



AVERTISSEMENT

Ce document est le fruit d'un long travail approuvé par le jury de soutenance et mis à disposition de l'ensemble de la communauté universitaire élargie.

Il est soumis à la propriété intellectuelle de l'auteur. Ceci implique une obligation de citation et de référencement lors de l'utilisation de ce document.

D'autre part, toute contrefaçon, plagiat, reproduction illicite encourt une poursuite pénale.

Contact : ddoc-theses-contact@univ-lorraine.fr

LIENS

Code de la Propriété Intellectuelle. articles L 122. 4

Code de la Propriété Intellectuelle. articles L 335.2- L 335.10

http://www.cfcopies.com/V2/leg/leg_droi.php

<http://www.culture.gouv.fr/culture/infos-pratiques/droits/protection.htm>

UNIVERSITE DE METZ

DOCTORAT

Analyse contrastive des discours télévisuels français et allemand:
le journal télévisé.

Philippe VIALON

TOME 3

BIBLIOTHEQUE UNIVERSITAIRE LETTRES		- METZ -	
N° Inv.	1990006L		
Cote	LIM2 90/1		
Loc.	Magasin		

Directeur de recherche: M. Jean DAVID,

Professeur des Universités

novembre 19~~90~~

8. ANNEXES

8.1. RAPPEL DES SIGNES UTILISES :

8.1.1. LES ABREVIATIONS:

AI: arrêt sur l'image	PF: prend une feuille
AP: applaudissements	PG: plan général
BF: bruit de fond	PL: plongée
BO: brouhaha	PM: plan moyen
BU: bruit	PN: panoramique
CP: contre-plongée	PO: point
CS: caméra subjective	PR: plan rapproché
CX: image complexe	RE: Recadrage (léger mouvement)
EF: écarte une feuille de papier	SC: voix compl. simultanées
FE: fondu enchaîné	SO: sourire
FO: en fond, en arrière plan	SP: voix part. simultanées
GL: glissement de l'image	TF: tient une feuille
GP: gros plan	TP: très gros plan
HS: haussement de sourcils	VA: vue aérienne
II: image dans l'image	YC: regard dans le contre-champ
MD: geste main/bras droit	YD: regard à droite
MG: geste main/du bras gauche	YF: regard vers le fond
MP: mise au point de l'objectif	YG: regard à gauche
MU: musique	YP: regard vers les papiers
MV: mouvement sans déplacement	YY: regard dans la caméra
PA: plan américain	ZR: zoom arrière
PE: plein écran	ZV: zoom avant

8.1.2. LES AUTRES SIGNES:

- //: pause avec respiration
- /: pause sans respiration
- (): lettre ou syllabe non perçue
- ____: accent d'insistance sur syllabe
- f--: mot interrompu et/ou non interprétable.
- *: concerne les lexèmes prononcés de manière non standard et dont nous donnons la transcription en API dans la colonne "non verbal".
- NV: tout élément non verbal dans le continuum sonore; renvoie à la colonne "non verbal".

8.2. L E C O R P U S E T R O I T

8.2.1:

TRANSCRIPTION DU JOURNAL TELEVISE DE TF1 DU SAMEDI 2 JUILLET 1983 A 20H00

1TF1

REPERES		IMAGE					SON	
temps	plan durée	filmq.	iconique proxémique	re- ga	mimo- kinés.	scripto- verbal	.n-verbal a.caract.	verbal
00'00"	001 0'12"	PM VA II ZR PG CX	hélicoptère en vol au-dessus Tour Eiffel FO: bleu, qua- drillé en bas			GE: logo TF1 GE: logo TF1 20 heu- res, le <u>Journal</u>	MU: cui- vres, piano batterie	
00'12"	002 0'06"	PG ZR	péage autoroute			GE: DE- PARTS peu de bouchons	MU: idem	voix off: peu de bouchons pour les départs de juillet // deux hypothèses victoire de Bison Futé ou crise économique //
00'18"	003 0'05"	GP MVG	jeep roulant avec deux sol- dats			GE: LIBAN affronte- ments pa- lestiniens	MU: idem	nouveaux affronte- ments entre partisans et adversaires de Yasser Arafat au Liban //
00'23"	004 0'05"	PA	joueuse tennis avec trophée			GE: WIMBLE- DON victoi- re Navrati- lova	MU: idem	l'Américaine Navratilova ga- gne la finale femme face à Andrea Jaeger //
00'28"	005 0'06"	CS PE-PO	PM mer TR rapi- de sur l'eau			GE: VACAN- CES la Bre- tagne	MU: idem	en direct de Perros-Guirrec notre page spéciale vacances //

00'34"	006	PA	P dans l'ombre; FO: logo éclairé peu à peu lumière P milieu écran caméra décalée de l'axe	YY SO YY YY YY YY YY YC	GE: logo TF1	MU: idem	autre voix off: TF1 vingt heures avec Jean- Claude Bourret //
	0'20"				GE: Jean- Claude BOURRET	léger écho	P: madame mad(e)moiselle monsieur bonsoir // pas de bouchons sur la route des grands départs de juillet // mais où sont donc passés les embouteillages d'antan? est-ce une victoi- re de Bison Futé? ou une conséquence de la crise économique? moins de Français partant en vacances cette année // le point des départs avec Patrice Vanoni // SILENCE
00'54"	007	PM ZR	files de voitu- re		GE: commen- taire Pa- trice VANO- NI images FR3 Lyon		voix off: SILENCE un départ en vacances stoppé ou ralenti seulement aux points de péage ou de
	0'04"						
00'58"	008	TGP ZR MVG PG	PE gris; puis péage autoroute		GE: idem		contrôle // c'est la physionomie de ce grand départ de juillet // toujours deux points noirs le tunnel de Fourvière à l'entrée de Lyon et la frontière belge sur l'autoroute A vingt-deux // le grand conseil
	0'11"						
01'09"	009	PR	garçon avec casquette				pour ceux qui ne sont pas encore partis // rouler si possi- ble de nuit et quitter votre domicile demain matin avant huit heures / et lundi
	0'09"	MVD	groupe pique-ni- que				
01'18"	010	PM	parking				avant sept heures // c'est avant ces heures que vous ren- contrez / trerez
	0'04"						

01'22"	011 ZR 0'05"	PM ZR	files de voiture de l'arrière						le moins de problèmes //
									SILENCE
									autre voix off: ah SILENCE
01'28"	012	PA	P	YC	SO	FO: logo			y'a toujours des pro-
				YY		TF1			blèmes // quelqu-- f-- // dans notre édition
				YY					de treize heures Jean-Pierre Pernaut en direct
		PO-II	HD PM homme	YY					de Perros-Guirrec nous <u>confirmait</u> une baisse
			assis au bord de	YY					de réservations en Bretagne et dans l'ensemble
			mer	YY					des zones de vacances en France // alors Jean-
				YY					Pierre vous avez détaillé cette constatation?
	0'14"	II-PE		YC					// SILENCE
				YC					
01'42"	013	PM	homme assis au	YY	MI; MG			on ne	<u>l'homme</u> : -- nous sommes passés depuis un mois
			bord de l'eau	YP		GEHD: en		l'entend	// même son de cloche de la part des profes-
				YY		direct de		d'abord	sionnels // contre toute attente Jean-Claude
				YP		Perros-		pas	la saison s'annonce bien mal et au terme du
				YP		Guirrec			Tour de France donc on peut affirmer qu'il
				YP		(Cotes du			
				YP		Nord)			
				YY	secoue	GEB: Jean-			reste de la place <u>partout</u> dans <u>toutes</u> les ré-
				YY	MI	Pierre PER-			gions françaises et dans toutes les formes
				YP		NAUT TF1			d'héber-- d'hébergement // exemple ici en Bre-
				YY					tagne pour vous montrer l'ampleur de cette
		ZV		YP					<u>crise</u> qui touche le tourisme dans certains dé-
		ZV		YY					partements près d'une chambre sur deux reste
		ZV		YY	écarte				disponible pour tout l'été sauf peut-être pen-
		ZV		YP	bras				dant la première semaine du mois d'août //
		ZV		YY					d'où l'inquiétude des hôteliers notamment qui
		ZV		YP					parlent de trente-cinq de trente à cinquante
		ZV		YP					pour cent de baisse sur l'ensemble de la Fran-
		PA		YP					ce // alors quatre-vingt-deux vous l(e) savez
				YP					n'avait pas été une saison extraordinaire les

0155	face à la caméra symboles soleil, nuages		vrent et se ferment lentement	ageux, brouillards ensoleillé 12, 12, 14
		YF	MV du	GE:
		YF	torse	Isabelle
		YF	à G	PERILHOU
		YF	montre	TF1
	pas en avant	YF	MG	
		YY		
	pas en arrière	YF		
		YF		
		YY		
	oscille sur ses jambes	YF		
		YF		
		YY		
		YF		
		YF		
		YY		
MVG	marche vers autre carte à G avec thermomètre	YG	montre	EC: DEMAIN
		YG	MG	APRES-MIDI
		YY		brouillards,
		YF		beau temps
		YF		chaud (x2)
	pas en avant et en arrière	YY		27, 29, ...
	sort presque du champ	YF		
		YY		
		YF		
		YY		
RE		YY	ouvre	
		YY	et fer-	

où il va faire encore très chaud mais hélas dès demain après-midi le beau temps ensoleillé devrait tourner à l'orage vous allez le voir tout à l'heure // tout d'abord pour demain matin m-- le temps sur la Manche ne varie pas tellement // quelques petits nuages disons que nous aurons un ciel voilé avec des brouillards qui seront quand même assez tenaces // également des brouillards sur l'extrême nord-est mais qui eux se dissiperont assez rapidement pour laisser place à du beau temps ensoleillé du beau temps ensoleillé également sur tout le reste du pays sauf sur les Pyrénées et sur les une partie de la Côte d'Azur où le temps lourd et nuageux commence à arriver // pour demain après-midi ça ne change pas toujours sur les côtes de la Manche un ciel voilé et des brouillards // à l'avant des Pays de Loire euh du Poitou-Charentes à l'extrême nord-est de très belles éclaircies du beau temps encore très chaud enfin sur tout toute la partie sud comme prévu un temps assez nuageux avec de nombreux orages // les températures seront très très agréables // elles varieront entre dix-sept et vingt-neuf degrés sur le nord et entre trente et trente et trente-un degré pardon sur la moitié sud // pour lundi nous aurons à peu près le même type de

	0155			YY me les YY mains YY (x5) SO		<mÉrdis> <'e:las>	temps et enfin pour mardi* et mercredi hélas* cela devrait s'aggraver puisque les orages devraient se propager sur tout le pays //
	1'08"						
04'27"	016 0'03"	PA	P	YY YY	FO: logo TF1		P: --lors voyons comment se situent les températures que vous nous avez indiquées par rapport
04'30"	017	PO-PE	fond vert bande rouge		LES RECORDS +7 1 le 2 juillet 1888 + 35 3 le 2 juillet 1976		aux records // records pour un deux juillet // eh bien il faisait sept degrés un seulement le deux juillet dix huit cent vingt-huit à midi à Paris et trente-cinq degrés trois le deux juillet mille neuf cent soixante-seize mais rappelez-vous mille neuf cent soixante seize c'était l'année de la sécheresse // demain ce
	0'13"						
04'43"	018	PE	fond bleu bande rouge		DEMAIN ST THOMAS lever du soleil (-6) coucher du soleil 21h 56 (-1)		sera la Saint Thomas bonne fête à tous les Thomas // le soleil se lèvera à cinq heures cinquante-quatre six minutes plus tard que le vingt-et-un juin // et et il se couchera à vingt-et-une heure cinquante-cinq une minute plus tard que le vingt-et-un juin toujours //
	0'12"	PE-PO					
04'56"	019	PA	P	YY YY YY YY YY YY YY YY YY YY	FO: logo TF1	<dipase>	devant la menace de grève des pompistes privés provoquée par les rabais importants consentis par les grandes surfaces les pouvoirs publics ont décidé de faire la chasse aux Centres Lelerc notamment // ces centres ne sont pas coupables de hausses abusives mais // c'est un paradoxe de rabais sur l'essence jugés trop importants // la limite légale du rabais sur l'essence ne devant pas dépasser* j-- dix centimes par litre // alors que les Centres

	019S 0'26"			YY YY			Leclerc font jusqu'à trente centimes de réduction // Anne Lubières //
05'22"	020 0'06"	PR ZR	file de voitures		GE: reportage Anne Lubières Jean-Claude Bodas son Alain Clement éclairage Daniel Lavender montage Georges Gabrielidis		voix off: à Levallois le Centre Leclerc a racheté cette station il y a trois semaines depuis
05'28"	021 0'02"	PM	station service		GE: idem EC: E. LECLERC	BU: moteur	les ventes ont été multipliées par trois // l'affluence
05'30"	022 0'02"	GP	pistolet rentrant dans orifice			BU: idem	est constante
05'32"	023 0'04"	GP ZR	compteurs d'une pompe		EC: prix francs volume litres	BU: idem	et les cuves trop petites sont en
05'36"	024 0'01"	GP	panneau jaune écrit noir et rouge		EC: super -25 cts	BU: idem	SILENCE rupture de stock chaque soir //

05'37"	<u>025</u> 0'04"	PA	un client	YC YC	SO RI	EC: station E. LECLERC	BF rire	<u>l'homme</u> : moins c'est cher mieux c'est pour mon porte-feuille NV //
05'41"	<u>026</u> 0'04"	PA	autre client	YC YY	SO		BF	<u>autre client</u> : là elle est à quatre francs cin- quante-sept euh <u>c'est</u> très intéressant euh //
05'45"	<u>027</u> 0'02"	GP	compteurs de pompe			EC: prix francs vo- lume litres	BF	<u>voix off</u> : malheureusement si cette pratique de la libre concurrence
05'47"	<u>028</u> 0'01"	GP	pistolet sortant orifice					est
05'48"	<u>029</u> 0'02"	TGP	main et ché- quier					conforme à l'esprit du Marché Commun
05'50"	<u>030</u> 0'05"	GP ZR PA MVG	roue de voiture femme ouvrant voiture					elle est illicite en France la réglementation impose une limitation des rabais // pas plus
05'55"	<u>031</u> 0'02"	GP	panneau			EC: pas le temps de lire	BU voix	de dix centimes pour le su- per neuf centimes pour l'ordinaire //
05'57"	<u>032</u> 0'03"	GP	tuyau entrant dans orifice					les
06'00"	<u>033</u> 0'02"	PM MVG	pompiste 1			EC: 4,82		gran- des surfaces qui offrent des rabais plus impor- tants sont donc en infraction
06'02"	<u>034</u> 0'03"	GP ZR PM	main pompiste 2					et le gouverne- ment est prêt à prendre des sanctions //

06'06"	035	PA	pompiste 1 micro qui appa- rait	YC YC YC YC YC	D et G MD	GE: Maurice MOTHES	BF	<u>le pompiste:</u> eh ben moi ça ne m'arrange pas ---- que moi je vends plus cher qu'eux forcément bah je vais perdre de la clientèle ça risque de me faire perdre de la clientè- le // combien Monsieur? // <u>autre voix off:</u> le plein // SILENCE
06'17"	036 0'03"	PR	homme devant panneau	YC YC YC		EC: LECLERC GE: Alain THIBAUT directeur centre Le- clerc (Le- vallois)	BF	<u>l'homme:</u> nous essayons de défendre / le euh pouvoir / d'achat des consommateurs
06'20"	037	PM MVG ZV GP	entrée magasin panneau			GE: idem; EC: LECLERC NON à la baisse du pouvoir d'achat	BF	et aujour- d'hui // on nous en empêche // ce qui est une entrave à la / à la liberté de la concurrence SILENCE <u>voix off:</u> en fait cette guerre des prix
06'27"	038 0'03"	GP ZR PM	main sur pare- brise pompiste 3					qui commençait à mal tourner
06'30"	039	PM	pompiste 4 dis- cutant					puisque les petits pompistes menaçaient de faire grève devrait selon
06'32"	040 0'02"	TGP	main avec billet					Eduard Leclerc se terminer prochainement

06'34"	041 0'03"	PM	vitrine				les détaillants vendraient la carburant cinq centimes plus cher la nuit
06'37"	042 0'04"	GP ZR	main avec pistolet pompiste 5				ou le dimanche et ce sont <u>seulement</u>
06'41"	043 0'03"	GP	dos, puis main avec chèque				les pompes en libre-service qui pourraient appliquer un rabais de vingt centimes
06'44"	044 0'02"	PM	pompiste 6 encaissant argent				sur le litre de carburant
06'46"	045 0'02"	PA	pompiste 7			sonnerie BF	un accord qui ne semble guère tenir compte
06'48"	046 0'01"	PM	enfant avec pistolet			BU fort	du point de vue du consommateur
06'49"	047 0'01"	PM	rue avec camions			BU fort	NV
06'50"	048	PA	P	YY YY YY YY YP YY YY	GE: logo TF 1		<u>P</u> : la menace de grève des pompistes pendant ce week-end a donc été reportée face à la décision du gouvernement de faire appliquer la réglementation et un accord pourrait effectivement intervenir en début de semaine // les cinq cent soixante-dix salariés de l'usine de fibres synthétiques
	0'12"	PO-PE					
07'01"	049 0'02"	PM	entrée usine				Montefibre dans les Vosges vont recevoir

07'03"	<u>050</u>	PG	usine		
	0'03"				
07'06"	<u>051</u>	PA	femmes au travail		
		CS	TR		
	0'09"	MVD			
07'15"	<u>052</u>	PM ZV	manifestants		
	0'07"	PE-PO	panneaux		
07'23"	<u>053</u>	PA	P	YY	FO: logo
				YY	TF1
				YY	
				YP	
				YY	
				YY	
				YY	GEB: 1000
				YY	personnes
				YY	interrogees
				YY	du 17 au 23
				YY	

leur lettre de licenciement à partir de lundi prochain // cette usine ultra-moderne

installée en mille neuf cent soixante-six n'a pas pu surmonter la crise économique les délégués CGT et CFDT affirment que l'arrêt des activités est dû je cite à l'absence de

volonté politique du gouvernement de maintenir l'emploi ou de proposer une reconversion //

l'inflation en France risque de se maintenir et même de s'aggraver par rapport à nos partenaires européens // c'est ce qu'estime le rapport semestriel du Conseil Economique et Social // selon ce rapport la hausse des prix en France dépassera l'objectif des huit pour cent fixé par le gouvernement // à la fin de cette année il y aura deux cent mille chômeurs de plus // en revanche le déficit du commerce extérieur français pourra être réduit à soixante milliards // enfin le Conseil Economique et Social invite le gouvernement à faire un effort d'explication de sa politique de rigueur afin de surmonter la crise de confiance des Français fin de citation // dans le baromètre SOFRES-Figaro-Magazine François Mitterrand perd six points et le Premier Ministre Pierre Mauroy perd quatre points // quarante pour cent des personnes interrogées font confiance

	053S 0'44"			YY	juin sonda- ge Sofres Figaro Ma- gazine
08'07"	054	PO-PE	fond rose bande bleu clair		MITTERRAND confiance 40% (-6) pas con- fiance 58% (+7)
	0'08"				
08'15"	055	PE	fond rose bande bleu foncé		MAUROY con- fiance 33% (-4) pas confiance 62% (+5)
	0'11"	PE-PO			
08'26"	056	PA	P	YY YY YY YY YY YY YD	FO: logo TF1
	0'13"				
08'40"	057	PM	P et journaliste à D et G d'un autre logo TF1	YD P YG J MD menton	FO: autre logo TF1
	0'03"				
08'43"	058	PA FE	journaliste	YG MVs YP mains YG prend YY stylo	GE: logo TF1; GE: Bruno MASU- RE TF1

au Président de la République pour résoudre des problèmes que la France rencontre contre cinquante-huit pour cent qui ne lui font pas confiance // toujours dans ce sondage

SOFRES-Figaro Magazine trente-trois pour cent des personnes interrogées font confiance au Premier Ministre Pierre Mauroy pour résoudre les problèmes et soixante-deux pour cent ne lui font pas confiance // un sondage à

rapprocher de celui du Nouvel Observateur qui estimait la semaine dernière à quarante-quatre pour cent le nombre de Français qui voteraient pour la gauche en cas d'élections législatives anticipées // les chiffres ne sont donc pas bons pour le gouvernement alors Bruno Masure que peut faire

l'Elysée pour tenter de redresser la situation?
le journaliste: c'est vrai on ne peut pas dire

que tous ces chiffres déve-- déclenchent des flots d'allégresse au premier étage de l'Elysée // cependant si François Mitterrand se montre attentif il n'apparaît pas catastrophé il

058S

YP
 YG
 YP
 YG
 YP
 YG
 YP
 YG MVs
 YP conti-
 YG nus
 YP
 YG
 YP
 YG
 YY
 YP
 YY
 YP
 YY
 YP
 YG
 YG
 YY
 YP
 YY
 YG
 YP

<rdtre:>

fait remarquer que quarante-quatre pour cent c'est la base traditionnelle de la gauche depuis très longtemps bref que le socle tient bien et il constate avec philosophie que tout ce qui n'était pas à gauche l'a quitté // bien sûr il faut stopper cette hémorragie le plus vite possible rassurer mobiliser ces quarante-quatre pour cent et puis aussi surprendre sinon séduire quelques pour cent supplémentaires // ce qui sera déterminant bien sûr c'est la réussite ou non du redressement économique qui apparaîtra au plus tôt fin quatre-vingt-quatre et pour franchir cette passe difficile d'une année et sans doute aussi une rentrée* compliquée François Mitterrand observe un changement complet dans sa stratégie avec l'opinion // jusqu'à présent il avait tenu à s'économiser dans les médias il va au contraire maintenant multiplier les interventions à la radio à la télévision // le Président garde sa confiance à l'égard de Pierre Mauroy mais il estime qu'à son égard l'opinion a décroché // il a donc l'intention de monter lui-même très souvent en première ligne de rendre coup pour coup afin de justifier telle décision ou de défendre tel ministre // bien sûr Jean-Claude c'est une stratégie à hauts risques

puisqu'elle peut cristalliser sur sa personne tous les mécontentements // François Mitterrand

09'53"

059

PM

deux journalistes D et G d'un logo

YG P immo-
 YG bile
 YC

FO: logo
 TF1

0'05"

09'58"	<u>060</u>	PA	journaliste	YY MV YP conti- YY nus YP YY YP YY	FO: logo TF1
	0'13"				
10'11"	<u>061</u>	PM	deux journalis- tes D et G d'un logo	YG YP YG	FO: logo TF1
	0'06"				
10'17"	<u>062</u>	PA	journaliste	YP MV YG conti- YP nus YG YP YG YP YG	FO: logo TF1
	0'16"				
10'32"	<u>063</u> <u>0'01"</u>	PM	deux journalis- tes	YG J; P:YC	FO: logo TF1
10'33"	<u>064</u> <u>0'05"</u>	PA PO-PE	P	YY sour- YY cils francés	FO: logo TF1
10'38"	<u>065</u> 0'06"	GP PE-PO	photo homme		

fait une
sorte de pari // il vise à moyen terme de ren-
verser la tendance en provoquant un choc en
retour en montrant aux Français qu'il n'est
n'est pas un idéologue rêveur mais qu'il sait
parfaitement où il va // v-- voyez Jean-Clau-
de François Mitterrand aime

se comparer à quel-
qu'un qui aurait commencé une broderie dont on
ne voit pas encore très bien le dessin //

reste pour lui à convaincre ceux qui regret-
tent que le dessin n'est pas exactement celui
qui avait été commandé // quant à ceux qui
trouvent que le graphisme est vraiment trop
vilain et qui voudraient l'empêcher de finir
son ouvrage eh bien vous pouvez être sûr que
le brodeur Mitterrand n'hésitera pas à utili-
ser son aiguille //

P: Max Gallo le porte-parole du gouvernement a
condamné sur RTL avec une extrême gravité

ce sont ses propres termes les derniers atten-
tats survenus en Corse ces attentats qui vi-
saient deux gendarmeries

10'45"	<u>066</u>	PA	P	YY YY YY YY YY YY YY YY YY YY	FO: logo TF1	et la sous-préfecture de Sartène ont fait des dégâts mais pas de victimes // attentats revendiqués par l'Armée de Libération Nationale de la Corse // une organisation peu connue et qui a <u>authentifié</u> sa revendication en affirmant nous allons commettre une tentative d'attentat contre Monsieur Charles Ornano sénateur-maire d'Ajaccio // or effectivement deux charges d'explosifs de cinquante grammes ont été découvertes dans la villa de Monsieur Ornano le sénateur-maire d'Ajaccio considéré comme
	0'21"	PO-PE				
11'06"	<u>067</u>	GP	photo homme			l'une des personnalités <u>intouchables</u> de l'île a donc été <u>directement</u> menacé ce qui provoque une très grande émotion en Corse // il s'agit là d'un durcissement
	0'10"	PE-PO				
11'16"	<u>068</u>	PA	P	YY YY YY YY YY YY YY YY YY YY YY YY	FO: logo TF1	ment <u>incontestable</u> de l'action terroriste d'un durcissement <u>grave</u> des attentats sont commis continuellement contre les forces de l'ordre ce qui risque d'handicaper le climat de sérénité que le commissaire Broussard et ses hommes avaient réussi à établir pendant plusieurs mois // d'autant que la disparition du militant nationaliste Guy Orsoni n'a fait qu'envenimer ce climat sur l'île de Beauté tout cela au début d'une saison touristique qui risque d'en faire les frais // le porte-parole du Recours le mouvement des rapatriés est rentré en France aujourd'hui venant d'Algérie à l'initiative du Secrétariat d'Etat aux Rapatriés Raymond Courrière Monsieur Roseau s'était ren-

<sete:>

	<u>0685</u>			YY	
	0'38"			YY	
11'54"	<u>069</u>	PA	homme devant carte	YC à G YC MG YC à D YF montre YC stylo YF sur YC carte YC YC YC	GE: Jac- ques ROSEAU porte-paro- le du Re- cours
	0'18"				
12'12"	<u>070</u>	PM FE	tombes		GE: cime- tière de DOUAQUA
	0'09"				
12'21"	<u>071</u>	PM FE	allée cimetièrè		GE: cime- tière de KOLEA
	0'07"				
12'28"	<u>072</u>	PR FE	tombe		GE: cime- tière de PALESTRO
	0'08"				

du sur place afin de constater l'état des tom-
bes des Français morts en Algérie //
voix off: eh bien

nous rentrons aujourd'hui
d'Algérie où nous avons été visiter l'ensemble
des cimetières français d'Algérie // une par-
tie de notre délégation a couvert l'Oranais et
nous-même nous avons couvert l'ensemble de
l'Algérois et le Constantinois jusque dans les
Aurès // nous avons en effet constaté qu'il
était grand temps qu'un gouvernement français
se préoccupe de la situation des cimetières
français d'Algérie // car

si dans les grandes
villes et dans les petites villes même les ci-
metières sont dans un état acceptable et même
souvent bien entretenus il n'en est pas de mê-
me pour les p(e)tits villages

et les p(e)tits
bourgs // qui souvent sont dans un état déplo-
rable même certains cimetières sont profanés
ou alors menacés par l'ur--

l'urbanisation //
aussi nous allons voir immédiatement le Secr-
tariat d'Etat aux rapatriés auquel nous remet-
trons un rapport

12'36"	<u>073</u> 0'06"	PM FE	champ			GE: cime- tière de THIERS		circonscié car nous avons quand même visité plusieurs centaines de ci- metières donc plusieurs dizaines de milliers
12'42"	<u>074</u> 0'11"	PR FE	homme devant tombe	YC YC YC YC YC	MVs MG			de sépultures françaises <u>et</u> / n-- pourrons brosser élaborer un certain nombre de solu- tions pour des cimetières de ces p(e)tits vil- lages qui sont dans des états déplorables / et qu'il faudrait véritablement réhabiliter ou alors regrouper le plus vite possible //
12'53"	<u>075</u> 0'12"	PA	P	YY YY YY YY YY		FO: logo TF1	<be:ka>	P: reprise des affrontements au Liban dans la plaine de la Bekaa // les forces dissidentes palestiniennes ont à nouveau attaqué les trou- pes fidèles de Yasser Arafat mais un cessez- le-feu vient d'intervenir sur place notre cor- respondant permanent Jean-Claude Perpère //
13'05"	<u>076</u> 0'10"	PG MVG PM	campagne groupe			GEH: LIBAN GEB: repor- tage TF1 Jean-Claude Perpère Hu- bert Dubois Jean-Marc Sroussi son M-France Guilloneau correspon- dants per- manents		<u>voix off 1</u> : LANGUE ARABE <u>voix off 2</u> : les dissidents du Fatah les voici disséminés dans les champs et les vergers de la Bekaa // rien ne les distingue de leurs frères ennemis

	<u>076S</u>			montage Rene Albac	
13'15"	<u>077</u>	PM	un enfant et un homme		ils ont les mêmes tenues disparates et ils sont de tout âge // des vétérans blanchis sous le keffieh à ces
	0'05"	ZR			
13'20"	<u>078</u>	PA RE	enfants assis		gosses à peine plus haut que leur Kalachnikov // depuis un mois et demi ils
	0'05"				
13'25"	<u>079</u>	PR PN PR	jeep avec soldats, jeep de l'arrière		affrontent leurs anciens compagnons de lutte // lundi et mardi derniers ils ont perdu cinq hommes et en ont tué quinze // désormais ils contrôlent toute la zone frontière libano-syrienne repoussant les fidèles d'Arafat toujours plus loin les acculant presque au pied des montagnes de Baalbek // combien sont-ils
	0'16"				
13'42"	<u>080</u>	PM	soldat		ces dissidents? ils se contentent de répondre qu'ils sont* nombreux
	0'06"			<S3:>	
13'48"	<u>081</u>	PR ZV PM	homme 1 passant homme assis sous tente	voix en arabe	huit cents quinze cents trois mille selon les sources // ce qui est sûr
	0'04"				
13'52"	<u>082</u>	PM ZV	homme 2 assis dehors		c'est qu'ils bénéficient de l'aide de Damas et de l'appui des mouvements palestiniens pro-syriens tels que la Saika ou le Front Populaire Commandement Général // pourquoi se
	0'07"				

14'00"	<u>083</u>	PR	tente					battent-ils? ils affirment qu'Arafat est vendu aux Américains et au Mossad // eux ils se veulent purs et durs comme
	0'06"							
14'06"	<u>084</u>	PM	homme 3 marchant avec bazooka					leurs chefs que Yasser Arafat justement voulaient limoger // ces chefs ce sont
	0'05"							
14'11"	<u>085</u>	PA	hommes marchant de dos, se tournent et sourient				voix en arabe klaxon <fata>	Abou Saleih le patron de la dissidence qui entre ici à son bureau de Damas ancien commandant NV de l'artillerie du Fath // son adjoint
	0'07"	ZR						
14'18"	<u>086</u>	PA	homme 5 dans escaliers	monte			voix en arabe <fata>	le stratège le colonel Abou Moussa arrivant à son PC de la Bekaa ancien chef des opérations du Fath et aussi
	0'07"	MVD CPL						
14'25"	<u>087</u>	PA	homme 6 assis				voix en arabe	le colonel Abou Rahled des chefs prestigieux qui se sont battus comme des lions l'été dernier et qui n'ont pas accepté la modération de Yasser Arafat //
	0'09"							
14'34"	<u>088</u>	PR	homme 5 qui bouge	YC YC YC YC YC YC YC YC YC YC	MGs	GE: Colonel Abou MOUSSA chef militaire des dissidents	accent arabe;TS	<u>l'homme:</u> EN ARABE <u>voix off 3:</u> je ne pense pas que la réunion du Comité Exécutif soit en mesure de trouver une solution aux divergences // c-- ce litige ne peut être résolu qu'au sein même du mouvement El Fath // les divergences ne pourront pas être aplanies ni par le Comité Exécutif ni par les instances arabes ou internationales // la solution doit émaner du sein même du mouvement El Fath // <u>voix off 4:</u> EN ARABE

	<u>0885</u>			YC YC YC YG			l'homme : EN ARABE voix off 3: tout autre groupe palestinien ou arabe ne peut imposer une solution // l'homme : EN ARABE
	0'37"						
15'10"	<u>089</u>	PM	jeep avançant				voix off 2: les dissidents semblent prêts à aller jusqu'au bout malgré les tentatives de médiation la condamnation de la rébellion par diverses instances palestiniennes et aussi les résolutions conciliantes prises cette semaine par le Comité Exécutif de l'OLP //
	0'06"						
15'16"	<u>090</u>	PM	toit effondré				
	0'07"						
15'24"	<u>091</u>	PM ZR MVB PM	soldats à un balcon homme téléphonant			BU	selon les chefs mutins les combattants légalistes de plus en plus nombreux rejoignent leurs rangs // si les affrontements continuent il est probable qu'ils remporteront
	0'06"					voix en arabe	
15'30"	<u>092</u>	PM	groupe assis				une victoire militaire mais alors ils auront à mener un autre combat plus aléatoire /
	0'06"						
15'36"	<u>093</u>	GP ZR MVB	panneau bleu		illisible	BU: mo- teur	gagner le coeur des Palestiniens de Cisjordanie de Gaza et de tous ces réfugiés qui vivent dans les camps misérables
	0'05"	PM	rue				
15'42"	<u>094</u>	PA	deux hommes			BU: idem	du Liban de Syrie et d'ailleurs //
	0'02"						
15'44"	<u>095</u>	PM	camp de tentes			BU: idem	ici à Damas le jour même de l'expulsion d'Arafat malgré

	<u>103S</u>			YY YY YY YP YY			sidérons plus Sakahrov comme un savant écrit le journal soviétique cet homme étant arrivé à un tel point de dégradation morale et de haine envers son propre pays fin de citation // arrivée à Prague de
16'44"	0'14"	FO-FE					
	<u>104</u>	PM ZR RE ZV	bas passerelle avion			BU	dix-sept femmes et de vingt-et-un enfants qui étaient jusqu'à présent prisonniers de l'Union Nationale pour l'Indépendance Totale de l'Angola mais les rebelles maintiennent leurs exigences // vingt autres otages hommes ne
	0'11"						
16'55"	<u>105</u>	PM	groupe			BU	seront libérés qu'en échange de sept mercenaires
	0'02"						
16'57"	<u>106</u>	GP ZR PE-PO	bouquet			BU, BO	britanniques et d'une trentaine de maquisards détenus en Angola // tous ces otages ont été pris parmi le personnel d'une firme
	0'06"						
17'03"	<u>107</u>	PA	P	YP YY YY YY YP YY YY YY YY YY	FO: logo TF1		tchécoslovaque travaillant en Angola mais la libération des rebelles ne / dépend pas de la compétence politique de Prague et les vingt derniers otages entameront demain leur <u>cent-atorzième</u> jour de détention // la page sportive maint(e)nant à Wimbledon finale simple dame du tournoi l'Américaine d'origine tchécoslovaque Martina euh Navratilova en battant sa compatriote de dix-huit ans Andrea / Jaeger a donc gagné le
	0'23"						

<?egé:r>

| | | | | | | | | | |
|--------|---------------------|----------|----------------------------|--|----------------------------------|---------------------------------|---------|--|---|
| 17'26" | <u>108</u>
0'01" | PA | joueuse 1 servant | | | | | | tour- |
| 17'27" | <u>109</u>
0'05" | PG PL | court | | GE: commentaire Pierre TORET TF1 | forte aspiration; BU: balle; BO | | | noi Pierre Toret //
voix off: * sept matchs gagnés // pas un seul set de perdu // vingt-cinq jeux |
| 17'31" | <u>110</u>
0'04" | PM ZV | joueuse 1 renouant sa jupe | | GE: idem | idem | | | seulement concédés à ses adversaires en deux semaines // une jupe dont les caprices |
| 17'35" | <u>111</u>
0'01" | PR
MV | joueuse 2 | | | BU: balle; BO | | | ne sauraient indiquer qu'elle entend pour autant |
| 17'36" | <u>112</u>
0'02" | PM | joueuse 1 au service | | | BU: idem | | | rendre son tablier // tel est à Wimbledon |
| 17'38" | <u>113</u>
0'07" | PG PL | court | | | BU: idem
AP | | | en effet le palmarès quatre-vingt-trois de Martina Navratilova // pour la quatrième fois victorieuse après ses succès |
| 17'45" | <u>114</u>
0'02" | PA | joueuse 1 courant | | | AP | | | de mille neuf cent soixante-dix-huit soixante-dix-neuf et |
| 17'47" | <u>115</u>
0'01" | PA | joueuse 2 au service | | | BU: idem | a battu | | quatre-vingt-deux // elle |
| 17'49" | <u>116</u>
0'02" | PG PL | court | | | <degeur> | | | tantôt / Andrea Jaeger* par |

| | | | |
|--------|--------------|------------|---------------------------|
| 17'51" | 117
0'01" | PM | joueuse 2 renvoyant balle |
| 17'52" | 118
0'04" | PG PL | court |
| 17'56" | 119
0'01" | PM | joueuse 2 renvoyant balle |
| 17'57" | 120
0'04" | PG PL | court |
| 18'01" | 121
0'01" | PM | joueuse 2 se penchant |
| 18'02" | 122
0'02" | PG PL | court |
| 18'04" | 123
0'03" | PM
MVDG | joueuse 1 marchant |
| 18'07" | 124
0'02" | PM
MVD | public |
| 18'09" | 125
0'01" | PA | joueuse 1 servant |
| 18'10" | 126
0'02" | PG PL | court |

six zéro

six trois //
P voix off: on est d'accord y'a pas de Tour de France à la voile? //

voix off 1: chez les hommes la finale

mettra
demain aux prises / John Mac Enroe dernier rescapé des

as

et l'inédit Néo-Zélandais
Chris Lewis cependant

que la jeune Française
Pascale

Paradis ce soir aux anges

tentera

de
renouveler l'exploit de Catherine Tanvier qui s'était imposée

| | | | | | | | | | |
|--------|---------------------|----------------------|---|----------------------|----|-----------------|--|----|---|
| 18'12" | <u>127</u>
0'05" | PM
MVG ZV
PA | joueuse 1 sautant, marchant | | | | | | l'an dernier dans le tournoi / junior // sa dernière adversaire en la circonstance |
| 18'17" | <u>128</u>
0'05" | PM
ZV | joueuses marchent à la rencontre l'une de l'autre | | | | | | sera la représentante de Hong-Kong Mademoiselle Hi // ainsi on aura compris que |
| 18'22" | <u>129</u>
0'02" | PM FE | public | | | | | | pour l'emporter |
| 18'24" | <u>130</u>
0'04" | PA
MV | joueuse 1 avec trophée | | | | | | il lui faudra savoir bien mettre demain le dernier point sur l'i // |
| 18'28" | <u>131</u>
0'09" | PA
PO-PE | P | YY
YY
YY
YY | SO | FO: logo
TF1 | | | P: le Tour de France eh bien si vous êtes un fan / fanatique vous avez sans doute vu l'émission spéciale jus-- juste avant cette édition du journal c'était aujourd'hui |
| 18'37" | <u>132</u>
0'08" | PM
ZR
ZR
ZR | arrivée course | | | | | | la première étape une étape de cent soixante-trois kilomètres Nogent-Créteil remportée par le Néerlandais Frits Pirard à la moyenne de quarante-deux virgule |
| 18'45" | <u>133</u>
0'05" | PR
ZR | coureurs | | | | | B0 | cinquante-neuf kilomètres heure // deuxième à dix secondes le Français Jean-Louis Gauthier troisième |
| 18'50" | <u>134</u> | PR
ZV | coureur embrasant femme | | | | | B0 | à v-- à vingt secondes un autre Français Pascal Jules mais le |

| | | | | | | | | | |
|--------|---------------|--------|--|--|----------------------|----|--|---|---|
| | 134S
0'10" | ZR | | | | | | | Belge Eric Vanderaerden garde son maillot jaune et consolide même sa position // |
| 19'00" | 135 | PA | P | | YY
YY
YY
YC | SO | FO: logo
TF1 | | le journal
des vacances en Bretagne maintenant nous retrouvons en direct de Perros-Guirec Jean-Pierre Pernaut // SILENCE |
| | 0'11" | PO-II | | | | | | | |
| 19'11" | 136 | II-PE | carte de France
images changeant
dans la carte | | | | | MU: jingle, cuivres,
batterie,
synthétiseur | |
| | 0'08" | | mer apparaissant
en FO | | | | GE: VACANCES 83 | | |
| 19'19" | 137 | PN | bord de mer | | | | GE: reportage video
legere
Christian
Alix Jean-Yves Guedeu
Pierre Joignie Jean-Yves Rollot
Laurent Seguin | <av> | voix off: ce paysage tous les amoureux de la Bretagne le connaissent c'est sans doute l'un des plus beaux de France la Côte de granit rose à Perros-Guirec et plus précisément près du phare de Ploumanach où nous sommes en direct ce soir au terme de notre tour de France des vacances avec l'équipe HF de TF1 // à treize heures nous vous avons* longuement parlé des disponibilités pour cet été dans la région il y en a il y en a |
| | 0'21" | | | | | | | | |
| 19'40" | 138 | PR CPL | tour rouge | | | | GE: idem | | beaucoup euh notamment dans les régions de l'intérieur nous en redirons un mot tout à l'heure / avec Yvon |
| | 0'06" | | | | | | | | |

| | | | | | | | | | |
|--------|--------------|----------------|------------------------------------|---|--|---|-----------------------|--|--|
| 19'46" | 139
0'01" | PE | noir | | | GEBG: VHF | | | Bonnot |
| 19'48" | 140 | PM | deux hommes assis au bord de l'eau | YG J: gros
YG MI; au-
YG tre pe-
YG tit MI;
YG MD, SO
YG
YD
YC
YY
YD
YD
YD
YD
YC RI
YC
YD
YD RI
YD
YY
YY
YY
YY
YY
YD
YD
YY
YD
YD | | GEB: Yvon BONNOT maire de Perros-Guirec

GEHG: en direct de Perros-Guirec (Cotes du nord) | | | qui est
maire de Perros merci d'être euh de nous avoir
accueillis euh aujourd'hui est-ce que les tou-
ristes sont enfin arrivés aujourd'hui tout à
l'heure ça n'allait pas du tout et chez vous
est-ce que ça va? //
l'homme 2: les touristes ils arrivent mais je
dis qu'il y a encore de la place vous parliez
de la Bretagne intérieure il y a de la place
également sur notre côte et aujourd'hui la Côte
de granit* rose et Perros-Guirec en parti-
culier peut encore accueillir du monde en
juillet et en août et* je profite de l'occa-
sion qui m'est donnée pour lancer un appel et
dire venez à Perros-Guirec nous pourrons vous
accueillir
voix off: mais faut aller ailleurs aussi //
l'homme 2: nous pouvons aussi même accueillir
les estivants l'été l'hiver à Perros-Guirec
aussi //
voix off: on en parlera un p(e)tit peu tout à
l'heure euh la l'activité d'une commune comme
la vôtre bon presque tout le monde vit du tou-
risme en fait? //
l'homme 2: le tourisme est la plus grosse ac-
tivité l'activité la plus importante et tout
le monde vit directement ou indirectement du
tourisme à Perros-Guirec mais nous avons quand
même d'autres activités //
voix off: les carrières de pierre par exemple // |
| | | ZV
ZV
PR | homme de gauche | | | | <grani>
<e:>
SC | | |

| | | | | | | | |
|--------|---------------|--------------|---------------------|--|--|--------------|---|
| | 140S
0'51" | | | YY
YD | | idem
idem | l'homme 2: les carrières de granit* rose le célèbre granit* rose euh |
| 20'39" | 141
0'05" | PM MVG
PL | carrière | | | <e:> | connu dans le monde entier et* qui sert dans à différentes réalisations // |
| 20'44" | 142
0'05" | PM
CPL | fond de la carrière | | | | voix off 1: nous voyons quelques images de ces carrières que nous avons filmées tout à l'heure elles emploient combien de personnes? à Perros? // |
| 20'49" | 143
0'09" | PR
MVD | gros blocs | | | idem
idem | voix off 2: elles emploient une centaine de personnes à Perros-Guirec //
voix off 1: et qu'est-ce qu'on fait avec du granit rose? //
voix off 2: alors avec le granit* rose le granit* rose a une utilisation euh bien sûr dans l'industrie |
| 20'58" | 144
0'02" | TGP | roche | | | <m£:> | mais* aussi sur le plan |
| 21'00" | 145 | PR | homme 2 | YY
YD
YD
YD
YD
YD
YD
YD
YY
YP | | | cultu-
rel et dans le bâtiment et comme aujourd'hui le bâtiment euh souffre un peu de la crise euh nous cherchons à développer le côté culturel du granit //
voix off 1: alors le côté culturel c'est la sculpture et cette après-midi monsieur Bonnot midi monsieur Bonnot nous avons rencontré une artiste chilienne elle s'appelle Marta Colvin elle euh elle est en train de euh tailler de |
| | | ZR PM | deux hommes | | | | |

| | | | | | | |
|--------|---------------------|-----------|-----------------------------|-----------------------------------|--------------------------|---|
| | 145S | | | YY MD
YY
YY
YC SO; MD | | de sculpter une immense oeuvre qui doit faire cinq mètres cinquante de haut en granit rose elle travaille avec l'un des dix derniers tailleurs de pierre de Perros regardez// |
| | 0'29" | | | | | |
| 21'29" | <u>146</u>
0'04" | PA | un homme tapant avec femme | | BU: ci-seaux | |
| 21'33" | <u>147</u>
0'04" | TGP | ciseau et pierre | | BU: idem | |
| 21'37" | <u>148</u>
0'07" | PA | femme | YC MD
YD pierre
YD MG
YD | fort accent hispanophone | la femme: c'est la première fois que je suis venue ici je suis absolument fascinée de matériel ici extraordinaire // |
| 21'44" | <u>149</u>
0'03" | PR | main avec ciseau et marteau | | BU: idem | |
| 21'47" | <u>150</u>
0'07" | GP | sculpture | | voix | on sent euh ce qu'il doit avoir une sculpture c'est on sent l'éternité / |
| 21'54" | <u>151</u>
0'09" | PR
MVH | socle sculpture | | | et même la lutte qu'il y a de beaucoup plus dure parce que avec la pierre et c'est c'est c'est beaucoup plus |
| 22'03" | <u>152</u>
0'08" | PR | grande plaque | | | aussi pour un artiste c'est c'est encore plus c'est c'est stimulant c'est la lutte la lutte devant qu'une matière // |

| | | | | | |
|--------|--------------|--------------|----------------------------|--|----|
| 22'11" | 153
0'08" | GP
MVH PR | main et ciseau
tailleur | | |
| 22'19" | 154 | PA | femme | YC nom-
YD breux
YC MD et
YD MG
YC
YD | |
| | 0'17" | | | | |
| 22'36" | 155
0'05" | PM | carrière | | MD |
| 22'41" | 156 | PM | deux hommes | YY MIs; SO
YY
YY
YP SO
YP
YY
YP
YY
YP
YG
YD
YY
YG J: YG, YC
YY YY, MD
YC | |
| | 0'25" | | | | |
| 23'06" | 157 | PG | ville vue d'un
bateau | | |
| | 0'08" | | | | |

BU: idem

voix

et peut-être je souffre beaucoup plus que lui que que eux parce que euh eux ont fait euh euh la chose mécanique sur euh la technique et tandis que moi je suis euh avec tout l'âme tout le tout le corps tout tout mon cerveau et et

mon inquiétude qui un coup malheureux c'est c'est fini hein //

l'homme 1: voilà si vous venez à Perros n'oubliez pas d'essayer de de voir les les sculpteurs c'est passionnant et c'est un travail qui semble vraiment très très difficile par exemple Marta Colvin et son aide pensent qu'il leur faudra passer huit cents heures pour terminer euh cette sculpture qui représente un personnage de la mythologie // euh Yvon Bonnot le granit bon y'a aussi la pêche c'est important encore à Perros?

l'homme 2: oui la pêche c'est c'est encore une activité importante enfin

l'homme 1: alors on va voir quelques images qui ont été filmées par les notre équipe HF qui nous qui a fait un reportage pour Météo

Première hier qui a passé toute la nuit euh en mer dans* avec Jean-Yves le pêcheur // y'a beaucoup de pêcheurs encore? voix off 2: non i(ls) sont plus très nombreux

| | | | | | | |
|--------|---------------------|----|--------------------------|--|---|---|
| 23'14" | <u>158</u>
0'04" | PM | port | | BU: eau | mais enfin ça nous donne l'occasion de manger du poisson frais et d'avoir de très beaux |
| 23'18" | <u>159</u>
0'05" | PM | bâteaux à quai | | | crustacés et je crois qu'on aura peut-être l'occasion de voir un crustacé tout à l'heure et ça donnera envie |
| 23'23" | <u>160</u>
0'04" | PR | bâteau | | SP | pa(r)ce qu'y a aussi ce côté / gastronomique en Bretagne je crois que c'est important
<u>voix off 1:</u> ça c'est |
| 23'27" | <u>161</u>
0'03" | PG | coucher de soleil | | | pour toute la Bretagne pas seulement à Perros?//
<u>homme 2:</u> pour la Bretagne //
<u>homme 1:</u> alors pensons aussi au reste de la Bretagne // |
| 23'30" | <u>162</u>
0'07" | PM | homme enroulant un filet | | SP
<dφ:>
<le:>;
voix un peu dif. | <u>voix off 1:</u> oui oui
<u>voix off 2:</u> parlons de* de l'eau Monsieur Bonnot c'est important pour les* touristes // et elle est propre ici //
<u>voix off 2:</u> ah |
| 23'37" | <u>163</u>
0'03" | PM | étal de poisson | | BU | nous sommes très satisfaits de constater que la qualité de |
| 23'40" | <u>164</u>
0'02" | GP | homard | | | l'eau est en classe
A et |
| 23'42" | <u>165</u>
0'06" | PM | vendeuse de langouste | | | pour nos trois plages ceci est important
<u>voix off 1:</u> et cette qualité de l'eau est bonne dans toute la Bretagne // |

| | | | | | | |
|--------|-------|----|-------------------|----|----------|-------------|
| 23'48" | 166 | PG | baie | | | |
| | 0'03" | | | | | |
| 23'51" | 167 | PM | deux hommes assis | YG | | |
| | | | | YP | | |
| | | | | YG | MVGs | |
| | | | | YG | RI | |
| | | | | YY | J:YG, YC | |
| | | | | YD | YP | |
| | | | | YC | | |
| | | | | YY | J: YG | |
| | | | | YD | J: YP | |
| | | | | YD | J: YG | |
| | | | | YD | | |
| | | | | YY | J: YP | |
| | | | | YP | | |
| | | | | YY | | |
| | | | | YY | | |
| | | ZV | homme 1 | YP | | |
| | | | | YY | MD | |
| | | | | YP | | GE: Infos |
| | | | | YP | | Vacances |
| | | | | YC | | 249 33 33 |
| | | | | YY | | |
| | | | | YC | MD; SO | |
| | | | | YY | MD | |
| | | | | YC | | GE: Infos |
| | | | | YP | | Bretagne 16 |
| | | | | YP | | (99) 53 60 |
| | | | | YY | | 30 |
| | | | | YY | | |

<dφ:> d'ailleurs je pense qu'on en parlera ce soir dans l'émission de* Droit de réponse // autre chose qui m'a beaucoup

surpris ici y'a pas du tout de béton ni de de grands immeubles au bord de l'eau c'est surprenant quand on parle tourisme on voit toujours des des des gros trucs affreux NV

homme 2: oui ici vous voyez que nous avons souhaité un développement harmonieux de notre ville et vous pouvez constater effectivement que le Breton le Breton surtout de la Côte de granit souhaite habiter dans une maison individuelle mais vous pouvez remarquer aussi comme nous utilisons le granit assez largement dans la construction de nos maisons //

homme 1: bien revien-- revenons aux vacances ah en vous rappelant euh le numéro du* standard mis en place par le Secrétariat d'Etat au tourisme à Paris si vous voulez des informations sur ces vacances si vous ne savez pas pas encore où aller et si vous faites partie de ceux qui n'ont pas encore pris de décision il s'agit du standard Infos-Vacances au deux cent quarante-neuf trente-trois trente-trois regardez bien il est là et p(u)is un autre numéro si* les images que nous vous avons montrées aujourd'hui vous ont vous ont intéressés il s'agit d'Infos-Bretagne seize quatre-vingt-dix-neuf cinquante-trois soixante trente // voilà je vous ai dit à treize heures que euh en Bretagne on pouvait faire beaucoup de ran-

rire

<e:>

<dy:>

<si:>

| | | | | | | | | |
|--------|-------------|----|--------------------------------|----------------------------|--|---|--|--|
| | <u>167S</u> | | | YY
YY
YY
YY
YC | | | | données vous avez vu un reportage sur le tourisme fluvial eh bien ces randonnées dans l'intérieur de la Bretagne on peut aussi les faire à cheval et le tourisme équestre eh bien ça intéresse beaucoup Sylvie Brébant // |
| 25'05" | 1'14" | | | SO | | | | |
| | <u>168</u> | PM | chevaux dans la brume | | | | | |
| | | ZR | | | | | | BU: renaclement, pas de chevaux, voix fort accent américain, BU: pas |
| | 0'23" | | | | | | | voix off féminine 1: sur les crêtes des Monts d'Arrée lorsque le matin a chassé Merlin l'Enchanteur et les derniers druides de la brume et du silence émergent parfois quelques cavaliers occupés seulement du paysage qui les entoure //
voix off féminine 2: d'abord on domine la nature beaucoup mieux que quand on est à pied ou dans une voiture on est dedans on passe assez lentement si on veut |
| 25'28" | <u>169</u> | PM | cavaliers de dos dans la brume | | | | | |
| | 0'06" | | | | | | | plus euh il y a beaucoup de choses qu'on peut voir
dans la nature <u>et</u> / en |
| | | | | | | GE: reportage TF1: Sylvie Brabant Claude Fabre éclairage: Maurice Le Gunic montage Stephane Lonchamps | | |

| | | | | | | | |
|--------|------------|--------------------|-------------------------------------|----------------|---------|--|--|
| 25'34" | <u>170</u> | PM
ZR | cavaliers de dos
dans la brume | | | BU: idem | à cheval qu'on ne voit absolument pas à pied parce que l'odeur du cheval masque l'odeur de l'homme // et quand on est on est dans les forêts dans la nature on voit des bêtes |
| | 0'12" | | | | | | |
| 25'46" | <u>171</u> | PM | cavaliers de côté
dans la brume | | | BU: idem
sifflet
<sport>
BF
voix | qu'on ne verra absolument pas à pied // les les chevreuils viennent viennent nous voir très souvent // la randonnée c'est le sport / équestre le plus complet qu'on peut s'imaginer |
| | 0'12" | | | | | | |
| 25'58" | <u>172</u> | PR | femme | YC
YC
YC | MV tête | BU: idem
voix | on vit avec le cheval il faut qu'on sait / maîtriser un cheval dresser un cheval sauter un petit peu / euh vivre avec le cheval // |
| | 0'11" | | | | | | |
| 26'09" | <u>173</u> | PM RE | place avec chevaux | | | BU: pas
chevaux,
voix | <u>voix off féminine 1</u> : depuis dix ans Jeannette Américaine adoptée par la Bretagne entraîne des randonneurs par les chemins de cette région // ici à Commana au coeur des Monts d'Arree les chevaux et leurs cavaliers se sont regroupés la veille au gîte d'étape |
| | 0'13" | | | | | | |
| 26'22" | <u>174</u> | PG
ZR MVB
PR | ciel avec arbres
chevaux passant | | | voix
BU: pas
BF; BU
<de:>
<e:>
voix | pour une nuit de repos avant le grand départ // destination la forêt d'Helgoat à vingt-cinq kilomètres de là // <u>voix off masculine</u> : compte tenu des itinéraires qu'on fait on rencontre surtout des des agriculteurs et des gens comme ça qui ont généralement du plaisir à à revoir des chevaux parce |
| | 0'16" | | | | | | |

| | | | | | | |
|--------|-------|-------------|---|---|------------------|---|
| 26'38" | 175 | PR | homme | YC
YC se
YC gratte
YC la mous-
YC tache | BU: idem
voix | que ça correspond un p(e)tit peu à un ancien euh enfin euh une ancienne pratique professionnelle de leur part qu 'i(1)s qu'i(1)s ont abandonné depuis des années mais ça leur fait plaisir de revoir des chevaux // |
| | 0'12" | | | | | |
| 26'50" | 176 | PR
MVD | chevaux passent | | BU: idem
voix | voix off féminine 1: est-ce que de temps en temps i(1) y a des des problèmes euh? |
| | | | | | BU: eau
<de:> | voix off féminine 2: des accidents? des p(e)-tits pépins oui y'a oui des un cheval par exemple qui qui se couche dans l'eau attendant quand il est en train de boire et y'a des chutes // |
| | 0'17" | | | | BF | voix off féminine 1: pour être bon randonneur |
| 27'07" | 177 | PR | deux chevaux | | voix | il n'est pas nécessaire d'être un cavalier hors pair // |
| | 0'03" | | | | | |
| 27'10" | 178 | PM | chevaux | | BU: idem
voix | quelques heures de manège suffisent souvent à se tenir en selle // |
| | 0'04" | | | | | |
| 27'14" | 179 | GP
ZR PR | main s'occupant
d'un cheval
homme et cheval | | BU: idem
voix | chaque jour les cavaliers parcourent de vingt à trente kilomètres essentiellement au pas et au trot // et si la pause de midi permet aux hommes de se restaurer |
| | 0'08" | | | | | |
| 27'22" | 180 | PA | trois femmes | | BU: idem
voix | c'est surtout le cheval qui est choyé // |
| | 0'04" | | | | | |
| 27'26" | 181 | PR | femme faisant
boire un cheval | | BU: idem
voix | |
| | 0'03" | | | | | |

| | | | | | | | | |
|--------|---------------------|---------------------------|--------------------------|---------------------------|--------|---|--|---|
| 27'29" | <u>182</u>
0'04" | GP | main ferrant un cheval | | | | BU: idem,
marteau | |
| 27'33" | <u>183</u>
0'03" | GP | yeux d'un cheval | | | | BU: idem
voix | la randonnée permet aussi de pratiquer
tous les |
| 27'36" | <u>184</u>
0'09" | PM | hommes ferrant
cheval | | | | BU: idem
voix
marteau
sur fer | à-côtés de l'équitation // à l'occasion
chacun se transforme en maréchal-ferrant bour-
relieur ou vétérinaire // NV |
| 27'45" | <u>185</u>
0'09" | PR | femme | Y
YC
YC
YC
YC | fermés | | <k m :>
SP; fort
accent
rire | et ça reste pas
un peu snob non comme* activité touristique?
<u>la femme:</u> non / du tout / du tout c'est l'ac-
tivité touristique la moins snob qu'on peut
s'imaginer NV on vit avec |
| 27'54" | <u>186</u>
0'05" | PR | cheval broutant | | | | <6:> | les chevaux on ch
avec moi on* dort très souvent dans la paille
on |
| 27'59" | <u>187</u>
0'02" | PR | groupe | | | | | pique-nique comme ça c'est // ça ça <u>évite</u> |
| 28'01" | <u>188</u>
0'20" | PG

ZR
ZR
MVG | campagne avec
chevaux | | | GE: ASSO-
CIATION NA-
TIONALE DE
TOURISME
EQUESTRE 16
(1) 281 42
42 | voix
BU: ga-
lop | le snobisme tout le monde euh tout est réduit
au même niveau tout d(e) suite //
<u>voix off féminine 2:</u> la randonnée équestre
reste un art de voyager méconnu // pourtant
rien qu'en Bretagne et pour mille deux cents
francs environ par semaine une vingtaine de
centres équestres vous emmèneront vous et vo-
tre cheval vous perdre loin des sentiers bat-
tus // |

8.2.2.

TRANSCRIPTION DU JOURNAL TELEVISE DE A2 DU SAMEDI 2 JUILLET 1983 A 20H00

1A2

| | | | | | | | |
|--------|-------|-----------------------------|---------------------------------|--|--|--------------------------------|--|
| | 003S | | | YY
YY
YY
YY
YY
YY
YY
YY | HARROUARD
A2 | | bonsoir Martina Navratilova domine largement le tennis féminin en ce moment cela a été confirmé cet après-midi à Wimbledon où Navratilova a remporté en deux sets la finale en battant sa compatriote l'Américaine Andrea Jaeger* c'était la quatrième fois en cinq ans que l'on assistait à un face à face entre les deux joueuses et pour la quatrième fois Navratilova l'a emporté / Roger Zabel // |
| | 0'27" | RE | | HS | | <jae:r> | |
| 01'08" | 004 | PG PL
MVG | court avec 2
joueuses | | GEHG: Wim-
bledon | | voix off: Martina Navratilova est la première joueuse de tennis programmée avant chaque match grâce à l'ordinateur elle sait entre autres quels sont les |
| | 0'06" | | | | | | |
| 01'14" | 005 | GP

MVG
MVG
MVG | joueuse 1 renou-
ant sa jupe | | | | points faibles de son ad-
versaire et comment il faut faire pour la bat-
tre aujourd'hui l'ordinateur avait tout prévu
sauf un noeud de jupe qui sera sans doute le
sujet de conversation de la tribune royale /
au moment du thé // NV |
| | 0'11" | | | | | voix en
anglais
rire, AP | |
| 01'25" | 006 | PA | joueuse 1 secou-
ant la tête | | | anglais
rires | NV |
| | 0'03" | MVD | | | | | |
| 01'28" | 007 | PG PL | court | | GE: commen-
taire Roger
ZABEL A2
(en partie
en bleu) | | en fait il n'y a eu
aucun suspense cet après-midi tant Martina Na-
vratilova s'est montrée supérieure à v--
vingt-six ans elle ne va mettre que cinquante-
quatre minutes pour battre son adversaire An-
drea Jaeger* // NV |
| | 0'13" | | | | | <jae:r>
AP, cris | |

| | | | | | |
|--------|---------------------|---------------------|--|--------------------|---|
| 01'41" | <u>008</u>
0'03" | PM PL
ZV MVG | joueuse 1 marchant | AP | NV |
| 01'44" | <u>009</u>
0'01" | PM | joueuse 1 servant | | Andrea |
| 01'45" | <u>010</u>
0'07" | PG PL
MVG | court | <jaeger> | Jaeger* sait bien que devant cet ouragan blond tchécoslovaque d'origine et américain d'adoption on ne peut qu'essayer de s'amuser // NV |
| 01'52" | <u>011</u>
0'03" | PM
MVD | joueuse 2 marchant portant sa main à la bouche | AP | NV et elle s'amuse // |
| 01'55" | <u>012</u>
0'03" | PR | joueuse 2 riant | AP | NV |
| 01'58" | <u>013</u>
0'10" | PG PL
MVD
MVG | court | AP, cris | mais il ne faut pas plaisanter avec euh Navratilova elle joue pour gagner et uniquement pour cela / et c'est superbe // NV |
| 02'08" | <u>014</u>
0'02" | PA
ZR | joueuse 1 | AP, cris | NV |
| 02'10" | <u>015</u>
0'06" | PG PL
MVD ZV | court | cri, BU: balle, AP | après avoir gagné la première manche six-zéro Navratilova remporte |
| 02'16" | <u>016</u>
0'03" | PM
MVD | joueuse 1 marchant poing levé | AP, cris | la seconde par six jeux à trois / |

| | | | | | | | | |
|--------|-------|----------|--|----|----------------|---|----------|---|
| 02'19" | 017 | PA MVD | joueuses se servant la main | | | | AP, cris | c'est / la quatrième fois après ses victoires en finale en mille neuf cent soixante-dix-huit |
| | 0'04" | | | | | | | |
| 02'23" | 018 | PA ZV GP | joueuse 1 portant trophée | | | | AP, cris | soixante-dix-neuf et quatre-vingt deux que Martina Navratilova remporte le titre à Wimbledon // |
| | 0'06" | | | | | | | |
| 02'30" | 019 | PR | idem | | | | AP | NV |
| | 0'01" | | | | | | | |
| 02'31" | 020 | PA | P; HG: logo A2 MIs | YY | | A2 | | P: alors la finale messieurs demain opposera vous l(e) savez John Mac Enroe au Néo-Zélandais Chris Lewis et puis une Française Pascale Paradis jouera <u>demain</u> la finale du tournoi junior de Wimbledon elle a battu cet après-midi sa compatriote Nathalie Herreman* // |
| | | | | YY | MDs MGs | | | |
| | | | | YY | HS | | | |
| | | | | YY | | | | |
| | | | | YY | MG; EF | | | |
| | | | | YP | feuille | | <'ermā> | |
| | | | HG: globe avec flèches qui en font le tour | YY | | GE: ETRANGER | | |
| | | | | YY | mains | | | |
| | | | | YY | croisées | | | |
| | | | | YY | pouces | | <a:> | |
| | | | | YY | bougent | | | |
| | | | HG: photo soldats en chéchia | YY | HS | | | pour Yasser Arafat les difficultés succèdent aux difficultés // les six émissaires désignés hier à* Tunis par le Comité Exécutif de l'OLP pour pour se rendre en Syrie et tenter d'aplanir le différend syro-palestinien ces émissaires ont ces émissaires ont finalement pu quitter Tunis pour Damas après une longue attente qui pourrait être plus politique que technique // de Tunis Pierre Serra // |
| | | | | YY | | | | |
| | 0'41" | | | YP | | | | |
| 03'12" | 021 | PA | homme sur piste | YY | presque fermés | GEHG de travers LE POINT; GE: Pierre SERRA A2 envo- | | l'homme: ()nalement l'avion qui amène à Damas la délégation de l'OLP a fini par décoller de Tunis ce qui est sûr c'est que si depuis quelques jours depuis hier en tout cas // les avions ne fonctionnaient pas bien entre Tunis |
| | | | | YY | | | | |
| | | | | YY | | | | |
| | | | | YY | | | | |
| | | | | YY | | | | |

| | | | | | | |
|--------|---------------------|-----------------|-------------------------------------|--|---------|---|
| 05'00" | <u>023</u>
0'04" | PG | désert avec soldat premier plan | GEHG: Tchad | | voix off: le territoire de Gokouni Oueddei c'était ça le caillou le désert rocailleux |
| 05'04" | <u>024</u>
0'05" | PA | soldats dans la palmeraie | | | du Tibesti avec sa petite capitale Bardei // c'est là sous |
| 05'09" | <u>025</u>
0'03" | PM | hommes assis par terre | GEB: commentaire Philippe Rochot A2 (nom bleu) | | les datiers des palmeraies que le chef du GUNT le Gouvernement d'Union Nationale de transition |
| 05'12" | <u>026</u>
0'09" | GP | un homme noir un autre loin | | voix | du Tchad réunit ses ministres c'est là que s'était scellée il y a dix ans l'alliance entre les deux frères ennemis Goukouni Oueddei et Hissène Habré une alliance |
| 05'21" | <u>027</u>
0'07" | PR | homme de dos avec groupe | | voix | qui devait voler en éclats à la suite de l'enlèvement de l'ethnologue Françoise Claustre et de l'attitude à adopter vis-à-vis de la Lybie // Goukouni Oueddei |
| 05'28" | <u>028</u>
0'08" | PM
MVD | groupe assis par terre | | voix | était <u>pour</u> la libération de Françoise Claustre et <u>pour</u> l'alliance stratégique avec la Lybie Hissène Habré était contre // c'est pourtant |
| 05'36" | <u>029</u>
0'11" | PG
MVD
PM | jeep arrivant soldats en descendant | | <legos> | Goukouni Oueddei qui devait l'emporter et devenir chef du gouvernement de transition du Tchad à la suite des accords de Lagos* signés entre les onze tendances qui se déchirent le pays // mais son pouvoir n'a pas duré deux ans |

| | | | | | | | | | |
|--------|-------|-----------------|---|--|---------------------------------|------------------------------------|--|--|---|
| 05'47" | 030 | PM
MVG
PL | soldats entrant
dans une maison | | | | | | Hissène Habré al-
lait profiter des dissensions au sein du gou-
vernement pour chasser Goukouni Oueddei de la
capitale et s'installer à sa place // Goukouni
Oueddei préparait ainsi sa revanche il estime
qu'aujourd'hui il a refait l'unité politique
au Tchad // |
| | 0'12" | | | | | | | | |
| 06'00" | 031 | PA | homme noir assis
par terre dans
maison | YC
YC
YC
YC | GEB: GOU-
KOUNI OUED-
DEI | accent
africain | | | <u>l'homme:</u> aujourd'hui je peux dire / en toute
franchise en toute conscience que l'unité /
que nous avons scellée restera une unité défi-
nitive // |
| | 0'13" | | | | | | | | |
| 06'13" | 032 | PM | l'homme avec
journalistes de
dos; MI perche | | | | | | <u>voix off:</u> est-ce que vous êtes déçu par l'at-
titude de la France qui soutient Hissène Habré
aujourd'hui? // |
| | 0'06" | | | | | accent | | | <u>l'homme:</u> je conçois |
| 06'19" | 033 | PR
ZV
ZV | homme | YC
YC
YC
YC
YC
YC
YC | | | | | mal de de la précipitation
euh de la prise de position du gouvernement
français euh euh l'attitude que devait* adop-
ter le gouvernement français était d'attendre
un peu puisque l'O.U.A.* n'a pas encore tran-
ché la question tchadienne puisqu'on connaît
qui a la légitimité encore // devait normale-
ment attendre jusqu'à ce que euh l'euh
l'O.U.A.* se prononce // |
| | 0'30" | | | | | | | | |
| 06'49" | 034 | PM
MVG | l'homme marchant | | | | | | <u>voix off:</u> après plus d'un an d'exil à Bardei
au fin fond du Tibesti Goukouni Oueddei estime
ainsi qu'il est suffisamment fort à présent
pour retourner à Djamena la capitale du Tchad |
| | 0'11" | | | | | BU: pas
voix;
BU: mé-
tal | | | |

| | | | | | | |
|--------|---------------------|--------------|------------------------------------|---|--------------|--|
| 07'00" | <u>035</u>
0'03" | PM | soldats debouts | | | |
| 07'03 | <u>036</u>
0'02" | PR | soldats dans une jeep | | | |
| 07'05" | <u>037</u>
0'06" | CS PM
MVG | jeep roulant dans désert traveling | | | |
| 07'11" | <u>038</u> | PA | P
HG photo église | YP croise
YY mains
YY se redresse | | |
| | | | HG photo NB PR prêtre | YY
YY MG
YY HS | | |
| | | | HG photo PA NB couple | YP
YY EF
YY
YY
YY MD
YY HS
YP | | |
| | | | HG dessin bord de mer | YY EF
YY remue
YY pouces
YY (x5)
YY moue MG
YY
YP | GE: vacances | |

mais la réconciliation entre les différentes tendances

qu'il représente aujourd'hui s'est faite avant tout

contre Hissène Habré le pouvoir que peut exercer Goukouni Oueddei restera fragile //

P: au Vatican le pape a trouvé très vite un remplaçant au vice-directeur de l'Observatore Romano c'est un journaliste italien professionnel Monsieur Swyderkowsky qui remplacera le Père Virgilio Lévy le Père Lévy vous le savez avait démissionné après avoir écrit un article sur Lech Walesa jugé en contradiction avec le point de vue pontifical // vive attaque du journal gouvernemental soviétique les Izvestia contre l'académicien dissident Andrei Sakharov le journal reproche à Sakharov d'avoir publié un article aux Etats-Unis invitant l'Occident à poursuivre la course aux armements nous ne considérons plus Sakharov comme un savant estiment les Izvestia // une page vacances maintenant des vacances qui sont pour bon nombre d'entre vous une occupation immédiate // alors sachez que les départs de ce samedi se sont finalement pas trop mal déroulés malgré quelques bouchons et ralentissements inévitables // et à propos des vacances deux exemples qui allient l'utile à l'agréable l'un en France l'autre à l'étranger //

| | | | | | | |
|--------|---------------------|----|--------------------------------|--|----|--|
| | <u>038S</u> | | | YY EF
YY remue
YY pouces
YY (x5) HS
YY
YY | | aéroport à domicile ou presque à Lens une aérogare a été spécialement aménagée sur un carreau de mine désaffecté pour faciliter le départ en vacances des travailleurs marocains employés dans les houillères de la région ce qui ne manque pas d'originalité // |
| | 1'22" | | | | B0 | |
| 08'33" | <u>039</u>
0'01" | PG | hommes assis dans une salle | | | B0 |
| 08'34" | <u>040</u>
0'02" | PM | femmes tenant des enfants | GE: <u>Noyelles sous</u>
<u>Lens</u> | B0 | <u>voix off:</u> Noyelles sous Lens jeudi trente juin |
| 08'36" | <u>041</u>
0'02" | PM | groupe | GE: idem | B0 | vingt et une heures // |
| 08'38" | <u>042</u>
0'04" | PA | douanier et homme | GE: idem | B0 | la douane la police de l'aéroport de Lille-Léquin se sont installées sur le |
| 08'42" | <u>043</u>
0'03" | GP | tapis roulant valise qui passe | GE: idem | B0 | carreau de la mine aérogare improvisée / |
| 08'45" | <u>044</u>
0'02" | PM | hommes triant les bagages | | B0 | unique / inhabituelle mais ce soir |
| 08'47 | <u>045</u>
0'03" | PG | foule assise dans salle | | B0 | cinq cents Marocains retournent au pays pour leurs vacances // |

| | | | | | | | |
|--------|--------------|-----------------------|----------------------------------|----------------------|--|---------------|---|
| 08'51 | 046
0'03" | PA | femme écrivant | | | B0 | deux avions ont été affrétés par les Houillères |
| 08'54" | 047
0'05" | PR
RE | enfant dans les bras | | | B0 | les Houillères le grand ordonnateur de ce départ hors du commun // |
| 08'59 | 048
0'02" | GP | mains feuilletant passeport | | | B0 | <u>voix off 2</u> : vous avez une épouse? // |
| 09'01 | 049
0'04" | PA | personnes à une table | YD
YD
YP
YP | | B0 | et combien d'enfants? // <u>voix off 3</u> : un // l'homme: un enfant // |
| 09'05 | 050
0'01" | PA | homme de profil devant une table | | | B0 | |
| 09'07' | 051
0'09" | GP
MVD
ZR
PG | homme regardant caméra
salle | | | B0 | <u>voix off 1</u> : les Marocains c'est le plus fort contingent étranger des Houillères du Bassin Nord-Pas-de-Calais // ils sont encore trois mille cinq cents à travailler au fond // après avoir été près de douze mille en |
| 09'16" | 052
0'02" | PA | deux personnes discutant | | | B0 | mille neuf cent soixante-cinq // |
| 09'18" | 053
0'02" | PR | homme signant | | | B0 | mais ce soir la mine le racisme euh les difficultés de la vie et du travail |
| 09'20" | 054
0'03" | PM | homme tamponnant | | | <sybli>
B0 | s'oublie* on pense Marrakech Agadir |

| | | | | | | | |
|--------|---------------------|--------------|-----------------------------------|----------|---------------------|-----------|--|
| 09'23" | <u>055</u>
0'02" | PA | homme discutant
avec douaniers | | | BO | Casablanca // |
| 09'25' | <u>056</u>
0'03" | GP | sac | | EC: BON VO-
YAGE | BO | on pense / voyage // |
| 09'28" | <u>057</u>
0'04" | PR ZV | homme souriant | YC
YC | | BO, MU | <u>l'homme:</u> on est heureux / pour revoir la fa-
mille // |
| 09'32" | <u>058</u>
0'02" | PM | tableau afficha-
ge | | EC: CASA-
BLANCA | BU: avion | <u>voix off 1:</u> les Houillères du Bassin Nord-Pas-
de-Calais revendiquent le titre |
| 09'34" | <u>059</u>
0'02" | PM | avion sur la
piste | | | BU: idem | de première
entreprise européenne pour l'action sociale // |
| 09'36" | <u>060</u>
0'03" | GP
MVDBPM | queue de l'avion
passerelle AR | | | | dans ce domaine en effet dès mille neuf cent
soixante-douze elles prenaient en charge avec
le concours d'Air France l'organisation |
| 09'39" | <u>061</u>
0'08" | PM | PR passerelle | | | BU: idem | des
départs et retours en congés annuels de ses
travailleurs immigrés marocains // mais les
Houillères ne se contentent pas d'organiser
les départs // |
| 09'47" | <u>062</u>
0'02" | PM | hommes dans
avion | | | BF | elles y participent aussi |
| 09'49" | <u>063</u>
0'05" | PR | hommes assis | | | BF | finan-
cièrement prenant à sa charge <u>un</u> tiers envi-
ron du prix du voyage |

| | | | | | | | |
|--------|---------------------|-----------|------------------------------|----|---|--------|--|
| 09'54" | <u>064</u>
0'04" | GP
ZR | homme qui dort | | | BF | qui lui-même est déjà à
tarif préférentiel // |
| 09'58" | <u>065</u>
0'10" | PA | un homme en cravate | YC | GEB: un responsable des Charbonnage de France | BF | <u>l'homme:</u> une mine bien sûr ça demande beaucoup d'organisation donc il est nécessaire que les départs et les retours du personnel euh marocain soient le mieux possible organisés // |
| 10'08" | <u>066</u>
0'02" | PM | cabine de pilotage | | | BF | <u>voix off 1:</u> pour Air France l'affrètement de deux avions spéciaux |
| 10'10" | <u>067</u>
0'03" | PG VA | champs (à travers un hublot) | | | | pour le Maroc en pleine période de pointe c'est aussi un pari // |
| 10'13" | <u>068</u>
0'05" | PR
MVG | cabine de pilotage | | | BF | un pari réussi aujourd'hui un pari qui sera renouvelé pour le départ du mois d'août // |
| 10'18" | <u>069</u>
0'04" | PM VA | piste d'atterrissage | | | BF; SC | <u>voix off 4:</u> cinquante quarante trente
<u>voix off 1:</u> il fait beau il fait chaud le Maroc accueille |
| 10'22" | <u>070</u>
0'02" | PM VA | piste | | | BF; SC | <u>voix off 4:</u> quinze
<u>voix off 1:</u> les siens |
| 10'24" | <u>071</u>
0'01" | PR | pilote de profil | | | BF | <u>voix off 4:</u> six
<u>voix off 1:</u> le travail la-bàs |
| 10'25" | <u>072</u>
0'01" | PR | hall d'arrivée | | | BF | en France |

| | | | | | | | | |
|--------|---------------------|-------|-----------------------------|---|------------|-----------------------|-------------------|--|
| 10'26" | <u>073</u>
0'01" | PM | autre vue du hall | | | BF | de la mine à Lens | au fond |
| 10'28 | <u>074</u>
0'02" | PM | groupe agenouillé | | | BO,
pleurs | | Oignies Courrières // |
| 10'30" | <u>075</u>
0'02" | PA | deux femmes s'embrassant | | | BU baisers;BO: pleurs | | |
| 10'32" | <u>076</u>
0'02" | PA | groupe s'embrassant | | | BO,
pleurs | | |
| 10'34" | <u>077</u>
0'02" | PA | autre groupe s'embrassant | | | BO,
pleurs | | |
| 10'36" | <u>078</u>
0'02" | PR | homme, enfant dans les bras | | | BO | | |
| 10'38" | <u>079</u>
0'02" | PM | deux hommes en uniforme | | | | Casablanca | |
| 10'40" | <u>080</u>
0'03" | CS PM | dans un autocar en ville | | | BU: mo-
teur | | vendredi premier juillet sept heures du matin heure locale // |
| 10'43" | <u>081</u> | PA | P; dessin stylisé | YP se re-
YY dresse
YY MG
YY
YY ouvre
YY mains
YY MG
YY HS | GE: Espace | | | P: et puis deuxième exemple les joyeuses colonies de vacances version <u>Odyssée</u> de l'espace je m'explique //pour répondre à la demande de milliers de jeunes Américains passionnés d'aventure spatiale vient de s'ouvrir en Alabama un camp de vacances pour jeunes astronautes // Patrick Hesters l'a visité il en rapporte ce reportage à faire rêver <u>tous</u> les petits astro- |

| | | | | | | | |
|--------|---------------|-------------|--|----------|--|--------------------------------|--|
| | 081S
0'23" | | | YP
YP | | | nautas en culotte courte //
voix off: ANGLAIS INCOMPREHENSIBLE |
| 11'06 | 082
0'05" | PM | homme en sca-
phandre marchant
sur la lune | | | SP; BU:
trans-
mission | voix off 2: juillet mille neuf cent soixante-
neuf // les Américains débarquent |
| 11'11" | 083
0'05" | PM | astronaute plan-
tant drapeau US | | | SC; BU:
idem | voix off 1: ANGLAIS INCOMPREHENSIBLE
voix off 2: sur la lune // deux hommes vien-
nent de gagner leur pari // John Kennedy d'a-
bord |
| 11'16" | 084
0'09" | PM | astronaute fai-
sant des bonds | | | BU: idem

BU: idem
SC | qui avait lancé politiquement le défi de
la course à la lune // Werner von Braun sur-
tout qui a permis la réalisation technique de
l'opération // NV
voix off 1: ANGLAIS INCOMPREHENSIBLE |
| 11'25" | 085
0'10" | PM
ZR | astronaute ra-
massant des
cailloux | | | BU: idem
SC | voix off 2: tout s'est déroulé / comme Werner
l'avait imaginé dès l'âge de quatorze ans //
voix off 1: ANGLAIS INCOMPREHENSIBLE |
| 11'35" | 086
0'05" | PM
ZR PM | homme regardant
masse grise
fusée couchée | | GEHG:Hunts-
ville U.S.A
EC: UNITED
STATES | | voix off 2: un exemplaire de l'énorme fusée
Saturne cinq du voyage lunaire est conservé à
Huntsville |
| 11'40" | 087
0'03" | GP | panneau | | GE: idem;
GE: Alabama
Space and
Rocket Cen-
ter earths | | dans l'Alabama dans ce qui est le
plus grand musée spatial du |

| | | | | | | | |
|--------|---------------------|------------------|--|---|--|--|--|
| | <u>087S</u> | | | | largest spa-
cemuseum na-
sa tour and
information | | |
| 11'43" | <u>088</u>
0'04" | PM
MVD | deux enfants
marchant | | GE: idem | | monde situé à
deux pas du centre d'entraînement des astro-
nautes // |
| 11'47" | <u>089</u>
0'02" | PR | avion | | | | pour von Braun* qui avait construit
à vingt-cinq ans les sinistres |
| 11'49 | <u>090</u>
0'06" | PR
MVH | bas d'une fusée
haut fusée | | | | V un mais aussi
les V deux véritables fusées modernes / l'ap-
prentissage de |
| 11'55" | <u>091</u>
0'07" | PM
MVD | fusée couchée | | | | l'espace doit se faire dès l'a-
dolescence // cette idée vient d'être reprise
mais à grande échelle // SILENCE |
| 12'02" | <u>092</u>
0'10" | PR | homme | Y | très
mobiles | GEB: Edward TS
OBUCK BEE
directeur
du camp
spatial
pour les
jeunes | <u>l'homme:</u> this nation has euh euh
<u>voix off 3:</u> ce pays a le plus grand besoin
d'ingénieurs et d(e) scientifiques surtout
pour la génération qui va voler avec la navet-
te et les stations orbitales // nous essayons
de préparer |
| 12'12" | <u>093</u> | PM
MVD
MVD | enfant qui mar-
che à côté
d'une fusée | | | EC: UNITED
STATES | les jeunes au voyage de l'espace
et aussi de les former aux* technologies spa-
tiales pour qu'ils deviennent de véritables
ingénieurs scientifiques // |

| | | | | | | |
|--------|---------------|------------------|------------------------------------|--|---|---|
| | 0935
0'13" | | | | voix en anglais | l'homme: technology and hopefully euh encourage them to become engineers and scientists // |
| 12'25" | 094
0'08" | PM | groupe d'enfants | | GEB: reportage A2
Patrick Hesters
montage Jean-Marc Lenoret;
EC: SPACE CAMP REGISTRATION | voix off 2: pour deux cent cinquante dollars mille six cents francs des centaines de jeunes Américains viennent passer la semaine dans ce camp / à demi colonie de vacances |
| 12'33" | 095
0'10" | PR
MVH
MVG | cabine Apollo | | | BO à demi stage de technicien // le matériel est fourni par la très puissante NASA // et le prix du stage comprend la fabrication d'une véritable fusée avec |
| 12'43" | 096
0'03" | PM | enfants assis | | | BO moteur à poudre cabine pour un grillon |
| 12'46" | 097
0'05" | PA | enfant assis maniant une fusée | | | BO et même parachute de récupération // |
| 12'51" | 098
0'07" | PR
ZR MVD | cabine d'avion pupitre de commande | | | BO un simulateur de vol permet l'entraînement au pilotage de la navette spatiale sous la direction de moniteurs ayant reçu une formation de technicien |

| | | | | | | |
|--------|---------------------|--------------|---|--|------------------|--|
| 12'58" | <u>099</u>
0'02" | PM | banderole | EC:--elcome
to space
camp MIS-
SION CONTROL | BO | supérieur // NV |
| 13'00" | <u>100</u>
0'03" | PM | pupitre de com-
mande | | BO | NV des programmes d'ordi-
nateurs |
| 13'03" | <u>101</u>
0'03" | GP II | écran vidéo
changement écran | illisible
illisible | BO | spécialement conçus pour expliquer le
fonctionnement d'un moteur fusée |
| 13'06" | <u>102</u>
0'03" | PA | enfant devant un
écran vidéo | | BO | laissent par-
fois un peu perplexes nos jeunes candidats à
l'aventure // |
| 13'09" | <u>103</u>
0'06" | PM
MVG PA | autre enfant
avec moniteur
enfant 1 | | BO | mais après tout on est quand mê-
me pas là pour s'amuser // NV et même l'heure
du repas |
| 13'15" | <u>104</u>
0'07" | CS PR
MVD | enfants portant
plateau | | BO | ne vient pas couper la concentration
intellectuelle car sans perdre une bouchée /
on discute de la prochaine fusée à deux éta-
ges cette fois |
| 13'22" | <u>105</u>
0'02" | PA | enfant buvant | | BO | choisie sur catalogue |
| 13'24" | <u>106</u>
0'01" | PA | enfant regardant
un livre | | BO | car le
premier modèle est |
| 13'25" | <u>107</u>
0'03" | PM | catalogue sur
table | | BO; an-
glais | terminé // |

| | | | | | | | |
|--------|-------------------------|-----------|-----------------------------|----|--|---------------------|---|
| 13'28" | <u>108</u>
0'02" | GP | catalogue. | | | BO | |
| 13'30" | <u>109</u>

0'07" | GP | enfant | YC | | BO | l'enfant: we finish painting it today and we fly it tomorrow // |
| | | | | | | TS | voix off 2: on a fini de peindre notre fusée aujourd'hui et on va la tirer demain, dit -- en attendant l'émotion forte |
| 13'37" | <u>110</u>
0'07" | PM
MVH | enfant sur une chaise | | | BO | du décollage ou de l'explosion on s(e) fait la main sur une chaise équipée de gyroscopes |
| 13'44" | <u>111</u>
0'03" | PM | autre vue de la chaise | | | BO | semblables à ceux qui servent au guidage des fusées // |
| 13'47" | <u>112</u>
0'03" | PM | deux enfants entrant cabine | | | BO | NV pour ceux qui finissent le cours avant l'heure |
| 13'50" | <u>113</u>
0'07" | PR
MVs | enfants dans cabine | | | BO | une véritable cabine Apollo permet de rêver que cette fois le décollage c'est pour de bon // |
| | | | | | | BU: ron-
flement | |
| 13'58" | <u>114</u>
0'03" | PR
MVH | enfants sur une balançoire | | | BU: idem | NV et si cette balançoire |
| 14'01" | <u>115</u>

0'06" | PM
MVB | idem à contre-jour | | | SC | ressemble plus à un manège qu'à un simulateur d'apesanteur ne vous-y trompez pas // dans un an // voix off 4: for // three // two // one // zero // |

| | | | | | | | | | |
|--------|---------------------|--------------------|--|--|----------------|---------------|--|-------------|---|
| 14'07" | <u>116</u>
0'04" | PG | fusée au départ nuage de fumée | | | | | | voix off 2: les Etats-Unis seront à la tête d'une flotte de quatre navettes spatiales volant une fois par |
| 14'11" | <u>117</u>
0'04" | PG VA
PL
MVH | fusée décollant | | | | | | mois // dans dix ans une grande station orbitale occupera des milliers de |
| 14'15" | <u>118</u>
0'03" | PM | navette en vol | | | | | SC, anglais | techniciens à terre et dans l'espace // en créant
voix off 5: INCOMPREHENSIBLE |
| 14'18" | <u>119</u>
0'04" | PR PL | astronaute | | | | | SC, anglais | voix off 2: des vocations aujourd'hui chez les enfants c'est en fait
voix off 5: INCOMPREHENSIBLE |
| 14'22" | <u>120</u>
0'02" | PM | astronaute dans l'espace | | | | | | voix off 2: un véritable atout que se donnent les Américains //
voix off 5: INCOMPREHENSIBLE |
| 14'24" | <u>121</u> | PA | P; HG carré carte France
carte de la Corse

carré photo PA homme devant MIS

carré photo PR autre homme | YP
YY
YY
YY
YY
YP
YY
YY
YY | HS
MD
MD | GE: illisible | | | P: en Corse c'est une organisation inconnue l'Armée de Libération Nationale de la Corse qui a revendiqué les attentats commis la nuit dernière dans l'île l'organisation a précisé / lors d'un appel téléphonique à l'A.F.P. qu'ils étaient liés à l'affaire de l'enlèvement de Guy Orsini // Jacques Chirac estime que les conditions de réalisation de l'exposition universelle de mille neuf cent quatre-vingt-neuf dans Paris ne sont pas réunies // avis partagé par le Président du Conseil Régional de l'île |

| | | | | | | | |
|--------|-------------|----|--|--|--|---|------------------|
| | <u>121S</u> | | | YY
YY
YP
YY
YY EF
YY
YY
YY
YP | | GE: SONDAGE
B: sondage
I.P.S.O.S./
Le Point
realise du
9 au 18
juin auprès
de 1326 per-
sonnes
GE: Faits
divers | |
| | | | carré graphique
"camembert" | | | | |
| | | | carré dessin
non identifiable
fond bleu dégra-
dé | YY EF
YY
YY ouvre
YY mains
YY MD, HS
YY
YY
YY
YY | | | |
| | 1'01" | | | | | | |
| 15'25" | <u>122</u> | PA | femme dans la
rue; journaliste
profil avec MI | YD bras
YG croi-
sés | | GEHG: Bour-
ganeuf | BU: mo-
teurs |
| | 0'06" | | | | | | |
| 15'31" | <u>123</u> | PG | bourg au milieu
de la forêt | | | GE: repor-
tage FR3 | |

de France Michel Giraud // mais l'exposition suggèrent Messieurs Chirac et Giraud pourrait se tenir dans d'autres sites de la région parisienne // d'après un sondage I.P.S.O.S./ Le Point près d'un auditeur sur cinq a délaissé les quatre grandes radios nationales au profit des radios libres ou locales les radios libres attirent surtout les jeunes de quinze à vingt-quatre ans estime le sondage //

Bourganeuf une localité bien tranquille de la Creuse non loin d'Aubusson n'avait aucune raison de faire parler d'elle jusqu'à ce que des coups de feu clan-- euh claquent euh dans la nuit des coups de feu qui visaient des travailleurs turcs employés dans une entreprise forestière de la ville // trois personnes ont été appréhendées // voix off féminine: on a

peur Monsieur // le journaliste: mais vous avez peur des immigrants ou de la violence? la femme: de la violence //

voix off: violence / peur / étrangers / des mots qui depuis dix jours alimentent toutes les

| | | | | | | |
|--------|---------------------|---------------|---|----------------------------|---|--|
| | <u>1235</u> | | | | Limoges Michel Taubmann Jean-Claude Sarlat Catherine Cori | |
| | 0'05" | | | | | |
| 15'36" | <u>124</u>
0'03" | PM | rue | | GE: idem | toutes les conversations à Bourgneuf //
deux attentats à la |
| 15'39" | <u>125</u> | PR
MVB | maison | | GE: idem | chevrotine contre des travailleurs turcs puis une alerte à la bombe suivie de coups de feu contre la mairie où se déroulait une réunion de la C.G.T. |
| | 0'07" | | | | | |
| 15'46" | <u>126</u>
0'06" | PR
CS | impacts de balles sur porte qui s'ouvre lentement | | | ont fait perdre sa sérénité à la commune creusoise // l'inculpation de trois personnes dont un |
| 15'52" | <u>127</u>
0'05" | PM
ZV | fenêtre au verre cassé | | | armurier et un gendarme a ravivé les passions // contre toute logique |
| 15'57" | <u>128</u>
0'06" | PR CPL
MVG | bâtiments | | | puisque les agresseurs ont reconnu leurs actes les victimes sont devenues pour certains des boucs émissaires // |
| 16'03" | <u>129</u> | PR | homme | YC
YC
YC
YC
YD | BU: appareil genre flipper | <u>l'homme</u> : y-en-a-trop //
<u>voix off</u> : pourquoi?
<u>l'homme</u> : oh ch'sais pas mais y-en-a-trop et puis i(ls) sont tous assis là-bas // sur les terrasses et puis sur sur les marches de l'é- |

| | | | | | | | |
|--------|-------------|--------------------|--|---------------------------|-----|-----------------------------------|--|
| | <u>129S</u> | MVD
MVG | s'en va
revient | YC
YC
YC
YC
Y | sol | | glise alors faut pas dire que ça travaille
tous c'est pas vrai //
<u>voix off:</u> mais en quoi ça vous dérange <u>vous?</u>
<u>l'homme:</u> mais ça me dérange <u>pas</u> // c'est bien
pour <u>ça</u> // mais y-en-a-trop quand <u>même</u> // |
| 16'21" | <u>130</u> | PR
ZR PM | deux hommes as-
sis dans pièce | | | mots en
turc | <u>voix off:</u> ils vivent parfois à quatre comme
ceux-ci dans une pièce de quinze mètres carrés
dépourvue de sanitaires qu'importe la réali-
té // |
| 16'28" | <u>131</u> | PR | seau sous robi-
net | | | | on leur reproche de prendre |
| 16'31" | <u>132</u> | PR
MVB PA | chaussettes qui
pendent, homme
au crâne rasé | | | | les logements
des Français on en annonce quatre cents on
craint l'arrivée de camions entiers // |
| 16'35" | <u>133</u> | PM
MVG
ZV | homme mettant
ses bottes
tronçonneuse | | | BU: di-
vers | ils ne
sont pourtant que cinquante-trois cinquante-
trois Turcs sur quatre mille habitants leur
nombre décroît même depuis l'an dernier //
cinquante-trois |
| 16'42" | <u>134</u> | GP ZR
PM
MVD | indistinct
arbre s'abattant | | | BU: ad
hoc
arbre
tombant | arrivés depuis une dizaine
d'année dans une région forestière où les jeu-
nes Français ne veulent plus être bûcherons
dix heures de travail par jour |
| 16'49" | <u>135</u> | PR ZV
GP | tronçonneuse | | | BU: idem | y compris le
samedi payés à la tâche c'est-à-dire au mè-
tre-cube de bois coupé salaire entre trois
mille |
| | | | | | | | |

| | | | | | | | |
|--------|---------------------|----------------------|--|----------------------------------|------------------------------|----------|---|
| 16'56" | <u>136</u>
0'04" | PR
MVD | homme avec tron-
çonneuse | | | BU: idem | et quatre mille francs par mois une vie
qui ne devrait pas susciter de jalousie // |
| 17'00" | <u>137</u>
0'02" | PM | rue (idem <u>124</u>) | | | | d'un côté le fait que deux des tireurs |
| 17'02" | <u>138</u>
0'06" | PR
ZR MVG | devanture d'un
magasin | | | | seraient
proches de l'opposition de l'autre la C.G.T. à
à laquelle des bûcherons turcs ont |
| 17'08" | <u>139</u>
0'06" | PM
MVD | vieille dame
marchant | | | | adhéré peu
avant l'attentat une municipalité de gauche et
une amicale France-Turquie |
| 17'14" | <u>140</u>
0'07" | PR CPL
MVB
MVB | un donjon | | | | qui les ont aidés
à s'intégrer en évitant la constitution d'un
ghetto il n'en fallait pas plus pour politiser
l'affaire // Bourgameuf |
| 17'21" | <u>141</u>
0'04" | PG | bourg au milieu
de la forêt | | | | une édifiante démon-
stration // il suffit parfois de quelques coups |
| 17'25" | <u>142</u>
0'03" | PG | bourg au milieu
de la forêt
(idem 123) | | | | de feu pour révéler des sentiments profonds
profonds d'intolérance // |
| 17'28" | <u>143</u> | PR | P au milieu de
l'écran | YP
YY
YY
YY
YY
YY | pose du
penseur
normal | | aux Etats-Unis on n'en finit plus de parler du
S.I.D.A. ce mal mystérieux qui s'est propagé
surtout dans la communauté homosexuelle et qui
s'est révélé mortel pour près de cinq cents
personnes // le fait qu'on ne sache tou-
jours pas guérir ce mal commence à provoquer
un véritable vent de panique dans tout le pays |

| | | | | | | | |
|--------|--------------|-----------------------|--|--|--------------------------|--------------------------------|---|
| | 1435 | | | YY
YY
YY
YY
YY
YY
YY
YY | | | il faut rappeler qu'une cinquantaine de cas ont été décelés en France // aux Etats-Unis le SIDA le syndrome d'immuno-déficience acquise frappe surtout trois catégories de personnes les homosexuels les drogués et les Haïtiens tout cela est bien étrange l'enquête* de notre* correspondant à Washington Edouard Lor // NV |
| | 0'37" | | | | | | |
| 18'05" | 144
0'01" | GP | gyrophare rouge de nuit | | GEHG: incliné LE DOSSIER | BU: idem | |
| 18'06" | 145
0'03" | PR | homme conduisant de nuit | | GE: idem + San Anton-- | BU: idem | |
| 18'09" | 146
0'03" | PR | lumières dans la nuit | | | BU: idem
voix off: Texas // | |
| 18'12" | 147
0'03" | PR | infirmiers avec brancards, de nuit | | | | les premiers signes d'un vent de panique qui balaie l'Amérique / |
| 18'15" | 148
0'02" | PR | homme faisant une piqûre | | | | chez ceux qui sont supposés entrer les premiers |
| 18'17" | 149
0'09" | PR
MVG
ZR
CS | mains prenant une protection homme aidant un autre à se protéger | | | | en contact avec les malades / secouristes / ambulanciers // on prend un minimum de précautions sans très bien savoir si ça servira à quelque chose // |

| | | | | | | | | |
|--------|---------------------|-------------|--------------------------------------|----------------------------|-------------|--------------------------|----------|---|
| 18'26" | <u>150</u> | GP | homme en uniforme dans une voiture | YC
YC
YD
YD
YD | | GEHG: San Francisco | BO
TS | l'homme: (if) I get the disease from somebody I come in contact with
voix off: si j'attrape cette maladie au contact de quelqu'un je ne sais pas si je ne vais pas la transmettre à ma famille ça m'inquiète beaucoup // |
| | 0'08" | | | | | | | |
| 18'34" | <u>151</u> | PR | femme dans la rue | YC | | GEHG: Dallas | TS | la femme: Ah / I have seen the stories about the
voix off: j'ai vu des articles sur la contamination par les banques du sang c'est très grave // |
| | 0'07" | | | | secoue tête | | | |
| 18'41" | <u>152</u> | PR | homme dans un parc | YC
YG
YC
YG | | GEHG: New York City | | l'homme: there could be a plague you know
voix off: ça pourrait être un fléau un truc comme ça pourrait tuer des tas de gens et contaminer toute la population // |
| | 0'07" | | | | | | | |
| 18'48" | <u>153</u>
0'03" | PM | homme faisant une prise de sang | | | GEH: Cleveland | | la panique / à
Cleveland / dans l'un des plus grands |
| | | | | | | | | centres |
| 18'51" | <u>154</u>
0'04" | GP
ZR PM | femme à qui on fait la prise de sang | | | | | de transfusion sanguine // |
| | | | | | | | | |
| 18'55" | <u>155</u> | PR | enfant faisant du bouche à bouche | | | GEH: Coronado California | | l'on en Californie où |
| | | | | | | | | |
| 18'57" | <u>156</u>
0'02" | GP | idem | | | GE: idem | | interdit dans les écoles les cours |

| | | | | | | | | |
|--------|---------------------|-------------|--|---|---|---------|--|--|
| 18'59" | <u>157</u>
0'04" | GP | qqn faisant un massage cardiaque | | | | | de
respiration artificielle // SILENCE |
| 19'03" | <u>158</u>
0'05" | PR
MVG | cerceuil rangée de cercueils | | | | | SILENCE
et à New York où les employés des maisons funéraires refusent |
| 19'08" | <u>159</u>
0'06" | PR | homme soulevant le couvercle d'un cercueil | | | | | de toucher aux corps des
morts de la maladie des homosexuels // SILENCE |
| 19'14" | <u>160</u> | PA | homme debout devant jardin; G: panneau ; MI: cravate | YY
YY
YY
YG MG
YY
YY
YY
YY
YY
YY
YY
YY | EC: National Institutes of Health GE: Edouard LOR A2-Washington (en bleu) | BU: rue | | et enfin ici même à Washington où les autorités municipales ont donné l'ordre à tous les médecins de communiquer à l'Institut National de la Santé les noms de leurs patients atteints de cette maladie sous peine de se voir infliger une amende de trois cents dollars et quatre-vingt-dix jours de prison // six cent quarante-quatre morts en deux ans sur les mille six cent quarante-et-un cas officiellement enregistrés mais le problème est que chaque mois je dis bien chaque mois on en compte cent soixante-cinq de plus dont soixante-dix pour cent chez les homosexuels et que les médias ne font rien pour calmer la panique // par exemple |
| 19'50" | <u>161</u>
0'06" | CX
PO-II | images de synthèse | | JAMES ROBINSON DAILY | | | cette émission de télévision à Dallas au Texas où un prêtre dans sa chronique journalière a publiquement |

| | | | | | | | |
|--------|------------|---|------------------------------|--|--|----|--|
| 19'56" | <u>162</u> | II-PE
PE-IIs | homme 1
autres hommes | | | | mis en garde toute la population et de cette façon // SILENCE |
| | 0'07" | | | | | | |
| 20'03" | <u>163</u> | PM ZV
ZV
ZV
ZV
ZV
ZV
ZV | homme 1 | YY
YY
YY
YY
YY
YY
YY | GEB: Rev.
James Robinson
GEB: JAMES
ROBINSON | TS | <u>homme 1:</u> (it)'s a plague, a disease that is carried eargly

<u>voix off:</u> c'est un fléau, une maladie qui affecte la communauté homosexuelle et elle contamine maintenant la communauté <u>hétérosexuelle</u> les enfants et les bébés //
<u>homme 1:</u> babies // |
| | 0'14" | | | | | | |
| 20'17" | <u>164</u> | PA | homme 2 mettant un casque | | | | <u>voix off:</u> autre exemple le commentaire d'un autre pasteur |
| | 0'04" | | | | | | |
| 20'21" | <u>165</u> | PM | studio radio | | | | au cours d'une émission de radio très populaire et toujours sur le même sujet // SILENCE |
| | 0'06" | | | | | | |
| 20'27" | <u>166</u> | PR | homme 2 | YC
YC
YC
YC | GEB: Rev.
Marlin,
Maddoux
Int'l Reach
Out Ministries | TS | <u>homme 2:</u> no but there're handling
<u>voix off:</u> beaucoup d'homosexuels sont dans la restauration qu'est-ce qui nous prouve qu'en touchant la nourriture ils ne transmettent pas la maladie à leurs |
| | 0'09" | | | | | | |
| 20'36" | <u>167</u> | PM | homme 3 discutant avec femme | | | | clients // ou encore ce commentaire d'un médecin // |
| | 0'01" | | | | | | |
| 20'37" | <u>168</u> | PR | homme 3 | YY
YY | Dr Donovan
Campbell | TS | si on est contre les porteurs d'une maladie il faut les isoler |

| | | | | | | | |
|--------|-------------|----|--|----|--|------|---|
| | <u>168S</u> | | | YY | Doctors
against
AIDS | | que ce soient des vaches des singes ou des ho-
mosexuels // |
| | 0'14" | | | YY | | | <u>homme 3:</u> cows or monkeis or h-- homosexuals // |
| 20'51" | <u>169</u> | PR | silhouette à
contre-jour | | | TS | <u>la silhouette:</u> (...) say we can outlaw gays or
regulate homosexuals is ridiculous
<u>voix off:</u> de vouloir proscrire l'homosexualité
c'est ridicule cette maladie est un prétexte
dont ils se servent et les malheureux qui en
sont atteints sont des boucs émissaires c'est
une véritable honte //
<u>la silhouette:</u> (...) against their own kind
and that's discicable // |
| | 0'18" | | | | | | <u>homme 4:</u> the fear is out of control the fear
is clearly
<u>voix off:</u> on n'arrive pas à maîtriser cette
panique la peur est beaucoup plus répandue que
la maladie et les gens en fait en dehors des
groupes précis n'ont rien à craindre de cette
maladie //
<u>homme 4:</u> (...) from from this disease // |
| 21'09" | <u>170</u> | PR | homme 4 | | GE: Dr
Eduard
BRANDT mi-
nistère de
la santé | TS | <u>voix off:</u> et désarmés devant ce qui les tou-
che essentiellement les milieux homosexuels |
| | 0'15" | | | | | | <u>homme 4:</u> (...) from from this disease // |
| 21'24" | <u>171</u> | PM | deux hommes mar-
chant dans la
rue | | | | <u>voix off:</u> et désarmés devant ce qui les tou-
che essentiellement les milieux homosexuels |
| | 0'04" | | | | | | |
| 21'28" | <u>172</u> | PA | des ombres | | | <s > | s'organisent aujourd'hui de San* Francisco à
New-York pour réclamer ouvertement dans les
rues / |
| | 0'07" | | | | | | |

| | | | | | | |
|--------|--------------|-------------|---|--|--|----------------------------------|
| 21'35" | 173
0'04" | PM | manifestants
avec banderole | | | EC: AIDS a
health cri-
sis |
| 21'39" | 174 | PA | P; D de l'écran
G carré logo A2 | YY
YY MD
YY MD
YY ouvre
YY mains
YP | | GE: A2 |
| | | | carré carte nord
Amérique du Sud | YY EF
YY remue
YY pouces
YY (x4) HS
YY
YY
YP | | GE: PEROU |
| | 0'33" | | | | | |
| 22'12" | 175
0'02" | PG VA
PL | campagne inondée | | | |
| 22'14" | 176
0'02" | PM | deux hommes
cherchant dans
flot de boue | | | |
| 22'16" | 177
0'02" | PM
MVG | chien dans la
boue | | | |
| 22'18" | 178
0'02" | PR
MVD | jambes de femmes
dans la boue | | | |

une aide / du ministère / de la santé //

P: voilà donc l'état de l'opinion aux Etats-
Unis telle qu'elle est répercutée par les mé-
dias mais il est de fait que certains se de-
mandent si on n'utilise pas cette maladie afin
d'entreprendre une croisade morale pour margi-
naliser un peu plus la communauté homosexuel-
le // une catastrophe ignorée du monde entier
se prolonge depuis six mois au nord du Pérou
ce sont des inondations qui ont fait des mil-
liers de victimes et de sans-abri il pleut
dans cette région sans discontinuer depuis le
mois de décembre dernier // voici les toutes
premières images de ces inondations elles sont
commentées par Bernard Benyamin //

voix off: six mois que cela dure // six mois
de pluies diluviennes // six mois

de trombes
d'eau chargées de

boue qui s'abattent dans la
région de Piura dans le nord du Pérou à envi-
ron

sept cents

| | | | |
|--------|---------------------|-----------------|------------------------------------|
| 22'20" | <u>179</u>
0'04" | PM | hommes tirant
des charrettes |
| 22'24" | <u>180</u>
0'04" | PM
MVG | rue dévastée |
| 22'28" | <u>181</u>
0'02" | PG VA
PL | route coupée
travelling |
| 22'30" | <u>182</u>
0'04" | PG VA | route ravagée
travelling |
| 22'34" | <u>183</u>
0'04" | PM | route coupée |
| 22'38" | <u>184</u>
0'01" | PM | éboulement |
| 22'39" | <u>185</u>
0'03" | PG | autre éboulement |
| 22'42" | <u>186</u>
0'05" | PG VA
PL MVB | entrée tunnel
travelling |
| 22'47" | <u>187</u>
0'03" | PR ZR
MVD | pont métallique |
| 22'50" | <u>188</u>
0'02" | PG VA
PL | route avec ca-
mions travelling |

kilomètres de la capitale Lima
// le résultat le voici

des milliers d'hectares
de terres cultivées noyées / des villages en-
gloutis

des morts des disparus

des glissements
de terrain des routes coupées et des centaines
de milliers

de sans-abri // un drame qui se
déroule dans une région grande

comme trois fois
la France

et dans une indifférence quasi géné-
rale //

en raison de la difficulté de communi-
cation d'une mauvaise appréciation de la si-
tuation au départ

de l'extrême éloignement en-
fin de ces provinces //

et comme si tout cela
ne suffisait pas

| | | | | | | |
|--------|---------------------|----------|---------------------------|--|----------|--|
| 22'52" | <u>189</u>
0'03" | PM | pelleteuses au travail | | | la maladie est venue s'ajouter au cataclysme naturel |
| 22'55" | <u>190</u>
0'03" | PM | foule d'enfants | | | dans les camps de réfugiés peuplés pour soixante pour cent |
| 22'58" | <u>191</u>
0'01" | PR | pieds d'enfant qui marche | | | d'enfants des épidémies de |
| 22'59" | <u>192</u>
0'02" | GP | petite fille | | | malaria et même |
| 23'01" | <u>193</u>
0'02" | GP | vieillard | | | de peste ont fait leur apparition // |
| 23'03" | <u>194</u>
0'01" | PR | femme portant un enfant | | | |
| 23'04" | <u>195</u>
0'08" | GP
ZR | homme | | BF
TS | <u>l'homme::</u> estamos a la esperanza de Dios de que alguien se acuerde de nosotros //
<u>voix off:</u> il n'y a plus que Dieu qui puisse nous venir en aide // |
| 23'12" | <u>196</u>
0'01" | PM | enfants faisant la queue | | | et c'est vrai que ce drame dépasse |
| 23'13" | <u>197</u>
0'05" | PA | enfant recevant ration | | | largement les moyens dont dispose le gouvernement péruvien |
| 23'18' | <u>198</u>
0'03" | GP | deux gobelets | | | pour venir en aide à ces populations |

| | | | | | | | |
|--------|---------------------|-----------------------|---|---|---------------------|--|--|
| 23'22" | <u>199</u>
0'02" | PR | petite fille
mangeant | | | | plus de trois milliards et
demi de francs |
| 23'25" | <u>200</u>
0'05" | PM
CS | enfants faisant
la queue | | | | de dégâts ont du reste conduit
le gouvernement de Lima à faire appel à la
solidarité |
| 23'30" | <u>201</u>
0'10" | PG VA
ZV | maisons sur pi-
lotis, travel-
ling | GE: commen-
taire: Wal-
ter BENJA-
MIN (nom en
bleu) | | | internationale il n'y a pas si long-
temps cette région était une terre privilégiée
où vivaient des gens heureux en l'espace de
quelques mois elle est devenue un véritable
enfer // SILENCE |
| 23'40" | <u>202</u>
0'19" | PA | P; G logo
carré: dessin
stylisé cou-
reurs cyclistes | A2
GE: cy-
clisme | | | <u>P</u> : les sports / le Tour de France c'était donc
la première étape aujourd'hui Nogent-sur-Mar-
ne-Créteil cent cinquante-neuf kilomètres le
Néerlandais Frits Pirard l'a emporté au sprint
tandis que le Belge Vanderaeden âgé de vingt-
et-un ans seulement conserve le maillot jaune
qu'il avait endossé hier après le prologue Do-
minique Leglou // |
| 23'59" | <u>203</u>
0'10" | PG VA
PL ZR
MVG | coureurs | GEHG (in-
cliné) LE
TOUR; GEB:
commentaire
<u>Dominique
Leglou A2</u> | BU:haut-
parleur | | <u>voix off</u> : on attendait une course de kermesse
entre Nogent-sur-Marne et Créteil et l'on a
découvert une course ouverte des jeunes Fran-
çais entreprenants hélas héros malchanceux // |
| 24'09" | <u>204</u>
0'05" | PR
ZV | coureur péda-
lant travelling
pédalier | | BU: idem | | quinze kilomètres de l'arrivée Pierre Le Bi-
gaut seul en tête // un Breton qui a failli
lui aussi ne pas être au départ du |

| | | | | | | |
|--------|------------|--------------|--------------------------------------|---------|-------------------|---|
| 24'14" | <u>205</u> | GP | visage; au ralenti | GEHG: R | | Tour tant son début de saison avait été médiocre il sera repris // immédiatement après |
| | 0'06" | | | | | |
| 24'20" | <u>206</u> | PM
MVG | groupe coureurs travelling, ralenti; | GEHG: R | BU: idem | observez bien la manoeuvre // Jan Raas le champion des Pays-Bas vient de lancer Oosterbosch son coéquipier à l'aide d'un écart et d'un coup de frein // |
| | 0'09" | PR | un coureur | | | |
| 24'29" | <u>207</u> | FE PM | deux coureurs | | BU: idem | Oosterbosch fait le trou avec dans sa roue Marc Madiou / offensive de courte durée // |
| | 0'07" | | | | BU: idem | NV cependant |
| 24'36" | <u>208</u> | PR
ZR MVD | coureur | | BU: idem | Madiou contre-attaque seul à trois kilomètres de l'arrivée // coéquipier de Bernard Hinault Marc Madiou est lui aussi breton |
| | 0'06" | PM | route | | | |
| 24'42" | <u>209</u> | PG VA | autoroute | | BU: idem | et s'affirme année après année // pourtant il manque |
| | 0'02" | MVG | | | | |
| 24'44" | <u>210</u> | FE PM | coureur pédalant travelling | | BU: idem | sans doute encore un peu de métier il se retourne très souvent trop souvent cela lui coûte une poignée de secondes il est rejoint à quatre |
| | 0'06" | | | | | |
| 24'50" | <u>211</u> | PM | peloton rejoint un coureur | | BU: idem | cent cinquante mètres de la ligne // |
| | 0'03" | | | | | |
| 24'53" | <u>212</u> | FE PM | peloton | | BU: idem | on ne peut plus alors éviter le sprint le Néerlandais Frits Pirard |
| | 0'02" | | | | | |
| 24'55" | <u>213</u> | PM | peloton sprintant | | BU: idem
cris, | s'échappe sur la gauche pour cette première victoire d'étape // au |

| | | | | | | | |
|--------|----------------------|-------|--|---|---|----------|--|
| | <u>213S</u>
0'05" | | | | | sifflets | classement général grâce au jeu des bonifications |
| 25'00" | <u>214</u>
0'02" | PM | autre plan | | | BU: idem | intermédiaires |
| 25'03" | <u>215</u> | PM | idem 213 au ralenti | | GEHG: R | BU: idem | Vanderaerden creuse l'écart // au ralenti derrière Pirard trois Français Gauthier termine second Pascal Jules troisième Bonet quatrième pour cette première journée du côté des jeunes Français beaucoup de promesses des promesses qui devront rapidement trouver confirmation // |
| | | AI PM | sprint | | | BU: idem | |
| | 0'13" | | | | GEB: 116
FRITS PI-RARD | | |
| 25'16" | <u>216</u>
0'06" | PA | P; G carré dessin chevaux | YP
YY
YD MD | GE: HIPPI-SME | | P: demain dimanche le tiercé se court à Saint-Cloud dans la troisième course le handicap Pierrette Bres |
| 25'22" | <u>217</u> | PR | femme journaliste au centre de l'écran | YG SO
YG
YY
YP
YY
YY
YY
YG
YP
YY
YY
YP
YY | GEB: <u>Pierrette BRES</u>
A2 (en bleu) | rire | qui a mis aussi son maillot jaune nous donne ses pronostics // <u>la journaliste:</u> espérant les donner bons les pronostics NV eh bien demain justement à Saint-Cloud il y a un très beau programme qui nous attend tout d'abord avec le Grand Prix de Saint-Cloud qui sera l'épreuve-vedette de la réunion et bien sûr le tiercé qui se courra dans le handicap de Saint-Cloud // cette course longue de deux mille huit cents mètres s'adresse aux chevaux et aux juments âgés de quatre ans et ceux qui sont plus âgés ont le droit également d'y participer // ils seront vingt-deux à prendre le départ dans les boîtes |

| | | | | |
|-------|--------|-----------------|----|---------|
| 2195 | | | YD | |
| | | | YD | |
| | | | YF | |
| | | | YD | cligne |
| | | | | œil; |
| | | | YD | moue de |
| | | | YD | conni- |
| | | | | vence |
| | | | YD | |
| | | | YF | |
| | | | YD | |
| | | | YD | |
| | ZV MVD | cheval mangeant | | |
| | | | YD | |
| | | | YD | donne |
| | | | | sucré |
| | MVG | | YD | |
| | ZR MVH | | YD | |
| | | | YD | caresse |
| | | | | cheval |
| 1'21" | | | | |

l'homme: (en)suite il a recouru i(l) mainte-
 nant il est à peu près au point // il a couru
 assez souvent là // parce que on l'exploite
 rapidement? pa(r) ce que si le boulet repart //
 voix off féminine: ben justement est-ce que
 l'homme: comme c'est pas un cheval de de de de
 grosse valeur //
 voix off féminine: mais est-ce que c'est un
 cheval de de handicap à Saint-Cloud comme ça?
 l'homme: c'est un cheval de handicap oui //
 c'est un cheval qui d'ailleurs se je crois que
 ses quatre ou cinq dernières courses il a dis-
 puté l'arrivée //
 voix off féminine: en tout cas il a l'air
 d'aimer le sucre // NV // où où le situez-
 vous?
 l'homme: les artichauts les carottes //
 voix off féminine: les artichauts et les ca-
 rottes aussi?
 l'homme: oui //
 voix off féminine: on leur en donne beaucoup
 en ce moment?
 l'homme: oui //
 voix off féminine: où le situez-vous dans un
 pronostic?
 l'homme: cinquième position //
 voix off féminine: ça fait pas un tiercé ça
 cinquième? NV
 l'homme: oui mais enfin y'en a qui peuvent dé-
 cevoir NV
 voix off féminine: NV

SP

BU: che-
val
SP

rire
rire
rire

| | | | | | | |
|--------|------------|--------------|--------------------------|---|---------------------------------------|---|
| 27'33" | <u>220</u> | PM
MVG ZV | cheval au galop | | BU: ha-
lètement | voix off féminine: cette jolie pouliche alezane c'est Escaline la gagnante du Prix de Diane à l'entraînement elle se prépare pour gagner le Vermeil en septembre (..)fin nous n'en sommes pas |
| | 0'07" | ZR | | | | |
| 27'40" | <u>221</u> | PR | femme à cheval | | gazouillis | encore là en attendant
voici mon pronostic pour le tiercé de demain dans le handicap de Saint-Cloud avec en tête Romantic Isle le numéro seize Fontenailles |
| | 0'08" | ZR MVG | | GE: Pronos-
tics Pier-
rette BRES
A2(en bleu)
Romantic
Isle 16
Fontenail-
les 13 Dzu-
do 6 Ciel
de Lune 12
All Rain 18
Tumulto 15
Black Foot
5 Petale 21 | | |
| 27'48" | <u>222</u> | PG | deux chevaux de
dos | GE: idem | gazouil-
lis | le numéro treize Dzudo le numéro six Ciel de Lune le douze All rain le dix-dix-huit Tumulto le quinze |
| | 0'07" | | | | | |
| 27'55" | <u>223</u> | PM | deux chevaux au
galop | GE: idem | BU: pas
cheval,
gazouil-
lis | Black Foot le numéro cinq et Petale le numéro vingt-et-un // |
| | 0'03" | | | | | |
| 27'58" | <u>224</u> | PM
MVG | chevaux au pas | GE: idem | gazouil-
lis | seize treize six dou-
ze dix-huit quinze cinq et vingt-et-un // |
| | 0'05" | | | | | |

| | | | | | | | |
|--------|---------------------|----|------------------------------------|--|----------------------|----------|---|
| 28'02" | <u>225</u>
0'02" | PA | P G carré logo | YP
YD | GE: A2 | | P: on vous retrouvera demain Pierrette pour votre émission |
| 28'04" | <u>226</u> | PR | journaliste | YG
YG
YG
YY
YY
YY
YY
YY
YY | | <d>:> | Cheval de trois mais qui change d'horaire je crois?
la journaliste: exactement à partir de* demain et tous les dimanches Cheval de trois sur Antenne deux à partir de onze heures et jusqu'à onze heures et demie avec une nouvelle formule puisque nous parlerons davantage du tiercé et des également de tous les pronostics des autres courses de la réunion avec des jockeys et des entraîneurs // |
| | 0'15" | | | YY | SO | | |
| 28'18" | <u>227</u> | PA | P; G carré logo
voilier stylisé | YY | GE: A2
GE: VOILES | | P: voilà parlons maintenant d'un autre Tour de France celui de la voile qui est organisé d'ailleurs avec le concours d'Antenne deux // le départ a eu lieu aujourd'hui de Dunkerque et les concurrents passeront la bouée finale le six août à Ioulon // le Tour de France à la voile rassemble des équipages amateurs qui naviguent sur des bateaux du même type Vincent Gerhards // |
| | 0'19" | | carré photo
voilier | | MD
MD
HS | | |
| 28'37" | <u>228</u>
0'06" | PG | bâteaux naviguant | | | BF: mer | voix off: vent de force deux à trois mer peu agitée temps couvert pour le départ de cette sixième édition |
| 28'43" | <u>229</u>
0'06" | PG | idem | | | BF: idem | vingt-neuf bateaux au départ , ce matin à dix heures au large de Dunkerque et une première étape de cent quarante milles en direction de Fécamp // |

| | | | | | | |
|--------|---------------------|-----------------|------------------------------------|---|----------|--|
| 28'49" | <u>230</u>
0'05" | PG | idem | | BF: idem | les bateaux sont tous identiques c'est l'une des caractéristiques de la course ce sont des Rush Royal |
| | | | | GEB: commentaire:
Vincent
GERHARDS A2
(en bleu) | | |
| 28'54" | <u>231</u>
0'05" | PG
ZA PM | idem
voilier et bateau à moteur | GE: idem | BF: idem | de neuf mètres cinquante de long // ils sont partis pour mille cinq cents milles environ |
| 28'59" | <u>232</u>
0'13" | PE | carte de France avec villes | GE: TOUR DE FRANCE A LA VOILE 1983
(noms de villes difficilement lisibles) | BF: idem | et vingt-deux étapes au programme entre autres trois longues étapes de cent cinquante milles dont l'une entre Cherbourg et Saint-Malo avec une escale en Angleterre plus cinq triangles olympiques à Morgat en Bretagne Arcachon Le Cap d'Agde La Grande Motte et Saint- |
| 29'12" | <u>233</u>
0'02" | PR | voilier | | BF: idem | Tropez // parmi les |
| 29'14" | <u>234</u>
0'05" | PM
ZA PR | voilier virant une bouée | EC: arcachon | BF: idem | concurrents des favoris bien sûr Le Havre Arcachon Brest ou pourquoi pas Genève |
| 29'19" | <u>235</u>
0'06" | PR
MVG
ZA | voilier changeant de voile | EC: orleans | BF: idem | mais aussi des nouveaux Versailles Orléans Carcassonne et une quatrième ville suisse Versoix // la lutte promet d'être ouverte |
| 29'25" | <u>236</u>
0'05" | PR MVG | voilier virant une bouée | EC: drome | BF: idem | en l'absence de Marseille vainqueur de l'édition quatre-vingt-deux |

| | | | | | | | | | |
|--------|---------------------|----------|---|--|------------------------------------|--|---|----------|---|
| 29'30" | <u>237</u>
0'03" | PR | voilier
travelling | | | | | BF: idem | une déception pourtant dans cette version qua-
tre-vingt-trois les organisateurs n'ont |
| 29'33" | <u>238</u>
0'03" | PM | voilier vent ar-
rière | | | | | BF: idem | toujours pas prévu d'étape de montagne // |
| 29'36" | <u>239</u>
0'04" | PR | P centre de
l'écran | YP
YY
YC | SO | | | | P: il est temps maintenant de jeter un coup
d'oeil sur le le temps de demain avec Brigitte
Simonetta // |
| 29'40" | <u>240</u> | PR | journaliste; FO
PE photo satel-
lite de l'Europe
France surlignée
tourne le dos à
la caméra
se retourne vers
la caméra | YY
YY
YY
YY
YY
YY
YY
YY
YY
YY
YY | SO
MG
ouvre
mains | | GE: Ah,
le beau
temps !
GEB: Bri-
gitte SIMO-
NETTA (en
bleu) | | <u>la journaliste: ah</u> le beau temps qui s'instal-
le un peu partout sur la France seule région
qui restera légèrement défavorisée demain les
côtes de la Manche pourquoi? vous allez le
voir avec la photo satellite il y a toujours
cette perturbation qui circule de l'Aglan--
de l'Angleterre à la Scandinavie elle nous
touche elle nous touche faiblement vous l'avez
entendu avec les concurrents de la Tour du
Tour de France à la voile qui se fait avec An-
tenne deux sur la Manche la mer est peu agitée
et le vent est faible cela dit pour nous qui
allons rester sur la terre ferme qu'aurons-
nous demain? nous allons le |
| 30'10" | <u>241</u>
0'12" | PE
PR | carte de France
symboles soleil
et nuages; entre
dans le champ
baromètre styli-
sé avec flèche
vers le haut | YF
YF
YF
YF
YF
YF | montre
MD hors
champ
sort | | GE: DIMAN-
CHE | | voir avec la carte
// demain la journée restera brumeuse sur de
la Bretagne aux Flandres par contre ailleurs
après dissipation des brouillards matinaux du
soleil du soleil du soleil // la carte des
températures confirme cette |

| | | | | | | |
|--------|-------|--------------------------|--|----------------------------|------------------------------------|----------------------|
| 30'22" | 242 | PE | carte de France
avec températures;
thermomètre stylisé
avec flèche haut | YF
YF
YF
YF
YG | un bras
dans
champ
montre | nombreux
chiffres |
| | 0'18" | ZR MVG
PA
ZR
PM | vient vers un pupitre
autre journalis-
dans le champ | YP
YY
YP
YY | entre
100%
champ | |
| 30'40" | | 243 | PR | P | YD
YD
YY
YP | HS, SO |
| | | PE-PO | FO: carte du
monde | YD
YD
YP | | |

tendance frais sur
la Manche dix-sept degrés sur Cherbourg et
très chaud ailleurs vingt-neuf degrés au cen-
tre et à l'est et trente degrés sur le sud //
demain dimanche trois juillet le soleil se lè-
vera à cinq heures cinquante-quatre il se cou-
chera à vingt-et-une heures cinquante-cinq et
je vous prie de me croire sur parole ce sera
la Saint Thomas //

P: bien merci beaucoup le soleil plus votre
sourire ce sera vraiment un très beau dimanche
le dernier journal est à vingt-trois heures je
vous dis au revoir et bonne soirée //

243S

0'23"

31'03"

NE 2" LE
JOURNAL
"Samedi 2
juillet"
(" " en
jaune)

8.2.3.

TRANSCRIPTION DU TAGESSCHAU DE ARD DU SAMEDI 2 JUILLET 1983 A 20H00

1ARD

| REPERES | | IMAGE | | | | | SON | |
|---------|---------------------|--------------|--|----------------------------------|-------------|---|--------------------------|---|
| temps | plan durée | filmq. | iconique proxémique | re ga | mimo-kinés. | scripto-verbal | .n-verbal a.caract. | verbal |
| -0'05" | | | PE pendule blanche sur FO noir | | | | | |
| 00'00" | <u>001</u>
0'04" | PE | logo bleu ARD sur fond blanc | | | GE: ARD
Deutsches Fernsehen | gong | <u>voix off:</u> hier ist das Deutsche Fernsehen mit der Tagesschau |
| 00'04" | <u>002</u> | CX

ZR | image part G;D grosses lettres jaunes évidées sur FO noir se croisent, Tagesschau devient lisible; FO: carte en bleu, lettres deviennent pleines | | | GE: TAGES-SCHAU | MU: cuivres, percussions | |
| 00'12" | <u>003</u> | PA | P D; FO: carte Europe en vert RFA bleu foncé | YY
YY
YP
YY
YP
YY | TF | GE: CDU (rouge, cadre blanc) Landesparteitag (noir cadre jaune); Hagen (idem) | | <u>P:</u> guten Abend meine Damen und Herrn // der wochenlange Führungsstreit -- d-- westfälischen CDU ist heute auf einem Parteitag in |

| | | | | | | |
|--------|-------|--------------------------------|---|--|--|---|
| | 003S | PE | G photo PR homme
D photo NB PR
homme 2; FO:
bleu clair | | | GEBD: Sprecher
Werner Veigel
GEG: BIEDEN-
KOPF; GED:
BRÜGGEMANN
(blanc sur
fond noir) |
| | | | idem début | YP
YY
YP
YP
YY
YP
YP
YY | | |
| | 0'49" | | | | | |
| 01'02" | 004 | PA
RE
MVB
ZV MP
GP | homme 1 debout | sourit
salue | | AP |
| | | | homme 2 assis | fume la
pipe | | |
| | 0'20" | | | | | |
| 01'22" | 005 | PM
MVG ZR | spectateurs ap-
plaudissant | | | AP |

Hagen beendet worden // die Delegierten bestätigten ihren Vorsitzenden Biedenkopf mit überwältigender Mehrheit in seinem Amt// von den vierhundertachtundvierzig Delegierten stimmten dreihundertsiebenundvierzig für Kurt Biedenkopf // lediglich siebenundneunzig sprachen sich für den Gegenkandidaten Wolfgang Brüggemann aus // damit erteilte der Parteitag den Biedenkopf-Gegnern im Landesvorstand und in der Bundespartei in Bonn eine klare Absage // vor der Abstimmung hatte Biedenkopf erklärt für die Auseinandersetzungen in den vergangenen Wochen gebe es zwei Gründe // Meinungsverschiedenheiten über die Aufgaben der Partei und ihrer Führung sowie unterschiedliche Ansichten über den Führungsstil // er übte auch Selbstkritik und gab zu in der Vergangenheit ebenfalls Fehler gemacht zu haben // SILENCE

voix off: Kurt Biedenkopf in Siegerpose // doch erst nach langen Querellen wurde er heute -- -- überzeugender Mehrheit zum dritten Mal als Vorsitzender des zweitstärksten Landesverband der CDU-Westfalen-Lippe bestätigt // mit seinem bislang zweitbesten Wahlergebnis ging er aus der heutigen Abstimmung gegen seinen Gegenkandidaten Professor Wolfgang Brüggemann hervor // monatelange

Streitereien innerhalb der westfälischen CDU dürften heute endgültig beendet worden sein // auch bei der

| | | | | | | | | | |
|--------|---------------|----|---|--|--|---|--|----------|---|
| | 005S
0'11" | PM | salle | | | | | | Wahl des neuen Landesvorstandes lief alles für Biedenkopf // alle im Amt bestätigt oder neu |
| 01'33" | 006
0'04" | PM | spectateurs applaudissant | | | | | AP, voix | gewählten Kandidaten gelten als erklärte Biedenkopf-Freunde // |
| 01'37" | 007
0'04" | PM | spectateurs applaudissant | | | | | AP, voix | in mehreren Kampfabstimmungen konnten sich schließlich die Biedenkopf-Sympathisanten durchsetzen // |
| 01'41" | 008
0'06" | PA | personnes à une table (profondeur de champ) | | | | | voix | damit ist das alte Ungleichgewicht drei Geg-- im engeren Landesvorstand endgültig vom Tisch // |
| 01'47" | 009
0'07" | PM | tribune | | | EC: CDU
Westfalen-Lippe | | voix | Biedenkopf dem man vorgeworfen hatte als als berühmter Seiteneinsteiger zur Parteiarbeit gelangt zu sein sieht sich in der Partei verankert // |
| 01'55" | 010
0'14" | PR | homme 1 tribune | YP
YD enlève
YD lunettes
YP
YG | | GEB: CDU
Landesvorsitzender
BIEDENKOPF
Westfalen-Lippe | | rires | <u>l'homme:</u> es erscheint mir wie das Ende langer Lehr- und Wanderjahre in der Partei und wie die wirkliche Aufnahme in Ihre Reihen // wenn ich das so sagen darf ich habe jetzt auch das Ortsvorsitzenden-Gefühl // <u>voix off:</u> für den Professor ging es heute um |
| 02'09" | 011
0'03" | PM | foule applaudissant | | | | | voix | alles oder nichts // dem ehemaligen Parteivor-
denker der |
| 02'12 | 012
0'01" | PA | homme tapant sur la table | | | | | voix | neunhundertdreiundsiebzig General-
sekretär der CDU |

| | | | | | | | | |
|---------|---------------------|----------------------|--|----------|----|--------------------------|------------|---|
| 02 '13" | <u>013</u>
0'03" | PA | deux hommes discutant; panneau | | | EC: Ost-Westfalen-Lippe | voix | wurde drohte vor Wochen noch die völlige Demontage // Biedenkopf der früher sowohl d(ie) organisatorische |
| 02 '16" | <u>014</u>
0'13" | GP
ZR PA | panneau
deux personnes assises | | | EC: Sauerland | voix | als auch programmatische Strategie der Union bestimmte mußte eine Reihe von Niederlagen einstecken // dem scharfen Analytiker und Taktiker |
| 02 '29" | <u>015</u>
0'05" | PG | salle | | | | voix | wurde vorgeworfen er kümmere sich zu wenig um die Partei begehe zu viel Alleingänge // |
| 02 '34" | <u>016</u>
0'13" | PA
MVHCPL | homme 3 écoutant
homme 1 arrièrèplan, ils se lèvent, se serrent la main | | | | voix
AP | im Wettrennen um die nord-rhein-westfälische Spitzenkandidatur für die Landtagswahl neunzehnhundertfünfundachtzig unterlag er Anfang Mai dem rheinischen CDU-Kontrahenten Bernard Worms // Worms gilt als enger Vertrauter von Kanzler Kohl // vereinbarungsgemäß |
| 02 '47" | <u>017</u>
0'04" | PR | homme écoutant | | | | | mußte er den Sitz im CDU-Präsidium an Worms abtreten |
| 02 '51" | <u>018</u>
0'09" | PA
MVDH
CPLMVG | homme 3 assis
se levant serrant des mains | | | | BO | ebenso das Amt des Oppositionsführers in Düsseldorf Landtag abgeben // nach der heutigen Entscheidung ist mit dem ehemaligen Senkrechstarter wieder zu rechnen // |
| 03 '00" | <u>019</u> | PA | P; FO: carte Allemagne moyenne | YY
YP | TF | GE: F.D.P.
(blanc sur | | P: neun Wochen nach dem Rücktritt des gesamten Landesvorstandes haben die Freien Demokraten |

| | | | | | | |
|--------|---------------|--------|---------------------------------------|--|-------|--|
| | 019S
0'09" | | Rheinland-Pfalz
en sombre | YP
YY | | noir), Lan-
despartei-
tag Mainz
(noir sur
jaune) |
| 03'09" | 020 | PE | photo NB PM deux
hommes | | | GEBD: Brü-
derle |
| | 0'22" | | | | | |
| 03'31" | 021 | PA | P; FO: bleu; G:
photo PR homme | YY
YP
YP
YY
YP
YY
YY | TF | GE: KOHL
(blanc sur
noir) vor
Moskau-Rei-
se (noir
sur jaune) |
| | | GLD FO | photo PM
personnes avec
valises | YP
YP
YY
YP
YP
YP | EF PF | GE: Weniger
Aussiedler
(noir sur
jaune) |

von Rheinland-Pfalz heute in Mainz einen neuen Landesvorsitzenden bestimmt //

die Delegierten wählten mit einhundertsechundsechzig von einhundertfünfundneunzig Stimmen den achtunddreißig Jahre alten Wirtschaftsdezernenten der Stadt Mainz Brüderle er hatte keinen Gegenkandidaten // Brüderle ist Nachfolger des bisherigen Landesvorsitzenden Heinz der sein Amt nach einer offenen Auseinandersetzung mit einem seiner Stellvertreter auf dem abgebrochenen Landesparteitag in Trier zur Verfügung gestellt hatte //

zwei Tage vor seiner Moskau-Reise hat Bundeskanzler Kohl betont daß er mit dem sowjetischen Staats- und Parteichef Andropov nicht nur über Raketen sprechen wolle // gegenüber der Welt am Sonntag sagte der Kanzler er werde sich auch für Ausreiseerleichterungen für Rußlanddeutsche einsetzen // früher so Kohl habe die Sowjetunion die Ausreise dieser Menschen großzügiger gehandhabt // SILENCE // deutlich wird dies in einer heute veröffentlichten Statistik des bayerischen Sozialministeriums // danach kamen in den ersten sechs Monaten dieses Jahres erheblich weniger Aussiedler aus Osteuropa in die Bundesrepublik

| | | | | | | | |
|--------|-------------|-----------------------------------|---|---|--|-----------------|---|
| | <u>021S</u> | | | YY
YP
YP
YY
YP EF PF
YY
YP
YP
YY
YP
YP
YY
YP
YP
YY
YP
YP
YY
YP EF
YP | | | als im gleichen Zeitraum / des Vorjahres // die Zahl sank um etwa siebentausend auf rund achtzehntausendsechshundert // nach dem Bericht war der Rückgang am stärksten bei den Aussiedlern aus der Sowjetunion und aus Polen // ein Ansteigen der Aussiedlerzahl wird nur aus Rumänien registriert // SILENCE // die Bundesregierung rechnet damit daß bereits Anfang der Woche bei Madrider KSZE-Nachfolge-treffen eine Einigung erzielt wird // Bundes-außenminister Genscher stellte heute in einem Gespräch mit dem amerikanischen Chefdelegier-ten in Madrid -- fest daß es für ein Schlußdo-kument keine unüberwindlichen Hindernisse mehr gebe // möglicherweise wird die Erklärung Mit-te dieses Monats von den Außenministern der Teilnehmerstaaten unterzeichnet // als ein Er-gebnis wird für das nächste Jahr eine europä-ische Abrüstungskonferenz angestrebt // |
| | 1'22" | GLD | FO: carte du monde pays en bleu et vert | | GE: Kompro-miß in Sicht, Ma-drid (noir sur jaune), KSZE (blanc sur noir) | | |
| 04'53" | <u>022</u> | PG | tribune | | GEB: Bel-grad | | <u>voix off:</u> nach mehrmaliger Verzögerung hat am Nachmittag in Belgrad die Schlußsitzung der UN-Konferenz für Handel und Entwicklung UNCTAD begonnen // seit vier Wochen wurde hier um Ausgleichsformeln für die Wirtschaftsbeziehun-gen zwischen den Industrienationen und den Entwicklungsstaaten gerungen // strittig sind vor allem die Rohstoffpreise |
| | 0'16" | MVG PG
MVG
MVG
MVG
PA | salle

trois hommes assis | | | | |
| 05'09" | <u>023</u> | PR | homme noir par-lant | | EC: NIGERIA | voix en anglais | und die Kredit-wünsche der armen Länder // die Länder der dritten Welt verurteilten heute in einer Reso-lution die Industriestaaten weil von ihnen aus |
| | | ZV GP | | | | | |

| | | | | | | | | |
|--------|------------|----|--|--|----|--|----|--|
| 06'18" | <u>026</u> | PE | photo soldat devant panneau tentes en arriere plan | | | EC:Achtung! Grabenmitte Grenze | | sie wollen dort für unbestimmte Zeit in Zelten campieren // mit ihrer Aktion protestieren sie gegen die geplante Wiederaufbereitungsanlage für abgebrannte Brennelemente aus Atomkraftwerken in der Nachbargemeinde Dragahn // DDR-Grenzsoldaten haben die Demonstranten vergeblich aufgefordert den sechzig Meter breiten Streifen zwischen der Grenzmarkierung und dem Metalgitterzaun zu verlassen // |
| | 0'22" | | | | | | | |
| 06'40" | <u>027</u> | PA | P; FO: idem 025

FO: bleu; G: photo PR homme | YP
YY
YP
YP
YY
YP
YY
YP
YP
YP
YY
YP
YY
YP | TF | GE: RAU (blanc sur noir); Gesetze reichen aus (noir sur jaune) | | nach Angaben des Innenministeriums in Bonn sind die DDR-Behörden bisher jedoch noch nicht gegen die Protestierer vorgegangen // der nordrhein-westfälische Ministerpräsident Rau hat heute der Bundesregierung in Bonn vorgeworfen sie nehme die Krawalle von Krefeld nur als Vorwand um das Demonstrationsrecht zu verschärfen // Rau sagte im Süddeutschen Rundfunk anders seien die wie er sich ausdrückte <u>schrillen</u> Töne nicht zu verstehen // nach seiner Ansicht reichten die geltenden Gesetze aus sie müßten nur angewendet werden // dies sei in Krefeld auch geschehen // Rau warnte außerdem die politischen Parteien davor sich von ein paar Chaoten auseinanderdividieren zu lassen // der angekündigte heiße Herbst dürfe die Bundesländer nicht in zwei Lager spalten // andernfalls hätten die Chaoten ihr Ziel erreicht // SILENCE |
| | 0'48" | | | YY | EF | | | |
| 07'28" | <u>028</u> | PM | jeunes défilant | | | GEB: Berlin | BF | <u>voix off:</u> gegen eine Verschärfung des Demonstrationsstrafrechts wie sie gegenwärtig disku- |

| | | | | | | | |
|--------|---------------------|--------------------------------|---|----------------------------------|---|----------|--|
| 08'33" | <u>033</u>
0'04" | PR | banderole | | EC: DGB
hält schöne
Reden | BF, voix | in Höhe von siebenhundertfünfzigtausend Mark
die die Neue Heimat in den sie |
| 08'37" | <u>034</u>
0'08" | PM
ZR | podium | | | MU: rock | betreffenden
Fällen geltend machte // ein Großteil der Be-
setzer zog nach der Räumung in eine Zeltstadt
// hier haben sich gut hundert Personen |
| 08'45" | <u>035</u>
0'03" | PR | tente avec chien | | | BU: idem | mit
Kind und Kegel häuslich niedergelassen // am
Mittwoch sollen sie |
| 08'48" | <u>036</u>
0'15" | PR
MVD
MVD
MVD
MVD | tentes avec je-
nes | | | BU: idem | ihre Zelte abbrechen sagt
die Behörde aber sie wollen hier bleiben //
das Berliner Hausbesetzerproblem bleibt weiter
in der Schwebe / mal wird geräumt mal werden
Verträge geschlossen // einundsechzig besetzte
Häuser jedenfalls so die Innenbehörde gibt es
noch // |
| 09'03" | <u>037</u>
0'13" | PA | P; photo
dans la rue | YY
YY
YP
YY
YP
YY | | | <u>P:</u> gegen das Waldsterben gingen heute in Nürn-
berg etwa viertausend Menschen auf die Straße
// sie haben sich in einer Aktionsgemeinschaft
zur Rettung des Waldes zusammengeschlossen in
der zahlreiche ganz unterschiedliche gesell-
schaftliche Gruppen vertreten sind // SILENCE |
| 09'16" | <u>038</u>
0'08" | GP
ZR
MVH | tronc d'un arbre
avec banderole
haut des arbres | | EC: -- die-
ser Baum --
der Wald
stirbt;
GEB: Be- | | <u>voix off:</u> wo der Wald stirbt stirbt der Mensch
// Leitlinien für Bauern und Naturschützer //
allein in Bayern sind bereits hundertsechzig-
tausend Hektar schwer beschädigt oder sogar
gestorben // |

| | | | | richt GÜN-
THER HELLER | |
|--------|---------------------|--------------------|--|---------------------------|--|
| 09'24" | <u>039</u>
0'05" | GP
MVB GP | goutte-à-goutte
branche d'arbre | | helfen können nur Sofortmaßnahmen
um den ökologischen Raubbau zu stoppen // |
| 09'29" | <u>040</u>
0'06" | CS PM | vélos roulant
vue ras du sol | | mit der bisher größten Radlerdemonstration in
Nordbayern begann heute in Nürnberg die Groß-
aktion zur Rettung des Waldes // |
| 09'35" | <u>041</u>
0'04" | PR
MVG | homme en cra-
vate montre
une branche | voix | Naturschützer
Waldbesitzer Förster und Kirchen wollten ein
Zeichen setzen |
| 09'39" | <u>042</u>
0'03" | PA | groupe parlant | voix | ein Zeichen gegen die ökolo-
gische Katastrophe // |
| 09'42" | <u>043</u>
0'04" | PR | remorque avec du
bois | | zum ersten Mal gingen
auch die Bauern mit auf die Straße // ihnen
geht es um die Existenzgrundlage // |
| 09'46" | <u>044</u>
0'04" | PA | homme blouse
bleu et chapeau
mou | | die Angst
um zusätzliche Einkünfte treibt sie in die Of-
fensive // |
| 09'50" | <u>045</u>
0'07" | GP
ZR PA | journal dont on
tourne les pages
jeune | | nach Ansicht aller Redner in Nürn-
berg bleibt nur mehr ein Mittel sofortige Ein-
führung von bleifreiem |
| 09'57" | <u>046</u>
0'07" | PM
ZR
MVG PM | tour
foule assise | AP | Benzin und der Einbau
von Rauchreinigungsanlagen bei Kraftwerken //
harte Kritik übte der Bund Naturschutz // SI-
LENCE |

| | | | | | | | | |
|--------|-------|--------------|---------------------------|--|----|---|---------------|--|
| 10'04" | 047 | GP | homme en cravate | YC
YC
YG
YP
YG
YP | | GEB: HUBERT
WEIGER | | l'homme: in dieser Stunde der Not und es ist nichts anderes als die Not die in unserem Wald herrscht richten wir auch die Frage an unser(e) Regierung // wer regiert unser Land? // die gewählten Volksvertretungen oder die Vorstände der Energieversorgungsunternehmen--? NV |
| | 0'20" | | | | | | cris | |
| 10'24" | 048 | GP | couronnes mortuaires | | | EC: unser Opfer für den Fortschritt | MU: mortuaire | voix off: der Nürnberger Aufruf soll wahrüteln soll nachdrücklich |
| | 0'02" | | | | | | | |
| 10'26" | 049 | PM | procession jeunes en noir | | | | MU: idem | darauf hinweisen daß es bereits zu spät |
| | 0'02" | | | | | | | |
| 10'28" | 050 | CS PR
MVH | arbre église | | | | MU: idem | ist // nur ein Kraftakt kann die Stimmung bei Bauern und Naturschützer das Begräbnis des Waldes retten // |
| | 0'07" | | | | | | | |
| 10'35" | 051 | PA | P; G: photo femme | YP
YY
YP
YP
YP
YY
YP
YP
YP
YP
YY | TF | GEB: WULF-MATHIES (blanc sur noir) fordert Haushaltkorrektur (noir sur jaune) | | P: die Vorsitzende der Gewerkschaft Öffentliche Dienste Transport und Verkehr Wulf-Mathies hat die Bundesparteien aufgefordert die vom Kabinett in Bonn gefaßten Sparbeschlüsse für den Haushalt neunzehnhundertvierundachtzig zu korrigieren // in einem Schreiben an die Vorsitzenden der Bundestagsfraktionen spricht Frau Wulf-Mathies von einem sozial-politischen Kahlschlag // die Regierung habe den bisher am stärksten einschneidenden Versuch unternommen die wirtschaftlichen und sozialen Verhältnisse zum Nachteil der Arbeitnehmer Arbeitslosen Rentner und Behinderten zu verändern // |
| | 0'32" | | | | EF | | | |

| | | | | | | |
|--------|---------------------|--------|---------------------------------|--|------|---|
| 11'07 | <u>052</u>
0'03" | PM | scène | EC:
Deutscher
Landjugend-
tag 83 sag
mir wo Eu-
ropa ist;
GEB: Frei-
burg | | <u>voix off</u> : sag mir wo Europa ist // unter die-
sem |
| 11'10" | <u>053</u>
0'04" | PM | foule assise | GEB: idem | | Motto stand heute die Abschlußveranstal-
tung des deutschen Bauertages // es war eine |
| 11'14" | <u>054</u>
0'05" | PA CPL | personnes assis-
ses | | voix | Kundgebung der deutschen Landjugend // die
Teilnehmer sprachen sich für ein geeintes Eu-
ropa aus // |
| 11'19" | <u>055</u>
0'05" | PR | idem | | voix | ihr Vorsitzender setzte sich für
das Recht der Atomwaffengegner ein gewaltfrei
zu demonstrieren // |
| 11'24" | <u>056</u>
0'04" | PR | un homme assis | | voix | es gelte aber auch demo-
kratische Entscheidungen zu respektieren // |
| 11'28" | <u>057</u>
0'05" | PM | foule | | voix | die eintausendfünfhundert Jungbauern und
-bäuerinnen äußerten Sorge um die Zukunft |
| 11'33" | <u>058</u>
0'06" | PS | salle | | voix | des
bäuerlichen Familienbetriebs und kritisierten
die Agrarpolitik der Regierung // |
| 11'39" | <u>059</u> | PE | photo NB carcasse
métallique | | | <u>voix off P</u> : bei dem Hubschrauberabsturz in
Pirmasens sind heute sechs Soldaten drei Ame-
rikaner und drei Deutsche schwer verletzt wor- |

| | | | | | |
|--------|-------------|--------------------|--|--|--|
| | <u>059S</u> | | | | |
| | 0'18" | | | | |
| 11'57" | <u>060</u> | PA | P; FO: photo NB
VA bâtiments | YP
YY
YP
YP
YY
YP
YY | TF |
| | 0'16" | | | | |
| 12'13" | <u>061</u> | PE VA
PG
MVG | photo NB immeu-
bles | | GEB: Reporter
THOMAS
KLINGHAMMER |
| | 0'08" | | | | |
| 12'21" | <u>062</u> | PE
MVH PM | texte
photo immeubles | | GE: idem
ECB: Quan-
tität-ja |
| | 0'09" | | | | |
| 12'30" | <u>063</u> | PE PR | photo partie
objet | | EC: (tam-
pon) geneh-
migt |
| | 0'05" | MVB PR | haut maison | | |
| 12'35" | <u>064</u> | PE | photo montage
maison et télé-
vision | | |
| | 0'07" | | | | |

den // der Helikopter war während einer Flug-
schau auf dem Gelände einer Kaserne abgestürzt
// kurz zuvor hatte der Hubschrauber zweitausend
Zuschauer überflogen // die Absturzursache
ist noch nicht bekannt //

Heimat Deine
Häuser // unter diesem Titel nahmen junge Ar-
chitekten in Stuttgart vor zwanzig Jahren den
Wohnungsbau der Nachkriegszeit erstmals kri-
tisch unter die Lupe // ihre Ausstellung wird
heute unverändert noch einmal gezeigt und /
ist noch immer aktuell //

voix off: Mietskasernen schnurgerade aufge-
reicht wie Bauklötze Punkthochhäuser // was den
jungen Architekten aus Stuttgart zu solchen
Bildern vor zwanzig

Jahren einfiel war eine
einzige Abrechnung mit den Fehlern der Vergan-
genheit // das hatte es bisher noch nicht ge-
geben // da wurde polemisch aber wohl durch-
dacht

vom Konterfei der deutschen Wiederauf-
baunorm der Putz abgekratzt // die Kritik ver-
schonte nichts

weder den Wildwuchs im sozialen
Wohnungsbau noch die Einfallslosigkeit kommu-
naler Städteplaner //

| | | | | | |
|--------|------------|---------------------|--|---|---|
| 12'42" | <u>065</u> | PE | photo NB femme
silhouettes mai-
sons | EC: Das
Traumhaus
aus dem Re-
gal | aber auch eigene Garde
blieb nicht ungeschoren // aufmüpfig wurden
Kollegen an den Pranger gestellt die ohne
schöpferische Kraft |
| | 0'06" | MVH | silhouettes | | |
| 12'48" | <u>066</u> | PE | photo NB immeu-
bles | ECH: bruta-
le Produk-
tion | null acht fünfzehn Häuser
am laufenden Band produzierten Erfüllungsgel-
hilfen von Bausparkassen und Siedlungswerken
// das bittere Fazit |
| | 0'09" | MVG | | | |
| 12'57" | <u>067</u> | PE | panneau NB | EC: Chance
verpaßt ...
rettet den
Rest | anno neunzehnhundertdreiund-
sechzig Chance verpaßt rettet den Rest // eine
Provokation zweifellos // |
| | 0'05" | | | | |
| 13'02" | <u>068</u> | PM
MVG PM | maisons
immeubles | | aber damals so ak-
tuell wie heute // sicher // Städteplaner und
Architekten haben dazu gelernt // doch die gu-
ten Beispiele sind rar // viele Neubauviertel |
| | 0'09" | | | | |
| 13'11" | <u>069</u> | GP | immeuble | | sind zwar nicht mehr so eintönig wie früher
aber immer noch dominiert Beton |
| | 0'04" | | | | |
| 13'15" | <u>070</u> | PR
ZR MVH
MVH | fenêtre | | dem jetzt we-
nigstens mit Farbe zu Leibe gerückt wird // in
vielen Bauordnungen steht neue Bauten müssen
sich ins Orts- oder Landschaftsbild einfügen
// zwanzig Jahre Wirklichkeit zeigen daß |
| | 0'11" | | | | |
| 13'26" | <u>071</u> | PM | immeuble avec
verdure | | der
Rest den es zu retten gilt immer kleiner wird
// schon neunzehnhundertdreiundsechzig |
| | 0'06" | | | | |

| | | | | | | | | | |
|--------|------------|-------|---|----------------------------------|----|--|--|--|---|
| 13'32" | <u>072</u> | PM | grand immeuble | | | | | | fragten
sich sogar Architekten kopfschüttelnd wer bloß
all die Häuser gebaut hat // diese Frage wer-
den sie hoffentlich |
| | 0'06" | | | | | | | | |
| 13'38" | <u>073</u> | PG | grands immeubles | | | | | | auch neunzehnhundertdrei-
undachtzig stellen // |
| | 0'03" | | | | | | | | |
| 13'41" | <u>074</u> | PA | P; G photo NB
femme avec un
trophée au-des-
sus de la tête | YY
YY
YP
YY
YY
YP | TF | GEBG: NA-
VRATILOVA
(blanc sur
noir) Wim-
bledon-Sie-
gerin | | P: bei den internationalen englischen Tennis-
Meisterschaften in Wimbledon hat die Amerika-
nerin Martina Navratilova heute das Damenend-
Spiel gewonnen // in nur fünfundfünfzig Mi-
nuten bezwang sie ihre achtzehnjährige Lands-
männin Andrea Jaeger mit sechs zu null und
sechs zu drei // es ist der vierte Wimbledon-
Sieg für Martina Navratilova // d-- Titel im
Herren-Doppel holten sich die Amerikaner John
Mac Enroe und Peter Flemming // sie gewannen
das Endspiel gegen die Zwillingbrüder Tim und
Tom Gallikson USA in drei Sätzen // aus Frank-
furt nun die Wettervorhersage für morgen Sonn-
tag den dritten Juli // SILENCE // | |
| | | | FO: bleu avec G
logo joueur de
tennis blanc | YY
YP
YY
YP
YY | | | | | |
| | | | FO GLD: carte du
monde bleue | YP
YY
YY | | GE: tages-
schau (jau-
ne évidé) | | | |
| | 0'36" | | | | | | | | |
| 14'17" | <u>075</u> | PE | photo-satellite
de l'Europe
flèches rouges
apparaissent | | | GEBG: ESA
Meteosat | | voix off: SILENCE // das Satellitenphoto zeigt
ein Wolkenband das vom Nordmeer über die öst-
liche Nordsee und den Ärmelkanal zur Biskaya
verläuft wobei es in seinem Südteil auflockert
// SILENCE es gehört zu dem Ausläufer eines
Tiefs über | |
| | 0'13" | | | | | | | | |
| 14'30" | <u>076</u> | PE FE | carte en couleur
Europe avec | | | | | dem Nordmeer der sich zügig ost-
wärts verlagert und anfangs das nördliche | |

| | | | | | | |
|--------|---------------|-------|--|----------|---|--|
| | 076S
0'13" | | courbes isobariques | | | Deutschland beeinflusst // sonst bestimmt ein Keil des Azorenhochs unser Wetter // SILENCE |
| 14'43" | 077 | PE FE | carte Allemagne en couleurs avec villes devient grise; puis HD nuage; puis soleil avec nuages puis carte nue puis thermomètre puis autre thermomètre, puis autre puis rose des vents avec flèche qui bouge | | GE: principales villes d'Allemagne

GE: 0-8-13

GE: 0-20
GE: 0-22-25 | die Vorhersage für morgen // im Nordosten anfangs starkbevölkert und örtlich Regen //

später wie bereits im übrigen Gebiet heiter bis wolkenig und trocken // SILENCE

Tiefsttemperaturen dreizehn bis acht Grad // SILENCE Höchsttemperaturen im Norden um zwanzig // im Süden zweiundzwanzig bis fünfundzwanzig Grad // SILENCE schwacher / im Norden in Böhmen frischer Westwind // NV |
| | 0'33" | | | | | |
| 15'16" | 078
0'04" | PA | P; G: carte du monde bleue | YY
YY | GE: Tageschau | <u>P:</u> die Tageschau meldet sich wieder gegen einundzwanzig Uhr fünfzig // |
| 15'20" | 079 | PE | carte du monde bleue sur fond noir | | GE: idem | |
| | 0'03" | | | | | |
| 15'23" | | | | | | |

8.2.4.

TRANSCRIPTION DE HEUTE DE ZDF DU SAMEDI 2 JUILLET 1983 A 19H00

1ZDF

| REPERES | | IMAGE | | | | | SON | |
|---------|------------|--------|--|--|-----------------|--|---------------------------------|---|
| temps | plan durée | filmq. | iconique
proxémique | re ga | mimo-
kinés. | scripto-
verbal | .n-verbal
a.caract. | verbal |
| -0'10" | | | pendule; à moins
cinq, bips (5 par
secondes) | | | | | |
| 00'00" | <u>001</u> | PA | P D; G: carré
bleu | YY
YY
YY
YP
YY
YP
YY
YP
YP
YP
YY
YP
YP
YY
YP
YY
YP
YY | | GEG: HEUTE
ZDF GEBG:
Rut Speer
Redakteurin
im Studio;
GEHG: CDU
Landespar-
teitag
Westfalen-
Lippe
GEG: Bie-
denkopf;
Brüggemann | MU: cui-
vres et
batterie | P: guten Abend ich begrüße Sie zur Heute-Sen-
dung //
auf dem Landesparteitag der CDU West-
falen-Lippe in Hagen ist Kurt Biedenkopf als
Vorsitzender mit deutlicher Mehrheit bestätigt
worden //

für Biedenkopf stimmten dreihundert
siebenundvierzig Delegierte // sein Gegenkan-
didat Brüggemann erhielt siebenundneunzig
Stimme(n) / Brüggemann war vom CDU-Landesvor-
stand mit knapper Mehrheit als Kandidat vor-
geschlagen worden // Biedenkopf war <u>vor</u> dem
Landesparteitag wegen seines Führungsstils
kritisiert worden // als Spitzenkandidat der
CDU für die Landtagswahl in Nordrhein-Westfa-
len kommendes Jahr war der rheinische Landes-
vorsitzende Worms nominiert worden // Bieden- |

| | | | | | | |
|--------|-------|--------------|-----------------------------------|----------------------|---------------------------------------|----|
| | 0015 | | | YP
YY
YP
YY | rappor-
te F | |
| | 0'52" | | | | | |
| 00'52" | 002 | PM MVG | homme 1 entrant
dans une salle | | GEBG: Be-
richt Horst
von Stryk | |
| | 0'06" | | | | | |
| 00'58" | 003 | PM | salle commençant
à applaudir | | | AP |
| | 0'02" | | | | | |
| 01'00" | 004 | PA MVH | homme 1 se le-
vant | | | |
| | | MVB | s'assoit | | | |
| | | ZV PR
MVH | sourit, se lève | | | |
| | 0'16" | | | | | |
| 01'16" | 005 | PG | tribune | | | |
| | 0'07" | | MVD | | | |
| 01'23" | 006 | PR | homme 2 | | | |
| | 0'03" | MVG | se penchant | | | |
| 01'26" | 007 | PR | homme 3 | | | |
| | 0'02" | | | | | |

kopf hatte daraufhin auch den Vorsitz der CDU-Fraktion im Düsseldorfer Landtag an Worms abgegeben // vom Landesparteitag in Hagen berichtet Horst von Stryk //

voix off: schon zu Beginn des Parteitages zeigte sich wer der Sieger dieses Tages sein würde // Professor Kurt Biedenkopf wurde

von
den Delegierten bereits vor der

Abstimmung ge-
feiert // dies mußte den Dreiundfünfzigjähri-
gen mit Genugtuung erfüllen nach den Wochen
parteiinternen Querellen nach dem Verlust des
Fraktionsvorsitzes im Landtag Nordrhein-West-
falen sowie der Position des Spitzenkandidaten
der CDU / für den Landtagswahlkampf in zwei
Jahren //

die Niederlage seiner Gegner hatte
sich bereits bei Vorabstimmungen auf Kreis-
und Bezirksebene in Westfalen deutlich abge-
zeichnet //

Staatsminister Friedrich Vogel aus
dem Bundeskanzleramt

Bundesminister Heinrich
Windelen /

| | | | | | |
|--------|---------------------|-------------------|----------------------------------|--|---|
| 01'28" | <u>008</u>
0'02" | PR | homme 4 | | |
| 01'30" | <u>009</u>
0'07" | GP
ZR PR | homme 5 | | |
| 01'37' | <u>010</u> | PM ZV
ZV
ZV | tribune, homme 1
parlant | YP
YP
YP
YP
YP
YP
YP
YP
YP
YP
YP
YP
YP
YP | GEB: Kurt
Biedenkopf
Vors. CDU
Westfalen-
Lippe |
| | 0'53" | | | | |
| 02'32" | <u>011</u>
0'06" | PR | homme 6 qui vote
puis homme 7 | | EC: CDU |
| 02'38" | <u>012</u> | PA
MVD | hommes 8, 9 10
assis | YP
YD
YG | AP |

der Finanzexperte Theo Schwefer /

sowie Biedenkopfs Gegenkandidat Professor Wolfgang Brüggemann hatten den Aufstand geprobt und heute endgültig verloren //

Biedenkopf kämpfte in der Hagener Stadthalle um die letzte ihm verbliebene Position den Landesvorsitz von Westfalen-Lippe //
homme 1: wir haben uns gestritten der Landesstand ist zu einer Entscheidung gekommen //
SILENCE die Basis hat in den letzten Wochen viele eigene Entscheidungen getroffen // ich brauche das nicht vorzutragen denn es gehört nicht zum Bericht des Landesvorstandes // aber ich möchte doch sagen daß für mich / bei aller Schwierigkeit und dieses persönliche Wort gestatten Sie mir // die letzten Wochen auch großartige Erfahrungen gebracht haben // ich durfte erleben // daß ich mit meiner Arbeit auf einem soliden Fundament / stehe // und Unterstützung in Orts- Gemeinde- Stadt- Kreis- und Bezirksverbänden gefunden habe //

SILENCE
voix off: die anschließende Wahl war eigentlich nur noch eine Formsache //

l'homme 8: es entfielen auf Professor Biedenkopf dreihundertsiebenundvierzig Stimmen //

| | | | | |
|--------|-------|-------|-------------------|----|
| | 012S | ZR PM | salle | |
| | 0'20" | | | |
| 02'58" | 013 | PR | homme 11 | YY |
| | | | | YY |
| | | RE | | YY |
| | | | | YY |
| | 0'18" | | | YY |
| 03'17" | 014 | PA | P; G: photo homme | YP |
| | | | | YY |
| | | | | YP |
| | | | | YP |
| | | | | YY |
| | | | | YP |
| | | | | YP |
| | | | G: carte Europe | YP |
| | | | beige clair, RFA | YP |
| | | | et URSS en foncé | YP |
| | | | | YY |
| | | | | YP |
| | | | | YP |
| | 0'42" | | | YY |
| 04'00" | 015 | PM | portail avec rue | |

EC: CDU
GE: Horst von Stryk in Hagen

GE: Bonn, Moskau

GEBG: Be-

voix off: als strahlender Sieger ging der Mann aus dem Rennen hervor den man oft einen Vordenker der CDU genannt hat //

die politische Karriere von Kurt Biedenkopf endete also heute nicht hier in Hagen / doch nun beginnt für diesen Mann dem seine Parteifreunde große Bewunderung zollen aber gelegentlich auch ein gewisses Mißtrauen entgegenbringen eine schwere Aufgabe / mit einem neuen Landesvorstand einen neuen Anfang wagen //

P: Bundeskanzler Kohl rechnet für seinen Besuch in der Sowjetunion mit schwierigen Gesprächen // zwei Tage vor der Moskau-Reise sagte Kohl der Zeitung Bild am Sonntag / bei den Genfer Verhandlungen über Mittelstreckenraketen bewege sich auf sowjetischer Seite nichts // Anlaß zur Hoffnung bestehe allerdings beim Madrider Folgetreffen der Konferenz über Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa // dort könne vielleicht doch noch ein befriedigendes Ergebnis erreicht werden // als weitere Themen seiner Gespräche mit der sowjetischen Führung nannte der Kanzler die Ausreismöglichkeiten für Rußlanddeutsche sowie die wirtschaftliche und kulturelle Zusammenarbeit // Moskau vor dem Kohl-Besuch Impressionen von Dirk Sager //

SILENCE

voix off: Tore die der normale Sterbliche in

| | | | | | | |
|--------|------------|-----------------|--|--|------------------|--|
| | 0'06" | | | | richt Dirk Sager | Moskau nicht passieren kann was hinter der Mauer ist bleibt |
| 04'07" | <u>016</u> | PR | maison | | GE: idem | geheimnisvoll // SILENCE die Gästehäuser der Regierung auf den Leninhügeln hier wohnen Staatsbesucher // SILENCE |
| | 0'07" | | | | | |
| 04'14" | <u>017</u> | PR CPL
MVB | balcon
péron | | | SILENCE
auch Kanzler Kohl wird hier Quartier beziehen // |
| | 0'07" | | | | | |
| 04'21" | <u>018</u> | PM
ZR MVB | jardin | | | gediegene Villa mit Terrasse und gepflegtem Garten für Frühsport oder den kleinen Spaziergang // SILENCE |
| | 0'07" | | | | | |
| 04'28" | <u>019</u> | PG | monument à con-
tre-jour | | | ein größerer Spaziergang führt ins representative Umfeld / die Limonosov Universität // |
| | 0'08" | | | | | |
| 04'36" | <u>020</u> | PM
ZV PR | groupe avec
mariée
couple s'embras-
sant de dos | | BF:voix
rires | von hier aus soll Napoléon schon seinen begehrlchen Blick auf Moskau geworfen haben / heute Pflichtstation für jedes Moskauer Brautpaar // |
| | 0'07" | | | | | |
| 04'42" | <u>021</u> | PM PL
ZR MVD | groupe avec ma-
riés descendant
la colline | | BF: idem | SILENCE hier wird der erste Sekt getrunken und wer als Ausländer fröhliche Leute treffen will der sieht sie hier und kann dabei noch einen Blick über die Dächer der Stadt werfen // Moskau im Sommer // |
| | 0'16" | PG | ville | | | SILENCE |
| 04'59" | <u>022</u> | PM | église | | MU:
chants | und auch die Kirche gehört zum Bild der Lenin-Hügel zwei Minuten von den |
| | 0'05" | | | | | |

| | | | | | | | | | | |
|--------|--------------|--------------|----------------------|--|----|--|--|--|----------------------|---|
| 05'05" | 023
0'06" | PM
MVB PM | coupole
assemblée | | | | | | MU: idem
MU: idem | Gäste-
häusern entfernt // NV |
| 05'11" | 024 | PM | assemblée | | | | | | MU: idem | NV eine Kirche aus dem achtzehnten Jahrhundert die die Kriege und den Kirchenkampf der Stalin-Zeit überstand // NV |
| | | MVD ZV
PA | le pope | | | | | | MU: idem
MU: idem | jeden Tag hält Vater Segedi Messe // ein Staatsbesucher hat den Weg bisher noch nicht zu ihm gefunden // NV ein Spaziergang über die Moskauer Lenin-Hügel das ist auch die Begegnung mit dem alten Rußland // NV |
| 05'43" | 025 | PA | P; photo homme | YP
YY
YP
YP
YP
YY
YP
YP
YP
YY
YP
YP
YY
YP
YP
YY
YP
YP
YY
YP
YP | | | | | MU: idem | P: der stellvertretende Vorsitzende der CDU-CSU-Bundestagsfraktion Rühle hat sich dagegen ausgesprochen die Ost-West-Beziehungen auf das Thema Raketen zu verkürzen // bei einer Nachrüstung der Nato würde sich das Verhältnis zum Ostblock nach Überzeugung der Unionsfraktion langfristig nicht wesentlich verschlechtern // auf der zweiten transatlantischen Konferenz in Oxford bezeichnete Rühle die Geschlossenheit der Nato-Staaten als wertvolles Instrument um Moskau von der Ernsthaftigkeit der westlichen Absichten zu überzeugen // falls die Sowjetunion bei den Genfer Verhandlungen bis zum Jahresende nicht einlenke werde mit der Stationierung amerikanischer Mittelstreckenraketen in Westeuropa begonnen // SILENCE der amerikanische Friedensnobelpreisträger Linus Pauling hat die Bevölkerung der Bundesrepublik aufgefordert es nicht zuzulassen daß auf deutschem Boden atomare Mittelstreckenraketen stationiert werden // zur Eröffnung eines Friedens- |
| | | | photo tribune | YY
YP
YP
YY
YP
YP | EF | | GE: VERANT-
WORTUNG FÜR
DEN FRIEDEN
Naturwis-
senschaft-
ler warnen | | | |

| | | | | | | | | |
|--------|-------------|-------------|---|--|--------|--|-----------|--|
| | <u>025S</u> | | | YP
YY
YP
YP
YP
YY | recule | vor neuer
Atomrüstung | | kongreßes von Naturwissenschaftlern in Mainz
sagte er die Bevölkerung müsse auf die Regierung
einwirken die Zustimmung zur Stationierung
rückgängig zu machen // die Aufstellung
von Pershing zwei und Marshflugkörpern wider-
spreche allen Abrüstungsbemühungen // |
| 07'00" | <u>026</u> | PA | homme 1 à une
tribune avec
nombreux MI | YD
YC
YD
YD
YG
YC
YD
YD | | GE: Prof.
Linus Pau-
ling Frie-
densnobel-
preisträger | TS | <u>l'homme:</u> the nuclear statspiles now amount to
tenthousand times the des--
<u>voix off:</u> heute haben wir zehntausend Mal mehr
atomare Waffen als im zweiten Weltkrieg Sie
können sich also leicht vorstellen daß ein A-
tomkrieg das Ende der Menschheit bedeutet //
<u>homme 1:</u> ... the world to miss a nuclear war
<u>voix off:</u> der Aufruf des zweifachen Nobel-
preisträgers das |
| 07'25" | <u>027</u> | PR | foule | | | | AP | atomare Wettrüsten zu stop-
pen war der Auftakt zu diesem Kongreß // |
| 07'30" | <u>028</u> | PA MVD | homme 1 | | | | AP | aner-
kannte Naturwissenschaftler haben sich hier
zusammgefunden um auf die Gefahren eines
Atomkriegs hinzuweisen // |
| 07'35" | <u>029</u> | PM PL
ZR | tribune
salle d'abord
n'applaudit pas
puis applaudit | | | EC: VERANT-
WORTUNG FUR
DEN FRIEDEN
GEBG: Be-
richt Gün-
ter Schenk | AP
AP! | sie alle verstehen
sich als Teil der weltweiten Friedensbewegung
// die Militärs allein so fürchten sie können
den Frieden auf Dauer nicht sichern // neue
politische Lösungen |
| | | | | | | | | |

| | | | | | | | |
|--------|------------|--------------|-------------------------------------|----------------------------------|---|--|--|
| 07'46" | <u>030</u> | PA | spectateur assis | | | | seien gefordert // als Wissenschaftler wollen sie helfen Bomben und Raketen überflüssig zu machen // |
| | 0'06" | | | | | | |
| 07'52" | <u>031</u> | PA | homme 2 | YP
YP
YD
YP
YD
YP | GE: Prof. Peter Starlinger Universität Köln | zozote

<forser> | <u>homme 2</u> : angesichts dieser Gefahren und angesichts der neuen Stufe des Wettrüstens die mit der Aufstellung von Pershing zwei und Cruise-Missiles in der Bundesrepublik erklommen würde können wir uns vorher* sagen daß ein Krieg aus Versehen wahrscheinlicher würde // |
| 08'08" | <u>032</u> | PM | spectateurs | | | | dies alles werden wir hier erörtern und damit zu einer Diskussion beitragen |
| | 0'05" | | | | | | |
| 08'13" | <u>033</u> | PA | homme 2 | YP
YD
YP
YD
YP
YP | | | die wir nicht alleine führen können / aber die wir auch den Politikern allein nicht überlassen dürfen schon gar nicht in eine(r) Situation in der unser Bundestag beschlossen hat diese Fragen nicht mehr zur Abstimmung zu stellen // |
| | 0'13" | | | | | | |
| 08'26" | <u>034</u> | PM PL
MVG | salle | | | | <u>voix off</u> : mit dem Auftakt ihrer Friedensinitiative waren die Naturwissenschaftler zufrieden // statt der erwarteten tausend waren rund dreitausend Professoren |
| | 0'09" | | | | | | |
| 08'35" | <u>035</u> | PM | entrée d'un bâtiment avec banderole | | EC: VERANTWORTUNG FÜR DEN FRIEDEN | | und Studenten nach Mainz gekommen so daß viele hundert draußen bleiben mußten vor den überfüllten Tagungsräumen // |
| | 0'15" | | | | | | |

| | | | | | | |
|--------|------------|----|--|----------------------------|---|---|
| 08'42" | <u>036</u> | PA | P; G: panneau | YP
YY
YP
YY
YP | GE: Zahl der Aussiedler zurückgegangen | P: die Zahl der deutschen Aussiedler aus osteuropäischen Ländern in die Bundesrepublik Deutschland ist im ersten Halbjahr neunzehnhundertdreiundachtzig gegenüber dem gleichen Zeitraum des Vorjahres stark rückläufig // |
| | 0'13" | | | | | |
| 08'55" | <u>037</u> | PE | carte Europe de l'Est beige avec ronds jaunes sur les pays concernés | | GE: Bundesrepublik Deutschland 18 644 (25 295)
Polen 9 824 (17 943)
Sowjetunion 625 (1 235)
Rumänien 7 349 (4 897) | wie das bayerische Sozialministerium mitteilte sind von Januar bis einschließlich Juni achtzehntausendsechshundertvierundvierzig Aussiedler in die Bundesrepublik / gekommen // im ersten Halbjahr neunzehnhundertzweiundachtzig waren es fünfundzwanzigtausendzweihundertfünfundneunzig // aus Polen kamen neuntausendacht-hundertvierundzwanzig gegenüber siebzehntausendneunhundertdreiundvierzig Aussiedler aus der Sowjetunion sechshundertfünfundzwanzig gegenüber eintausendzweihundertfünfunddreißig jeweils im Vergleich zum ersten Halbjahr zweiundachtzig // lediglich Rumänien hat mehr Aussiedlungen zugelassen als im Vorjahr // dort waren es siebentausenddreihundertneunundvierzig gegenüber viertausendachthundertsiebenundneunzig // |
| | 0'44" | | | | | |
| 09'39" | <u>038</u> | PE | carte Europe et Afrique, Tchécoslovaquie, Portugal et Angola | | GE: Prag CSSR Portugal Angola | <u>voix off:</u> fünfundvierzig tschechoslowakische Entwicklungshelfer die in Angola drei Monate lang als Geisel(n) festgehalten wurden sind jetzt nach Prag zurückgekehrt // die anti-kommunistische Untergrundbewegung Unita hatte im März beim Überfall einer Zellulosefabrik in Mittelangola sechshundsechzig Tschechoslowaken und zwanzig Portugiesen gefangen genommen // |
| | 0'21" | | | | | |

| | | | | |
|--------|------------|---|--|--|
| 10'00" | <u>039</u> | PM
MVD
MVG
ZV PR | groupe se serrant la main
enfant | |
| | 0'11" | | | |
| 10'11" | <u>040</u> | PR
ZR
MVH PL
MVB
ZV
MVD
MVG
MVH ZV | enfant descendant escalier
autres personnes descendant se serrant la main | |
| | 0'23" | | | |
| 10'34" | <u>041</u> | PR | femmes s'embrassant | |
| | 0'02" | ZV ZR | | |
| 10'36" | <u>042</u> | PA | P; photo femme | YP
YY
YP
YP
YY
YP
YP
YY
YP
YY |
| | 0'31" | | | |

die Freilassung der Entwicklungshelfer hatte das Internationale Rote Kreuz nach langjährigen Verhandlungen mit den Unita-Rebellen erreicht // erschöpft aber durchaus gesund kamen die

fünfundvierzig Tschechen und Slowaken gestern in Prag an // die Unita Rebellen hatten sie gezwungen einen eintausenddreihundert Kilometer langen Gewaltmarsch in den Süden Angolas mitzumachen // alle Geiseln verloren dabei zehn bis fünfzehn Kilogramm an Gewicht // unterwegs starb ein tschechischer Entwicklungshelfer an Erschöpfung // die Unita-Rebellen halten immer noch zwanzig Tschechoslowaken

und zehn Portugiesen gefangen // SILENCE

P: die ÖTV-Vorsitzende Wulf-Mathies hat die Bundestagsfraktionen aufgefordert den vom Kabinett beschlossene(n) Haushalt neunzehnhundertvierundachtzig bei ihren Beratungen zu korrigieren // in einem Brief an die Fraktionsführer bezeichnete Frau Wulf-Mathies den Etatentwurf als sozialpolitischen Kahlschlag // diese Beschlüsse seien der bisher einschneidendste Versuch die wirtschaftlichen und sozialen Verhältnisse in der Bundesrepublik Deutschland zum Nachteil der Arbeitnehmer und der Sozialschwachen zu verändern //

| | | | | | | |
|--------|---------------------|--------------|---|---|-------------------|--|
| 11'08" | <u>043</u>
0'07" | PG | manifestants en
vélo | | BU: so-
nettes | <u>voix off</u> : etwa dreitausend Radfahrer haben in
Nürnberg gegen das Waldsterben demonstriert //
aufgerufen zu dieser Veranstaltung |
| 11'15" | <u>044</u>
0'07" | PR | cyclistes | | BU: idem | hatte die
Aktionsgemeinschaft zur Rettung des Waldes ein
Zusammenschluß von Naturschutzorganisationen
mit dem |
| 11'22" | <u>045</u>
0'03" | PR
MVG | bébé sur un
vélo | | BU: idem | Bauernverband den Kirchen und den Ge-
werkschaften // |
| 11'25" | <u>046</u>
0'05" | PM
MVD PR | cycliste avec
petite fille | | BU: idem | NV bei der Schlußkundgebung in
der Nürnberger Innenstadt |
| 11'31" | <u>047</u>
0'08" | PR | manifestants
pancartes | EC: Herr
Kohl? wo
bleibt die
Wende unser
Wald ist am
Ende; Zim-
mermann und
Spranger an
den Pranger
(X2) | | forderten die Demons-
tranten die Politiker aller Parteien auf sich
für rasche und wirkungsvolle Maßnahmen zur Er-
haltung des Waldes einzusetzen // |
| 11'40" | <u>048</u>
0'13" | PA | P; carte du sud
de l'Afrique en
Namibie | GE: Afrika
Namibia,
Windhuk | | <u>P</u> : aus den afrikanischen Ländern kommen seit
Jahren Berichte über das Aussterben zahl-
reicher Tierarten besonders bedroht waren die
Elefanten // jetzt heißt es zumindest in Na-
mibia es gäbe dort zu <u>viele</u> Dickhäuter // |

| | | | | | | |
|--------|---------------------|----------------|---|--|-----------------------------|--|
| 11'53" | <u>049</u>
0'04" | PG VA
PL MV | savane | | BU: hélicoptère | voix off: ein Drittel der rund dreitausendeinhundert Elefanten |
| 11'57" | <u>050</u>
0'08" | PG VA | troupeau éléphants | | BU: idem | in Etuschas National Park Namibias sind zum Abschluß freigegeben worden // die restlichen zwei Drittel dürfen auf Bewährung weiterleben // alljährlich |
| 12'06" | <u>051</u>
0'08" | PM VA
MV PL | idem | | BU: idem | wenn in Europa die Sommerzeit beginnt bietet sich in Südafrika das gleiche grausame Bild // Hubschrauber treiben im Tiefflug eine Herde von |
| 12'14" | <u>052</u>
0'06" | PM MVD | hélicoptère | | BU: idem | Elefantenbullen Muttertieren und Kälbern durch die Savanne in die Schußlinie der |
| 12'20" | <u>053</u>
0'01" | PA | chasseur visant de dos | | BU: coup de feu | Großwildjäger // |
| 12'21" | <u>054</u>
0'06" | PM
ZV | deux éléphants à terre sur un qui bouge | | | es ist ein Marsch in den Tod // die afrikanischen Regierungen begründen das Massaker mit einer bedrohlichen Überbevölkerung |
| 12'27" | <u>055</u>
0'10" | PM
ZV PR | homme achevant tête éléphant | | BU: idem puis liquide, coup | der Elefanten // gleichzeitig verdienen sie gut daran denn Elfenbein ist weiterhin begehrt und teuer // die Wildschützer rechtfertigen ihre Aktion mit |
| 12'37" | <u>056</u>
0'03" | PM | homme assis tirant | | BU: coup | der Feststellung, die Elefanten müssen sterben damit andere Tiere |

| | | | | | | | |
|--------|------------|-----------|---|----------------------------|---------------------------------------|------------------------------|---|
| 12'40" | <u>057</u> | GP | mains tachées
sang aiguisant
couteaux; tête | | | BU: mo-
teur,
couteaux | überleben können // es gilt das normale
Gleichgewicht wieder herzustellen // |
| | 0'05" | MVH PR | | | | | |
| 12'45" | <u>058</u> | GP | oeil éléphant
qui saigne | | | | sicher |
| | 0'02" | | | | | | ist auf |
| 12'47" | <u>059</u> | PR
MVG | éléphant | | | BF | dem afrikanischen Kontinent leben <u>zu</u>
viele Elephanten in <u>zu</u> wenig Wildreservaten //
von einer Elephantenplage zu sprechen wäre je-
doch falsch // |
| | 0'08" | | | | | | |
| 12'55" | <u>060</u> | PR | homme faisant des
signes | | | | |
| | 0'01" | | | | | | |
| 12'56" | <u>061</u> | PA | P G: dessin ab-
baye | YP
YY
YP
YY
YP | | | <u>P</u> : Sankt Blasien begeht in diesem Jahr das
zweihundertjährige Jubiläum der Münsterweihe
// dies ist der Anlaß für eine große histo-
rische Ausstellung die bis Anfang Oktober in
den Räumen der ehemaligen Abtei zu sehen ist
// die Schirmherrschaft hat der baden-würtem-
bergische Ministerpräsident Spaeth übernommen
// SILENCE |
| | 0'18" | | | YY | se re-
dresse | MU: or-
gue | |
| 13'13" | <u>062</u> | PM | église | | GEBG: Be-
richt Kon-
rad Binder | MU: idem | voix off: das frühklassistische Gotteshaus
des Benediktiner Klosters Sankt Blasien |
| | 0'05" | | | | | | |
| 13'18" | <u>063</u> | PG | place devant l'é-
glise | | | MU: idem | im
südlichen Schwarzwald wurde siebzehnhundert |

| | | | | | | |
|--------|----------------------|--------------|---|--|-----------------------|---|
| | <u>063S</u>
0'06" | ZV MVH | coupole | | | dreiundachtzig geweiht // zum zweihundertjäh-
rigen Jubiläum |
| 13'24" | <u>064</u>
0'08" | PR CPL
PG | portail s'ouvre,
coupole de l'in-
térieur | | MU: idem | der größten Kuppelkirche Deut-
schlands konnte die Renovierung durch das Land
Baden-Württemberg abgeschlossen werden // die
wohl mächtigste |
| 13'32" | <u>065</u>
0'04" | PM CPL | coupole | | MU: idem | Abtei des Schwarzwaldes war
einer der wichtigsten Kulturträger des Landes |
| 13'36" | <u>066</u>
0'10" | PM CPL
PN | côté de la
coupole | | MU: idem | und gelangte zu europäischer Bedeutung // ihre
Geschichte reicht zurück bis ins siebte Jahr-
hundert // die erste Hochblüte erlebte das
Kloster Sankt Blasien im elften und zwölften |
| 13'46" | <u>067</u>
0'04" | PE | PG gravure de
l'abbaye | | MU: idem | Jahrhundert, als sie zu einem Reformzentrum
mönchischen Lebens |
| 13'51" | <u>068</u>
0'09" | PE
ZV | PR dessin ancien
PR église | | MU: idem
<ainsigt> | wurde // diese älteste
Klosteransicht* von fünfzehnhundertzweiund-
sechzig zeigt noch das romanische Gotteshaus
das später den Bauten der Barockzeit weichen |
| 14'00" | <u>069</u>
0'07" | PR
MVG | tableaux
PR salle | | | mußte // die Ausstellung zeigt die über elf
Jahrhunderte reichende Strahlungskraft der
großen Schwarzwaldabtei // |
| 14'07" | <u>070</u>
0'08" | GP
MVH ZV | détail tableau | | | die geistige und
geistliche Bedeutung wird ebenso dokumentiert
wie die weit gespannten politischen und wirt-
schaftlichen Beziehungen // SILENCE |

| | | | | | | | |
|--------|-------|--------------|-----------------------------|--|--|--|---|
| 14'15" | 071 | PR | croix | | | | das große Reliquienkreuz benannt nach der Stifterin Königin Adelheid von Ungarn ist in |
| | 0'07" | | | | | | |
| 14'22" | 072 | TGP
MVD | croix | | | | einer werkgetreuen Kopie zu bestaunen // das Original blieb im Stift Sankt Paul im österreichischen Kärnten // dorthin waren |
| | 0'08" | | | | | | |
| 14'30" | 073 | PR
ZV GP | livre ancien
image | | | | im Zuge der Säkularisation zu Beginn des neunzehnten Jahrhunderts die Mönche Sankt Blasians ausgewichen // |
| | 0'07" | | | | | | |
| 14'37" | 074 | PR
MVG PR | vêtements
autre vêtement | | | | die drei Monate dauernde Ausstellung bietet die einmalige Gelegenheit den zum Teil weit verstreuten Klosterschatz |
| | 0'07" | | | | | | |
| 14'45" | 075 | PR
MVD | décor avec personnages | | | | in der alten Heimat zu betrachten // inmitten der wertvollen kirchlichen Schätze rührend menschlich die Figuren in Schwarzwälder Tracht auf einem Jahrmarkt |
| | 0'08" | | | | | | |
| 14'54" | 076 | GP | personnage | | | | in Sankt Blasien // die abgewanderten Mönche |
| | 0'03 | | | | | | |
| 14'57" | 077 | GP | autre personnage | | | | hat- |
| | 0'03" | | | | | | ten sie aus Heimweh in ihrem |
| 15'00" | 078 | GP | autres personnages | | | | österreichischen Exil aus Holz geschnitzt // |
| | 0'02" | | | | | | |

| | | | | | | | |
|--------|--------------|-----------|-------------------------------------|----------------------------------|----|----------------------------|---|
| 15'02" | 079
0'05" | PA | P; | | | GEG: HEUTE
ZDF | P: und jetzt zum Sport das ist heute vor allem
Tennis dazu Sissy de Mas |
| 15'07" | 080 | PA | G: journaliste
FO: PG court | YY
YP
YY
YY
YY
YP | EF | BEBG: Sissy
de Mas | <u>la journaliste:</u> Ja und Tennis das heißt an
diesem Wochenende die Endspiele im traditions-
reichsten Turnier der Welt in / Wimbledon //
im Finale der Damen standen sich die erste und
die dritte der Weltrangliste die beiden Ameri-
kanerinnen Martina Navratilova und Andrea Jae-
ger gegenüber // |
| | 0'15" | | | | | | die dritte Andrea Jaeger / |
| 15'22" | 081
0'04" | PR | joueuse 1 atten-
dant | | | | |
| 15'26" | 082
0'05" | PG PL | court, joueuse 2
au service | | | BU: bal-
le; voix
AP | und die erste Martina Navratilova hier beim
Aufschlag Welten lagen zwischen diesen beiden
Spielerinnen / |
| 15'31" | 083
0'04" | PR
MVG | joueuse 2 mar-
chant | | | | den ersten Satz gewann Navrati-
lova glatt |
| 15'35" | 084
0'02" | PM | tribune | | | | mit sechs zu null in nur |
| 15'37" | 085
0'10" | PG PL | court joueuse 2
servant | | | BU: bal-
le; AP | sechzehn
Minuten // LONG SILENCE |
| 15'47" | 086
0'02" | PR | joueuse 1 s'es-
suyant la bouche | | | AP | die achtzehnjährige
Andrea Jaeger holte dabei |
| 15'49" | 087
0'03" | GP | joueuse 2 | | | AP
voix HP | ganze acht Punkte // auch im zweiten Satz hier
beim Stand von fünf zu drei |

| | | | | | | |
|--------|------------|-----------|-------------------------------|----------------------------|--|---|
| 15'52" | <u>088</u> | PM
MVD | joueuse 2 se
concentrant | | | auf dem mit sech-
zehntausend Zuschauern ausverkauften Center-
court zeigte sich die Überlegenheit der wohl
zur Zeit besten Tennis-Spielerin der Welt // |
| | 0'09" | | | | | |
| 16'01" | <u>089</u> | PG PL | court joueuse 1
au service | cris,
BU:balle | | Martina Navratilova hatte auf ihrem Weg ins
Finale in allen |
| 16'06" | <u>090</u> | PR
MVG | joueuse 1 de dos | | | sieben Spielen keinen |
| 16'08" | <u>091</u> | PR
MVG | joueuse 2 | AP | | einziges
Satz abgegeben // |
| 16'10" | <u>092</u> | PR
MVG | joueuse 1 se
concentrant | AP | | Andrea Jaeger hatte immerhin
die zwanzigmalige Wimbledon-Gewinnerin Billy
Jane King aus dem Turnier geworfen // SILENCE |
| 16'21" | <u>093</u> | PG PL | court | BU: bal-
le, voix
AP | | SILENCE das Finale von Wimbledon war für die |
| 16'26" | <u>094</u> | PR ZR | joueuse 2 au
service | | | sechszwanzigjährige Navratilova das einund-
fünfzigste Spiel in diesem Jahr // SILENCE |
| 16'34" | <u>095</u> | PG PL | court joueuse 2
au service | BU: bal-
le, AP | | SILENCE |
| 16'39" | <u>096</u> | PR
MVD | joueuse 1 mar-
chant | AP; voix
HP | | <u>voix off:</u> * advantage Miss Navratilova
SILENCE der vierte Match-Ball für Martina |
| 16'45" | <u>097</u> | GP | joueuse 2 | | | Navratilova // LONG SILENCE |

| | | | | | | | | |
|--------|--------------|------------------|------------------------------------|----------------|-------------------------|--|---------------------------------|---|
| 16'52" | 098
0'06" | PG PL
ZV MVD | court | | | | BU: bal-
le, cris
voix HP | SILENCE nach nur |
| 16'58" | 099
0'03" | PM MVD | joueuse 2 mar-
chant | | | | AP | undfünfzig Minuten der fünfzigste Sieg |
| 17'01" | 100
0'06" | PR
MVD
MVG | joueuse 2 mar-
chant | | | | AP | mit sechs zu null und sechs zu drei besiegt
Martina Navratilova Andrea Jaeger // zum vier-
ten Mal nach neunzehnhundertachtundsiebzig |
| 17'07" | 101
0'02" | PM | tribune | | | | AP | neunzehnhundertneunundsiebzig und |
| 17'09" | 102
0'05" | PM PL | court aménagé | | | | AP | neunzehnhun-
dertzweiundachtzig gewann sie die internatio-
nale Tennis-Meisterschaft |
| 17'14' | 103
0'10" | PA FE | joueuse 2 mar-
chant | | | | AP | in Wimbledon // die-
ser Erfolg brachte Martina Navratilova weitere
sechsunneunzigtausend Dollar // Andrea Jaeger
erhielt die immerhin noch sechsunvierzigtausend
// die goldene Schale überreichte der |
| 17'24" | 104
0'02" | PM PL | court | | | | AP | Herzog
von Kent // |
| 17'26" | 105
0'04" | PA MVG
ZR | joueuse 2 mon-
trant un trophée | | | | AP | der Präsident des Old England Lawn
and Tennis Club // |
| 17'30" | 106 | PA | journaliste; FO:
bleu | YY
YP
YY | GEGH: Sport
in HEUTE | | | auch das Finale im Herren-
doppel war ein rein amerikanisches // Peter
Fleming und John Mac Enroe besiegten die Zwi- |

| | | | | | | | |
|--------|------|--------------|-----------------------------|----------------------------------|---|----------|---|
| | 106S | | | YY
YP
YY
YY
YY
YP | GE GH: das
aktuelle
Sportstudio
ca. 22.15
Uhr | | lingsbrüder Tim und Tom Gullikson mit sechs zu vier sechs zu drei und sechs zu vier // eine Zusammenfassung der Ereignisse von Wimbledon heute abend im aktuellen Sportstudio um circa zweiundzwanzig Uhr fünfzehn // Bernd Heller erwartet da unter anderem den Sprinter Christian Haas // |
| 17'54" | 107 | PA | P | YC
YY
YP
YY
YY | GE: heute
ZDF | | P: in Frankfurt am Main geht morgen das deutsche Turnfest neunzehnhundertdreundachtzig zu Ende // heute veranstalteten die Teilnehmer einen Festzug durch die Innenstadt // <u>voix off</u> : -- einer |
| 18'03" | 108 | PM | garçons agitant
drapeaux | | | BF | Woche der Wettkämpfe der sportlichen Höchstleistungen und deutschen Meisterschaften in zahlreichen Sportarten |
| 18'09" | 109 | PM PL | défilé | | GE: idem | BF | präsentierten sich heute nachmittag die Turner im Sonntagsstaat der Öffentlichkeit // mit einem Festzug quer durch die Frankfurter Innenstadt // |
| 18'16" | 110 | PR
MVB | drapeaux | | | BF, cris | SILENCE oder genauer mit zwei Festzügen die aus dem Norden und aus dem Süden der Stadt kommend |
| 18'21" | 111 | PR
ZR MVG | toit d'une église | | | BF
AP | sich vor der Paulskirche trafen // hier ist für die Turnbewegung historischer |

| | | | | | | | | | |
|--------|---------------|-------------|---|----------------|------|---|--|--|---|
| | 1115
0'12" | | | | | | | | Boden // hier saß achtzehnhundertachtundvierzig Turnvater Jahn mit im Parlament // SILENCE |
| 18'33" | 112 | PM PL
ZR | défilé | | | | | | MU: ad
hoc, AP
dieser vorletzte Tag des Turnfestes war sicherlich ein Höhepunkt // vergessen waren die Probleme mit manchen organisatorischen Mängeln während der letzten Tage // vergessen waren die Klagen über hohe Preise die manchem Turner aus der Provinz Frankfurt unvergeßlich machen // |
| | 0'14" | | | | | | | | |
| 18'47" | 113 | PM
ZR | jeunes filles
faisant la roue | | | | | | MU: idem
AP
heute herrschte Eitelfreude // mehr als fünfzigtausend Teilnehmer fanden sich zu diesem Festzug ein |
| | 0'06" | | | | | | | | |
| 18'53" | 114 | PG | défilé | | | | | | MU: idem
AP
mit vielen Fahnen und viel Musik // eine wie die Veranstalter hoffen überzeugende Demonstration für das Turnen // |
| | 0'09" | | | | | | | | |
| 19'02" | 115
0'03" | PA | P | YY
YP | | GEG: HEUTE
ZDF | | | P: und jetzt das Wetter das heute den Sommer wieder ahnen ließ // nur im Norden |
| 19'05" | 116 | PE | photo/carte satellite | | | GE: London,
Paris, Bonn
Berlin,
München,
Genf | | | zogen im Laufe des Tages vom Westen her Wolken heran // die Temperaturen lagen dort auch nur bei achtzehn Grad // Im Süd-Osten lösten sich die Wolken tagsüber auf und die Temperaturen erreichten zwanzig bis dreiundzwanzig Grad // wie es morgen wird sagt Ihnen Doctor |
| | 0'14" | | | | | | | | |
| 19'19" | 117 | PA | homme debout
à la caméra
FO: carte Europe | YY
YY
YY | MVDs | EC: plusieurs H
et T | | | Teich // l'homme: meine Damen und Herrn nach dem Kaltstart des Juli gestern kommt der Sommer nur |

117S

beige sur fond
bleu avec cour-
bes isobariques

FO: autre carte
RFA en beige
nuages

FO: autre carte
idem avec autres
nuages et so-
leils

YF se tour-
YY ne X
YF fois
YF vers la
YF carte
YY et la
YF caméra
YF montre
YY X fois
YF
YY appuie
YF sur une
YY télé-
YF comman-
YY de
YF
YF
YY écarte
YF mains
YF appuie
YY télé-
YY comman-
YY de ou-
YF vre, les
YY mains
YF
YY
YF
YY

EC: Hamburg
Berlin Bonn
Frankfurt
Leipzig:
10, 12
GEBG: Dr.
Martin
Teich

EC: idem

<zwa:r>

zögerlich wieder auf Touren // zwar* gibt es
in den nächsten Tagen Vorstöße des Azorenhochs
Richtung Festland aber sie werden immer wieder
unterbrochen von derartigen Tiefausläufern die
besonders dann über Norddeutschland hinwegzie-
hen // bevor nun aber morgen dieser Hochdruck-
rücken unter Verstärkung nach Osten herum-
schwenkt zieht dies ziehen diese Störungen /
euh / Ausläufer nach Nordosten ab // sie brin-
gen heute nacht in diesem nordwestlichen Sek-
tor das heißt also etwa von Nordrhein-Westfa-
len bis zur Ostseeküste sta()rkere bis ge-
schlossene Bewölkung und hier in Schleswig-
Holstein und (im) Hamburger Raum auch noch et-
was Regen // im Laufe der Nacht lockert aber
hier dann die Bewölkung auf // im übrigen
Deutschland ist die Nacht wolkenlos oder nur
gering bewölkt die Temperaturen gehen im süd-
lichen Deutschland auf zehn im nördlichen
Deutschland auf etwa zwölf Grad zurück // mor-
gen ist es dann in der südlichen Hälfte Deut-
schlands heiter bis wolkig schwach windig //
die Temperaturen euh liegen meist um bei Wer-
ten um dreiundzwanzig im Rheingraben bei etwa
fünfundzwanzig Grad // im nördlichen Deut-
schland ist es etwas wolkiger aber mit sonni-
gen Abschnitten und im wesentlichen trocken //
<-vink> hier haben wir mässige Westwind* / westliche
Winde // die Höchsttemperaturen liegen bei
Werten um zwanzig Grad an der Küste auf den
Inseln bei sechszehn Grad //

1'19"

| | | | | | | |
|--------|-------|----|---|----|-------------------|---|
| 20'39" | 118 | PA | P | YY | GEG: HEUTE | P: vielen Dank / die nächsten Nachrichten um |
| | | | | YP | ZDF | zweiundzwanzig Uhr zehn // eine Zusammenfas- |
| | | | | YY | | sung der wichtigsten Ereignisse der vergange- |
| | | | | YY | GE: Rut | nen sieben Tage bringt die Chronik der Woche |
| | | | | YY | Speer Re- | morgen mittag um dreizehn Uhr fünfzehn // ich |
| | 0'16" | | | YC | rassem- dakteurin | wünsche Ihnen noch einen schönen Abend // |
| | | | | YY | ble ses im Studio | SILENCE NV |
| | | | | | papiers | |
| 20'55" | | | | | | |
| | | | | | MU: idem | |
| | | | | | début | |

8.2.5.

TRANSCRIPTION DU JOURNAL TELEVISE DE TF1 DU LUNDI 27 JUIN 1988 A 20H00

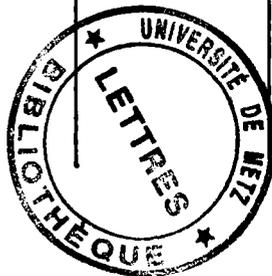
2TF1

| REPERES | | IMAGE | | | | | SON | | |
|---------|---------------|----------------|--|----------------------------------|-----------------|------------------------------------|---|--------|---|
| temps | plan
durée | filmq. | iconique
proxémique | re
ga | mimo-
kinés. | scripto-
verbal | .n-verbal
a.caract. | verbal | |
| -0'05" | | | annonce program-
me: photo homme
logo TF1 | | | GE: TF1
lundi
20h40 | | | |
| 00'00" | <u>001</u> | CX | générique: ima-
ges de synthèse
à trois dimen-
sions dans les
tons bleus, va-
riations autour
du sigle TF1;
mise en abîme
projecteur | | | GE: TF1

GE: vingt
heures | MU:
cuivres
batte-
rie,
électro-
nique | | |
| 00'14" | 0'14" | | | | | | | | |
| 00'14" | <u>002</u> | CX | l'image tourne
sur elle-même,
diminue de moitié
va vers le haut | | | | MU: idem
sourdine | | |
| | | II PR
FO PG | P
studio avec
technique et P! | YP
YY
YY
YP
YY
YY | | | | | P: l'accident de l'A trois cent vingt à Mul-
house les premiers résultats de l'enquête ne
mettent pas en cause l'appareil pour le Minis-
tre des Transports les vols <u>peuvent reprendre</u>
// l'accord <u>d'hier</u> signé chez Michel / Rocard
à propos de la Nouvelle-Calédonie sur ce pla-
teau / tout à l'heure les <u>deux</u> principaux né- |

| | | | | | |
|--------|---------------|------------------------|--|---|--------------------------------------|
| | 002S
0'20" | II-PE | | YY
YP | |
| 00'34" | 003 | PR | P au milieu de l'écran; FO bleu non identifiable | YY
YY
YY HS
YP
YY
YY MV tête
YY
YP HS
YP
YY
YP
YY
YY
YP
YY se penche sur côté
YY
YP | GEB:Patrick
POIVRE
D'ARVOR TF1 |
| | 0'44" | | | | |
| 01'18" | 004 | II PM
MVG

PR | avion au-dessus des arbres, image bleutée mauvaise qualité avion au ralenti; main qui apparaît entre II et PE et qui | | |



gociateurs / Jean-Marie-Tchibaou / et Jacques Lafleur //

P: mesdames messieurs bonsoir polémique donc au lendemain de l'accident de l'Airbus A trois cent vingt à Mulhouse qui miraculeusement n'a fait que trois morts et une cinquantaine de blessés parmi les cent-trente-six personnes embarquées // à cette polémique on s'attendait bien sûr mais on n'attendait pas des réponses aussi rapides aux questions que tout le monde se pose // l'affirmation nous a été officiellement confirmée il y a à peine une heure de deux sources différentes // l'avion n'y est pour rien // c'est tout d'abord le procureur de la République de Mulhouse qui l'a affirmé il volait trop bas // et c'est ensuite le Ministre des Transports lui-même qui a fait un premier point de l'enquête en estimant que rien ne justifiait l'arrêt des vols de l'A trois cent vingt // alors que s'est-il passé? // les éléments de l'explication de / Michel Chevalet / avec des documents à l'appui SILENCE

voix off: deux documents / à voir / et surtout à écouter // le premier document vous le connaissez l'avion se présente à faible vitesse deux cent quarante kilomètres à l'heure et surtout / on le voit bien sur ces images au ralenti / il est seulement à dix-mètres-dusol // ce qui est tout de même très bas eu égard que par là / en bout de piste / il y a

| | | | | | | | | |
|--------|---------------|-------|---|---|--|-------------------------|--|---|
| | 004S
0'19" | | montre | | | | | des arbres qui font <u>quinze</u> mètres de haut //
SILENCE |
| 01'38" | 005 | PA | homme devant é-
cran TV PM MVG
avion image
bleutée | YF
YY agite
YY doigt
YF montre
YF écran | | | | BU: ré-
acteur,
voix ha-
letante |
| | | ZV | II avec doigt
avion disparaît
dans les arbres | | | GEB: Michel
CHEVALET | | écoutez
NV
vous avez entendu?
c'est ici // il a <u>repoussé</u> sur les réacteurs
mais déjà la queue de |
| 01'46" | 006 | II PM | grosse fumée
image bleutée | | | | | BF
l'appareil touchait les
arbres / c'est dire qu'il était trop tard // |
| | | ZR PA | homme devant TV | YY MDs
YY cons-
YY tants | | | | et là (il) y a deux versions soit le pilote
dit j'ai remis les gaz mais les ordinateurs
n'ont <u>pas</u> répondu |
| 01'53" | 007 | PR | cabine de pilo-
tage de l'inté-
rieur piste qui
se rapproche | | | | | à temps soit la version ac-
tuelle qui dit eh bien il était trop tard au-
trement dit ce |
| 01'57" | 008
0'02" | GP | manche à balai
et main | | | | | serait une erreur de pilotage
reste que tout de même qu'un |
| 01'59" | 009 | PM VA | avion en vol | | | | | rythme
rapide
doute subsiste
<u>que</u> déjà à plusieurs reprises des <u>incidents</u> se
sont produits au moment des <u>remises</u> de gaz
c'est dire que les ordinateurs n'ont <u>pas</u> ré-
pondu et qu'une procédure d'urgence a été mise
au point notamment avec les pilotes d'Air |
| | | MVD | | | | | | ton
chantant |

| | | | | | | |
|--------|---------------------|-------------|----------------------------|-------|--------|--|
| | <u>009S</u> | | | | | |
| | 0'16" | | | | | |
| 02'15" | <u>010</u>
0'03" | PR | pilote dans ca-
bine | | | |
| 02'18" | <u>011</u>
0'04" | GP
MVD | main sur manche
cadrans | | | |
| 02'22" | <u>012</u>
0'08" | PG PL
VA | avion en vol | | | |
| 02'30" | <u>013</u> | PR FE P | | YY HS | | |
| | | | | YY | | |
| | | | | YY | | |
| | | | | YP | | |
| | | | | YY | | |
| | | | | YY | HS | |
| | | | | YP | | |
| | | | | YY | | |
| | | | | YY | | |
| | | | | YP | | |
| | | | | YY | | |
| | | | | YY | | |
| | | | | YP | | |
| | 0'37" | | | YY | penche | |
| | | | | YP | sur le | |
| | | | | | côté | |

France et qu'Airbus Industries va procéder à des modifications mais seulement sur le sep-
tième

appareil // et que finalement on peut se demander si pour

une bonne p(e)lote de ficelle c'est-à-dire pour quelques cables et quelques poulies c'est-à-dire

pour quelques milliers de francs on pourrait ne pas commander directe-ment les moteurs quand les ordinateurs sont défaillants //

P: bien sûr il ne faut pas négliger le formidable enjeu que représente la mise en accusation ou non de l'avion un avion à peine né puisque celui qui s'est écrasé à Mulhouse n'avait même pas encore reçu son nom de baptême Ville d'Amsterdam mais il paraît difficile d'imaginer que les plus hautes autorités aient décidé de remettre en circulation l'A trois cent vingt sans s'être assuré des plus fortes précautions British Airways a en effet décidé de reprendre les vols de l'appareil dès demain et les compagnies nationales françaises devraient faire de même // Louis Mermaid lui-même le Ministre des Transports a fait savoir que rien ne justifiait l'arrêt des vols de l'A trois cent vingt //

| | | | | | | | | |
|--------|--------------|-------|--------------------|--|------------------------------|--|----|--|
| 03'07" | 014 | PR FE | homme parlant | YP
YY
YP
YY
YP
YY
YP
YY
YY
YP | MIs | | | l'homme: aucun élément actuellement disponible / ne permet et vous verrez toute l'importance de cette déclaration de mettre en doute le bon fonctionnement de l'appareil / ni la sécurité des vols de l'A trois cent vingt // en exploitation normale // et / après que // la direction de l'aviation civile se soit saisie de l'ensemble de ces éléments elle estime que rien ne justifie l'arrêt des vols de l'A trois cent vingt // |
| | 0'28" | | | | | | | |
| 03'35" | 015 | PR | P | YP
YY
YY
YY
YP | HS

se penche sur côté | | | P: une version qui bien entendu ne peut que satisfaire le constructeur de l'appareil Airbus Industrie dont le siège est à Toulouse Michel Brunet est le seul journaliste à avoir pu s'entretenir avec des ingénieurs d'Airbus au siège même de la firme / à Toulouse //
SILENCE |
| | 0'15" | | | | | | | |
| 03'50" | 016
0'01" | PE | logo bleu et jaune | | | | | |
| 03'51" | 017 | PR | homme | YY
YY
YY
YY
YY | | GEB: Michel
BRUNET TF1
La Dépêche
du Midi | BF | l'homme: le pilote s'est mis dans un trou à une vitesse tellement faible vitesse au-dessous de la vitesse minimum autorisée à trente degrés de la piste en dur qu'il ne pouvait plus éviter la cime des arbres // l'appareil a parfaitement fonctionné les moteurs aussi |
| | 0'13" | | | | | | | |
| 04'05" | 018
0'02" | PM | panneau routier | | | EC: (entre autres)
Airbus Industrie | BF | voilà
ce que l'on dit ici à Toulouse // |

| | | | | | | |
|--------|---------------------|-----------------|---|---|----|---|
| 04'06" | <u>019</u>
0'02" | PR | bâtiment | | BF | alors bien sûr l'équipage de l'A trois cent vingt |
| 4'08" | <u>020</u>
0'07" | PR | cabine pilotage de l'intérieur piste se rapprochant | | BF | d'Air France est sérieux expérimenté mais pour aller d'un point à un autre pas pour ce type de démonstration // |
| 04'15" | <u>021</u>
0'07" | GP VA | avion en vol | | | il est exact toutefois / qu'Airbus Industrie a bien reçu / d'Air France la demande d'équiper les A trois cent vingt d'un système permettant de pousser l'avion |
| 04'22" | <u>022</u>
0'01" | PM VA | avion | GEB: <u>reportage TF1 J. MATALY M. LEHOUX</u> | | au-delà de ses limites |
| 04'23" | <u>023</u>
0'09" | PR VA | avion virant et s'éloignant | GE: idem | | autorisées des limites certifiées c'est ce que l'on appelle le système d'overboost // et cette commande aurait dû équiper l'A trois cent vingt à partir de la septième livraison // |
| 04'33" | <u>024</u>
0'07" | PR
MVG
PR | réacteur
autre réacteur | | | mais cette commande n'aurait servi à rien dans l'accident de Mulhouse puisque l'appareil n'a pas eu le temps d'atteindre sa poussée normale // il faut en effet |
| 04'40" | <u>025</u>
0'04" | GP | réacteur | | | sept secondes entre le régime complètement ralenti c'est-à-dire |

| | | | | | |
|--------|-------|------------------|-----------------------|----|---------|
| 04'44" | 026 | PM
MVG
CPL | avion décollant | | |
| | 0'05" | | | | |
| 04'49" | 027 | PR CPL
MVG | avion en vol | | |
| | 0'04" | | | | |
| 04'53" | 028 | GP | avion roulant | | |
| | 0'02" | | | | |
| 04'56" | 029 | PM | même avion
roulant | | |
| | 0'02" | | | | |
| 04'58" | 030 | PR | homme (idem 017) | YY | |
| | 0'03" | | | YY | |
| 05'01" | 031 | PR | P | YC | |
| | | | | YY | |
| | | | | YP | |
| | | | | YY | |
| | | | | YY | |
| | | | | YY | |
| | | | | YP | |
| | | | | YY | |
| | | | | YY | HS |
| | | | | YY | |
| | | | | YY | HS |
| | | | | YY | MV tête |
| | 0'26" | | | | |

les moteurs au minimum et la poussée normale et la cime des arbres à Mulhouse était seulement

à cinq secondes // il a donc manqué deux secondes pour éviter l'accident /

la compagnie British Airways est tellement persuadée

que l'appareil n'est pas en cause

qu'elle remettra l'A trois cent vingt en service dès demain //

SILENCE

P: par ailleurs il* semble bien que* la carrière commerciale de l'A* trois cent vingt ne soit pas remise en cause aucune des vingt-trois compagnies qui aujourd'hui ont déjà commandé cinq cent vingt-trois exemplaires de l'avion n'a pour l'instant changé d'avis // les responsables de l'inter-syndicale d'Air Inter ne connaissaient pas les premiers résultats de cette enquête quand ils ont convoqué une conférence de presse en début d'après-midi mais pour eux quelle que soit la raison de l'accident un troisième commandant de bord avait toute sa place dans le cockpit // voix off; il y a deux hypothèses

<i:l>
<kø:>
<a:>

05'28" 032 PR FE homme

YG
YC
YG
YC
YG
YG
YG
YC
YG
YC
YG
YC
YG
YC
YG
YG
YG

GEB: Romain
KROES Por-
te-parole
intersyndi-
cale navi-
guants Air
Inter

GEB: Entre-
tien TF1
Isabelle
MARIE

BO
<setε:>
<de:>

<la:>

possibles ou bien c'était* une faute des* une panne des systèmes / et euh l'ordre de remise de gaz donné par le commandant de bord n'a pas été euh obéi par l'électronique et dans ce cas le travail du mécanicien naviguant c'est de surpasser les automatismes et de d'afficher manuellement la poussée // ou bien c'est comme on le laisse entendre une erreur d'appréciation des pilotes qui auraient laissé leurs moteurs au ralenti et donc n'auraient pas bénéficié d'un temps de réponse suffisant lors de la* demande de remise de gaz et dans ce cas le mécanicien naviguant lui n'aurait jamais autorisé euh euh ces moteurs à rester au ralenti alors qu'ils n'étaient qu'à quelques centaines dizaines de pieds de du sol // voix off féminine: on parle aussi d'une notion de temps si ce troisième homme avait été présent euh à bord du cockpit il aurait eu le temps euh matériel de de s'apercevoir de cette panne et d(e) la signaler? l'homme: je il l'aurait anticipé nécessairement je vous l(e) dit un mécanicien naviguant ne laisse pas les moteurs au ralenti lors qu' on est près du sol //

P: et la C.G.T. par la voix de Louis Vianet demande d'autres réponses que ce qu'elle appelle l'arrogance // en revanche le président du syndicat des pilotes de ligne d'Air France ne remet en cause lui le pilotage à deux de l'A trois cent vingt // reste une autre ques-

06'19 033 PR P

YG
YC
YG
YG
YP
YY
YP
YY
YY
YP

0'50"

ZR PA

| | | | | | | |
|--------|---------------------|-----------|---|---|------------------------------|---|
| | <u>033S</u> | | | YY HS
YY HS, HS
YP
YY se pen-
YY che sur
côté | | tion la manifestation aérienne de Mulhouse
était-elle bien organisée? était-elle était-
il bien sage de faire une démonstration avec
un nouvel appareil? les réponses sur place de
notre envoyé spécial Julien Brunn // |
| 06'43" | <u>034</u>
0'08" | GP
MVD | aile d'avion
dans la forêt | | BF | <u>voix off:</u> les sauveteurs ont travaillé tard
hier soir pour dégager les derniers survivants
bloqués dans la cabine avant |
| 06'51" | <u>035</u>
0'03" | PA
ZR | deux pompiers
avec une tron-
çonneuse | GEBG: Re-
portage TF1
J. VAILLANT
J.L. SOULI-
VET | BF, BU:
tronçon-
neuse | de l'appareil //
à vingt-trois heures trois corps étaient |
| 06'54" | <u>036</u>
0'04" | PR
MVG | sous-bois, une
civière qu'on
emporte | GE: idem | | déposés au centre funéraire d'Illsac à Mul-
house // SILENCE le plus dur a été de dresser
une liste définitive |
| 06'58" | <u>037</u>
0'03" | PM | PM panneau | EC: VILLE
DE MULHOUSE
centre fu-
néraire | | des passagers // certains
avaient en effet gagné leur place à bord de
l'A trois cent vingt |
| 07'01" | <u>038</u>
0'03" | PM | bâtiment | | | grâce à une tombola et
s'étaient échangés les |
| 07'04" | <u>039</u>
0'03" | PG | aérodrome | EC: MULHOUSE | | billets // en fin d'a-
près-midi le président de l'aéro-club de |

| | | | | | | | |
|--------|-------|-----------------|-----------------------------|----------------------------------|---|--|--|
| 07'07" | 040 | PA
MVG
ZR | homme montant en
voiture | | | BU: por-
te qui
se ferme
BU: dé-
marreur | Mul-
house l'organisateur de ce meeting aérien
s'arrêtait au chiffre de cent trente-trois
passagers // ici deux questions se posent //
d'abord la préense de l'A trois cent vingt
était-elle réglementaire sur le plan adminis-
tratif et l'arrêté préfectoral avait-il été
normalement promulgué? ensuite l'avion a-t-il
volé trop bas? et si oui <u>qui</u> en est responsa-
ble? |
| | 0'19" | | | | | | |
| 07'26" | 041 | PR | 1'homme | YC
YC
YC
YC | GE:M. FORT-
ZENBERGER
Président
Aéroclub
Mulhouse | | <u>l'homme:</u> nous avons toutes les autorisations
nous avons requis les autorisations des auto-
rités aéronautiques ainsi que de la préfectu-
re // |
| | 0'06" | | | | | | |
| 07'32" | 042 | PR | 1'homme | YC
YC
YC
YC
YC | | | <u>voix off:</u> est-ce que l'A trois cent vingt é-
tait formellement prévu au programme?
<u>l'homme:</u> oui il était prévu au programme oui
depuis depuis fort longtemps depuis deux mois
trois mois même // |
| | 0'08" | | | | | | |
| 07'40" | 043 | PR | 1'homme | YY
YY
YC
YC
YG
YG | | | <u>voix off:</u> c'est le pilote qui choisit son al-
titude?
<u>l'homme:</u> c'est le pilote oui c'est le pilote
euh qui choisit c(e) qu'il a à faire euh quand
i(1) fait un passage c'est c'est lui le euh
c'est lui euh le chef euh de l'appareil // |
| | 0'11" | | | | | | |
| 07'51" | 044 | PA | homme 2 devant
sous-bois | YY
YY | GEBG:Julien | | <u>homme 2:</u> maintenant la parole est aux techni-
ciens / ceux d'Airbus Industrie et de l'Avia- |

| | | | | | | |
|--------|-------------|-------------|--|----------------------------------|---|---|
| | <u>045S</u> | | | YP
YY
YY
YY
YY
YP | | le corps du professeur Saradimini a été re-
trouvé dans sa villa et c'est un peu plus tard
que notre reporter Alex Panzani a pu lui-même
découvrir l'arme du crime // Alex Panzani que
nous retrouvons tout de suite sur place // |
| | 1'17" | | | se pen-
che sur
côté | | |
| 09'22" | <u>046</u> | PR FE | homme se rele-
vant | | accent
marseil-
lais | <u>voix off 1:</u> ah il est tordu la lame elle est
tordue celui-là
<u>voix off 2:</u> bon vous vous |
| | 0'01" | | | | | |
| 09'24" | <u>047</u> | GP | couteau dans
l'herbe | | | <u>voix off 3:</u> ce couteau de cuisine planté dans
un massif de lavande que |
| | 0'04" | | | | | |
| 09'28" | <u>048</u> | GP ZR
PA | ceinture
homme | | | les policiers exami-
nent attentivement c'est l'arme du crime aban-
donnée dans leur fuite par le ou les meurtiers
du professeur André |
| | 0'05" | | | | GEB: <u>Repor-
tage TF1 Le
Provencal</u>
A. PANZANI
J. COMIN G.
GALLIAN M.
MORAND | |
| 09'33" | <u>049</u> | GP
ZR PA | main gantée pre-
nant le couteau
homme | | | Seradimini // son corps
qui portait deux blessures et des traces de
strangulation a été retrouvé à demi dévêtu
dans cette villa |
| | 0'07" | | | | | |
| 09'40" | <u>050</u> | PM MVD | PM jardin
PR maison | | | où la victime vivait seule //
un meurtre qui a causé une grande émotion dans |

| | | | | | | | | | |
|--------|------------------|--------------|------------------------------------|----------------|-------------------------------------|----|----------------------------|--|---|
| | 050S
0'07" | | | | | | | | les milieux médicaux marseillais où le professeur Seradimini âgé |
| 09'47" | 051
0'03" | PA | homme faisant des signes | | | | | | de cinquante-neuf ans était le patron du service de |
| 09'50" | 052
0'03" | PA | groupe discutant | | | | | | cardiologie de l'hôpital de la Timone // |
| 09'53" | 053
0'04" | PE | photo NB PR homme | | | | | | <u>voix off 2</u> : c'était un <u>grand</u> médecin un grand médecin un scientifique de |
| 09'57" | 054

0'19" | PR | autre homme devant panneau | YC | EC: --ar-seille | YD | GE: <u>Professeur TOGA</u> | | haut niveau // il a fondé une école de cardiologie remarquable // il a formé des générations entières euh de cardiologues de praticiens il était Président de la commission médicale des hôpitaux et à ce titre il gérait avec moi le fonctionnement du centre hospitalo-universitaire // |
| 10'16" | 055
0'04" | PM | jardin avec hommes mesurant | YC | Doyen Faculte de Medecine Marseille | | | | <u>voix off 1</u> : les enquêteurs n'ont relevé aucune trace d'effraction et semblent s'orienter ce soir vers |
| 10'20" | 056
0'08" | PR
MVD PR | buisson hommes portant une civière | | | | | | l'hypothèse d'un crime commis par un ou plusieurs familiers de la victime ainsi que vers ses relations privées // |
| 10'28" | 057
0'05" | PR | P | YY
YP
YY | | | | | <u>P</u> : voilà nous restons à Marseille car c'est en ce moment que les adhérents du P.S. local sont appelés à se prononcer par |

BU:photo

| | | | | | |
|--------|--------------|---------|-------------------------------|--|--|
| 10'34" | 058
0'03" | PA GLD | homme prenant
des feuilles | | |
| 10'37" | 059
0'02" | PR | affiche avec
photo | EC: Pour la
France Avec
François
Mitterrand
Michel Pezet | |
| 10'39" | 060
0'02" | GP | bulletin | EC: Michel
Pezet | |
| 10'41" | 061
0'03" | GP | autre bulletin | EC: Robert
Vigouroux | |
| 10'44 | 062
0'04" | PM | urne sur table | | |
| 10'48" | 063 | PR FE P | | | YY
YP
YY
YP
YY
YY
YP
YY
YP
YY
YY
YY |

référéndum pour désigner leur candidat à la mairie //

je vous rappelle que euh le choix est à faire entre euh

le maire actuel Robert Vigouroux et l'homme

fort du parti socialiste dans les Bouches-du-Rhône euh

Michel Pezet le professeur Vigouroux lui euh conteste l'utilité de cette procédure //

deux députés de plus depuis la nuit dernière les deux députés polynésiens qui devaient / compléter l'Assemblée eh bien les deux candidats du R.P.R. ont été battus et notamment Gaston Flosque qui fut Secrétaire d'Etat au Pacifique sud // battu de justesse par un responsable de la majorité présidentielle Emile Vernodon et dans l'autre circonscription c'est un ex-R.P.R. Alexandre Leontief qui avait soutenu Raymond Barre pendant la campagne présidentielle qui a été élu // voilà qui nous amène euh directement à quelques centaines de kilomètres de là en Nouvelle-Calédonie pour évoquer l'accord d'hier matin signé dans

| | | | | | | | | |
|--------|-------------|----|---|----------------------------|--------------------|--|--|---|
| | <u>063S</u> | | | YY
YP
YP
YP
YC | | | | le bureau de Michel Rocard entre les dirigeants du F.L.N.K.S. et ceux du R.P.C.R. un accord dont Valérie Nataf nous rappelle les grandes lignes //
<u>voix off féminine: premier acte</u> |
| | 0'47 | | | | penche sur le côté | | | |
| 11'35" | <u>064</u> | PE | images de synthèse calendrier salle type Assemblée bleu et blanc | | | GEHG: 29 JUIN 1988; GEBD: PROJET DE LOI ADMINISTRATION DIRECTE | | un projet de loi déposé mercredi à l'Assemblée Nationale proposant la gestion directe du territoire à compter du quatorze juillet prochain et jusqu'au |
| | 0'08" | | | | | | | |
| 11'43" | <u>065</u> | PR | bâtiment avec calendrier | | | GEHG: 14 JUILLET 1988; GEBD: HAUT COMMISSAIRE COMITE CONSULTATIF | | quatorze juillet mille neuf cent quatre-vingt-neuf une gestion directe assurée par le haut-commissaire représentant de l'Etat français avec l'aide d'un comité consultatif de huit membres // |
| | 0'10" | | | | | | | |
| 11'54" | <u>066</u> | PE | idem <u>064</u> | | | GEHD: 2 octobre; GEBD: PROJET DE LOI CADRE | | deuxième acte un projet de loi-cadre portant un référendum à la rentrée parlementaire d'automne // le Président |
| | 0'06" | | | | | | | |
| 12'00" | <u>067</u> | PE | image de synthèse calendrier, carte de France orangée avec urne grise | | | GEHD: ? 1988 GEB: REFERENDUM NATIONAL | | de la République invitera alors le peuple français à approuver les nouvelles institutions du territoire // |
| | 0'06" | | | | | | | |

| | | | | | | |
|--------|---------------------|---------|---|----------|---|---|
| 12'06" | <u>068</u> | PE | image de synthèse
calendrier plus
petite carte N-C
rose vert mauve
avec trois as-
semblées styli-
sées dispari-
tion calendrier
et assemblées | | GEHD: MARS
1989
GEB: ELEC-
TIONS PRO-
VINCIALES
à la place
GEHD: RE-
GION ILES
LOYAUTE,
REGION SUD
REGION NORD
à la place
GEHG: 1998;
GEB: SCRUTIN
D'AUTODETER-
MINATION | troisième acte en mars
1989 couplées avec les municipales des élec-
tions provinciales pour doter les trois pro-
vinces nouvellement créées la région des îles
Loyauté la région sud et la région nord de
leurs assemblées respectives // les régions
fédérales bénéficieront d'une grande autonomie
de gestion et devront fonctionner à partir du
quinze juillet mille neuf cent quatre-vingt-
neuf au terme de la période transitoire de
gestion directe // épilogue le scrutin d'auto-
détermination dans dix ans seront alors appe-
lés à voter |
| | | | calendrier, urne
grise | | | |
| | 0'26" | | | | | |
| 12'32" | <u>069</u>
0'03" | PA | personnes euro-
péennes dans la
rue | | | les électeurs Calédoniens inscrits
sur les listes électorales pour |
| 12'35" | <u>070</u>
0'03" | PM | personnes méla-
nésiennes sur
un chemin | | | le référendum
national de cet automne |
| 12'39" | <u>071</u>
0'02" | PM | personnes sur un
banc en ville | | | et il faudra y ajouter
leurs enfants |
| 12'41" | <u>072</u>
0'05" | PM | personnes sous
une hutte | | | ayant au moins dix-huit ans en
mille neuf cent quatre-vingt-dix-huit // |
| 12'46" | <u>073</u> | PR FE P | | YY
YP | | P: le PS y voit une victoire du dialogue sur
les affrontements et la violence Simone Weil |

| | | | |
|--------|-----|----|--|
| 073S | | YY | |
| | | YY | |
| | | YP | |
| | | YP | MV tête |
| | | YP | |
| | | YP | HS |
| | | YP | |
| | | YY | |
| | | YY | |
| | ZR | YG | |
| | | YD | MG, MG |
| | | YY | mains
entre
les
jambes |
| | | YG | MD |
| | PM | YY | mains |
| | | YG | idem; |
| | | YD | bras ou- |
| | | YY | verts
mains |
| | | YP | idem |
| | | YD | MG,
mains |
| | | YD | idem; M |
| | | YG | MG bras |
| | | YD | ouverts |
| | | YG | |
| | | YD | |
| | | YP | |
| | | YD | |
| | | YG | |
| | | | GEB: Jacques
LAFLEUR Dé-
puté RPCR |
| 13'49" | 074 | PR | homme 1 |

<œ: >

un succès tout à fait remarquable // le RPR est plus réservé mais ne dénonce pas cet accord le PC lui aussi reste sur la réserve mais vous l'imaginez pour des raisons inverses // enfin Jean-Marie Le Pen a vigoureusement dénoncé ce plan dénoncé également ce qu'il appelle la capitulation du R.P.R. // avec nous sur ce plateau et c'est une grande première à la télévision ce sera même la première fois que vous verrez ces deux hommes l'un en face de l'autre Jacques Lafleur qui se trouve à ma gauche et qui est le patron du R.P.C.R. en Nouvelle-

Calédonie et à ma droite Jean-Marie Tchibaou qui est lui le patron du F.L.N.K.S. // c'est la première fois que les deux hommes se retrouvent sur un* plateau de télévision et c'est euh aussi pratiquement la première fois qu'ils se retrouvaient face à face dans le bureau de Michel Rocard alors la première hum question qui vient à l'esprit Jacques Lafleur

c'est pourquoi pas plus tôt? pourquoi est-ce que vous ne vous êtes pas rencontrés physiquement l'un et l'autre plus tôt?

homme 1: nous nous sommes rencontrés à la vérité plus tôt nous nous sommes rencontrés SI-LENCE sous l'égide de Jacques Chirac i(1) y a deux ans il avait souhaité que hum que ces rencontres se fassent il avait souhaité que

| | | | | | |
|--------|-------------|----|-------------------------|-----------|--------------------|
| | <u>074S</u> | | | YD | |
| | | | | YD | |
| | | | | YG | |
| | | | | YD | |
| | | | | YG | |
| | | | | YP | |
| | | | | YG | |
| | | | | YD | |
| | | | | YG | |
| | | | | YP | |
| | | | | YG | |
| | | | | YD | |
| | | | | YG | |
| | | | | YD | |
| | | | | YG | |
| | | | | YG | |
| 15'10" | <u>075</u> | PM | studio IDEM <u>073S</u> | YG MD | |
| | | | | YG MD, MD | |
| | | | | YD MG | |
| | | | | YG | |
| | | | | YD MD MG | |
| | | | | YG MD MD | |
| | | | | YG MD | |
| | | | | YG MD | |
| | | | | | |
| 15'49" | <u>076</u> | PR | homme 2 | YP | |
| | | | | YC | GEB: <u>Jean-</u> |
| | | | | YP | <u>Marie Tchi-</u> |

cet esprit domine //
P (en voix off): et pourquoi i(1) avait-il pas eu accord à ce moment là?
homme 1: (en partie en même temps) eh eh eh les circonstances avaient fait que SILENCE la préparation probablement des mentalités / certaines idées qui n'avaient / pas non plus fait leur / chemin / ont pris corps i(1) y a quelques mois dans l'esprit des responsables que nous sommes mais dans l'esprit d'autres hommes politiques locaux / c'est que / toutes ces morts / toute cette haine / toute cette euh / énergie gaspillée dans c(e) qui / était complètement le négatif la perte de la Nouvelle-Calédonie c'est un immense gachis et que euh nous avons dans l'esprit / de renoncer / à / ce qui était / nos idées / euh fondamentales pour faire un pas vers les autres

qui eux aussi
avaient des idées //
P: alors les autres c'est-à-dire euh Jean-Marie Tchibaou vous aussi vous avez fait quelques pas vers Jacques Lafleur vers le R.P.C.R. euh est-ce que ce sera facile à vendre à vos militants pa(r)ce que ce que vous avez négocié dans le confort d'un bureau à Paris en Métropole sera certainement beaucoup plus difficile à* négocier avec vos propres militants

homme 2: c'est certain le mais j'ai été euh / délégué par le Bureau Politique pour faire ces discussions et je rappelle que / les actions

<a:>

| | | | | | | | |
|--------|-------------|----|-------------------------|--|-----------------------------------|-------|--|
| | <u>076S</u> | | | YP
YG
YD
YP
YG
YG !
YP
YC
YP
YC
YC
YC
YC
YC
YP | baou Pré-
sident
F.L.N.K.S. | <dø:> | que le nous avons engagées avaient pour objec-
tif / de* / faire échec à la mise en place du
statut nouveau / la énième statut et / d'obte-
nir / euh une position meilleure pour discuter
avec le gouvernement / mais la surprise vient
du de Monsieur Lafleur / qui a pris les de-
vants / pour dire que / on se rencontre et on
parle ensemble de notre futur commun // alors
c'est je crois que c'est cela l'événement /
parce que ça nous permet / c'est je dirais /
que c'est désarmant // mais je pense profondé-
ment que / <u>cette</u> situation et les positions
que nous prenons / désarment en effet / par
rapport aux violences par rapport / aux animo-
sités aux même à la hai-- de la haine //
<u>P:</u> l'événement c'est qu'on parle aujourd'hui |
| 16'57" | <u>077</u> | PM | studio IDEM <u>073S</u> | | | | qu'on ne se tue plus?
<u>homme 2:</u> l'événement c'est d'espérer / que on
<u>aura</u> un futur commun et qu'il faut désormais /
euh je dirais être encore plus solidaire que
jamais pour construire // |
| 17'14" | <u>078</u> | PR | homme 2 idem <u>076</u> | YP
YC
YG !
YC
YC
YC
YG
YC
YC
YP | | | nous / la perspecti-
ve c'est que le scrutin d'auto-détermination
amène la souveraineté et je salue particuliè-
rement la position qu'a prise / le député La-
fleur parce que / accepter le corps électoral
qui a été voté / accepter euh la perspective
d'un scrutin d'auto-détermination où de toute
façon les Mélanésiens seront majoritaires
c'est de la part des Européens accepter que /
refuser la violence refuser les les l'obstruc- |

| | | | | | |
|--------|-------------|----|-------------------------|----------|--|
| | <u>0785</u> | | | YC | |
| | | | | YC | |
| | 1'03" | | | YC | |
| 18'17" | <u>079</u> | PM | studio idem <u>073S</u> | YD MG | |
| | | | | YD MG | |
| | | | | YD MG, | |
| | | | | YG mains | |
| | | | | YD MG | |
| | | | | YD MD MG | |
| | | | | YD MG | |
| | | | | YD | |
| | 0'23" | | | YD | |
| 18'41 | <u>080</u> | PR | homme 2 idem <u>076</u> | YG se | |
| | | | | gratte | |
| | | | | l'oreil- | |
| | | | | YD le | |
| | | | | YG | |
| | | | | YD | |
| | | | | YG HS | |
| | | | | YG | |
| | 0'19" | | | YG | |
| 19'00" | <u>081</u> | PM | studio idem <u>073S</u> | YD MD | |
| | | | | YD | |

| | | | | | |
|--|--|--|--|----|---|
| | | | | | tion à la marche de notre pays vers plus d'au-
tonomie voire l'indépendance pour pour ce qui
me concerne c'est accepter que ses enfants à
lui aient un avenir commun avec les miens qui
seront majoritaires // c'est un pari extraor-
dinaire vous voyez |
| | | | | | |
| | | | | SP | <u>P</u> : alors justement ce pari extraordinaire vous
avez pris euh des risques euh Jacques Lafleur
pour euh le prendre parce que euh des risques
physiques on peut le dire l'un comme l'autre |
| | | | | | vous êtes aujourd'hui menacés physiquement
parce que vous êtes liés l'un à l'autre et
vous êtes obligés d'aller jusqu'au bout de cet
accord vous avez ce sentiment là personnelle-
ment? |
| | | | | | <u>homme 1</u> : non je n'ai je n'ai pas l'impression
d'avoir pris beaucoup de risques |
| | | | | | c'est euh très |
| | | | | | consciemment que je l'ai fait j(e) dirais en
conscience // j'ai eu l'occasion de dire que
je ne <u>voulais</u> pas renouveler mon mandat à
l'Assemblée Nationale // cela fait onze ans
que j'y suis // mais je l'ai fait pour cela // |
| | | | | | <u>P</u> : vous voulez que ce soit la la dernière |
| | | | | SP | vre politique |

| | | | | | |
|--------|----------------------|----|-------------------------|----|---------|
| | <u>081S</u>
0'05" | | | YG | |
| | | | | YG | |
| 19'05" | <u>082</u> | PR | homme 1 idem <u>074</u> | YD | |
| | | | | YG | MV tête |
| | 0'06" | | | YG | |
| | | | | YG | |
| 19'11" | <u>083</u> | PM | studio idem <u>073S</u> | YD | doigts |
| | | | | YD | s'oppo- |
| | | | | YD | sent MD |
| | | | | YD | MG |
| | | | | YD | |
| | | | | YG | |
| | | | | YG | |
| | | | | YD | |
| | | | | YG | |
| | | | | YD | |
| | | | | YG | |
| | | | | YP | MD MG |
| | | | | YC | |
| | | | | YC | |
| | 0'51" | | | YC | main à |
| | | | | YG | bouche |
| 20'01" | <u>084</u> | PR | homme 2 idem <u>076</u> | YC | |
| | | | | YG | MD |
| | | | | YC | |
| | | | | YG | |
| | | | | YG | doigts |
| | | | | YC | sur le |

pouffe

homme 1: j'ai voulu en disant au au à tous les Calédoniens que j'étais candidat / pour /

faire cela et que si i(ls) votaient pour moi je le ferai//

P: juste une question personnelle avant de vous quitter // est-ce que

vous vous êtes découvert l'un l'autre euh tout au long de ces négociations est-ce que disons la méfiance l'aversion et peut-être même la haine a un petit peu disparu?

homme 1: en ce qui me concerne j'ai hum NV j'ai j'ai du mal à avoir de la haine pour quiconque P: e--

homme 1: j'ai d(e) la haine pour la violence et / j'en voulais d(e) temps en temps à Jean-Marie Tchibaou quand il y avait de la violence et quand je la lui attribuais //

P: Jean-Marie Tchibaou?

homme 2: je pense que fin entre les responsables les engagements que nous prenons nous engageant d'abord nous / dans le refus de / de la violence dans le refus de voir des morts des veuves des orphelins mais / le euh /

il y a la réalité du terrain où les gens ne sont pas d'accord entre eux où les gens se sont haïs et je dirais que c'est tout le travail qu'il nous reste à faire de partager je dirais cette vision nouvelle de d'un avenir commun pour notre

| | | | |
|--------|-------|------------------|------------|
| | 084S | | YC nez |
| | 0'25" | | YC |
| 20'26" | 085 | studio idem 073S | YG bras |
| | | | YG écar- |
| | | | YG tés MG |
| | | | YG |
| | | | YG |
| | | | YG |
| | | | YD MD |
| | | | YD |
| | | | YD |
| | | | YG touche |
| | | | YY papiers |
| | | | YY se tré- |
| | | | mousse |
| | | | YY doigt |
| | | | YY vers la |
| | | | YY caméra |
| | | | YP MD |
| | | | YY |
| | | | YY |
| | | | YY se re- |
| | | | YP monte |
| | | | YY |
| | | | YP |
| | | | YY |
| | 0'53" | | YY |

ZV PR

rire

pays travailler dans la paix / ensemble / définitivement //

P: j'ai une toute dernière

question à vous poser à l'un et à l'autre et vous pouvez me répondre par oui ou par non // à votre avis en l'an deux mille la Nouvelle-Calédonie est indépendante?

homme 2: pour moi oui mais avec tout le monde

P: et vous Jacques Lafleur?

homme 1: pour moi non mais avec tout le monde

homme 2: NV

P: merci à tous les deux euh merci à Arlette Chabaud et Rael Nataffian -- organisé donc / ce débat // sur ce plateau donc une grande

première // François Mitterrand recevra cette semaine euh les principaux responsables politiques du pays tous les chefs de parti seront là euh Raymond Barre lui aussi qui n'est pas chef de parti mais il sera là au titre d'ancien Premier Ministre // le but de ces rencontres n'est pas de parler de la Nouvelle-Calédonie mais de la situation internationale au lendemain du sommet de Toronto et du conseil européen d'Hanovre Hanovre où les douze chefs d'Etat et de gouvernement s'apprêtent à réélire Jacques Delors à la tête de la Commission Européenne et où nous retrouvons tout de suite euh Jean-Luc Mano sur place //

voix off: ils

| | | | | | | |
|--------|---------------------|-----------------|---|--|----|---|
| 21'18" | <u>086</u>
0'03" | PM FE
ZR MVD | groupe marchant
à l'extérieur | GE: <u>Reportage</u>
TF1 P.
LEROUX D.
TURQUET
J.P. ATLAN | BF | sont venus ils sont tous là les
anciens comme Helmut Kohl ou François Mitterrand |
| 21'21" | <u>087</u>
0'02" | PR | policiers | | BF | et les petits nouveaux |
| 21'23 | <u>088</u>
0'02" | PM
ZR MVD | autre groupe
marchant à
l'extérieur | | BF | comme l'Italien
Domita qui fait son entrée dans la traditionnelle photo de famille // |
| 21'25" | <u>089</u>
0'03" | PM | un groupe sur
tapis rouge | | BO | il y a ici au moins
un heureux c'est |
| 21'28" | <u>090</u>
0'09" | PM
ZV | groupe assis
trois personnes
dans une salle | | BO | Jacques Delors qui sera confirmé ce soir tout le monde est d'accord sur ce point dans ses fonctions de Président de la commission des Communautés |
| 21'37" | <u>091</u>
0'03" | PM | salle | | BO | Européennes // c'est
lui qui conduira donc la Communauté jusqu'au marché unique de quatre-vingt-douze // |
| 21'40" | <u>092</u>
0'02" | PA | deux personnes | | BO | pour le
reste les chefs d'Etat et de gouvernement ont beaucoup |
| 21'42" | <u>093</u>
0'04" | PR | plusieurs personnes | | BO | discuté cette après-midi de l'unité
monétaire européenne // cette |

| | | | | | | |
|--------|------------|-------|-------------------------|--|---|----|
| 21'46" | <u>094</u> | PA | deux personnes | | EC: France | BO |
| | 0'03" | | | | | |
| 21'49" | <u>095</u> | PR | deux autres personnes | | | BO |
| | | ZR PM | salle | | | |
| | 0'09" | MVG | | | | |
| 21'58" | <u>096</u> | PA | deux personnes | | | BO |
| | 0'04" | | idem <u>094</u> | | | |
| 22'02" | <u>097</u> | PR | femme de dos | | | BO |
| | 0'03" | | | | | |
| 22'05" | <u>098</u> | PR | homme à l'extérieur | YP
YC
YC
YP
YC
YP
YC
YC
YC
YC
YC | GEB: Hubert
<u>VEDRINE</u>
Porte-Parole
le Président de la
République | |
| | 0'29" | | | | | |
| 22'33" | <u>099</u> | PR | autre homme dans la rue | YY remue
YY tête | GEHG: HANO-
<u>VRE</u> ; GEBG: | |

nuit l'équilibre sera bien difficile à trouver entre les Français

qui veulent progresser rapidement dans ce sens les Allemands qui se hâtent un peu plus lentement et les Britanniques toujours hostiles à priori à toute évolution supra-nationale // fidèle

à elle-même la France poursuit ici sa stratégie des petits pas

visant à accumuler tous les acquis possibles //

l'homme: au Conseil Européen de Hanovre les chefs d'Etat et de gouvernement peuvent parler des orientations d'avenir parce que les questions budgétaires et financières ont été réglées // et ces orientations que la France soutient avec toute son énergie elles sont au nombre de trois // la première est d'approfondir le marché intérieur et naturellement les politiques communes qui doivent / l'accompagner la seconde c'est la dimension sociale car le progrès social doit accompagner aussi le progrès économique et la troisième bien sûr c'est la dimension économique l'union économique et monétaire //

homme 2: en fait la négociation sur tous ces points sera bien difficile ici ce soir à Ha-

| | | | |
|--------|-------|--------|---|
| | 099S | | |
| | | | |
| | 0'19" | | |
| 22'53" | 100 | PR GLD | P |

| | | |
|----|--------|-------------|
| YY | en | Jean-Luc |
| YY | rythme | MANO envoyé |
| YY | MG MI | spécial |
| YY | | |
| YP | | |
| YY | HS | |
| YY | MD | |
| YP | | |
| YY | | |
| YP | | |
| YY | | |
| YP | HS | |
| YP | | |
| YP | HS | |
| YP | | |
| YY | MD MG | |
| YY | MD | |
| YY | HS | |

novre // car plus on approche du marché unique de quatre-vingt-douze plus les décisions à prendre sont lourdes de conséquences // alors naturellement tout le monde parle de l'Europe mais les égoïsmes nationaux ont encore la peau bien dure voilà pourquoi ce sommet le démontre à nouveau la construction de l'Europe est bien une bataille quotidienne //

P: voilà triste confirmation à l'instant de l'AFP j'apprends que le télescopage dont je vous parlais tout à l'heure entre deux trains gare de Lyon a fait plusieurs victimes plusieurs morts dont on ne connaît pas exactement le nombre // et une dizaine de blessés euh environ euh ça s'est passé vers dix-neuf heures trente c'est un train de banlieue qui arrivait à très grande vitesse euh et qui arrivait semble-t-il de Melun-Corbeilles et qui a percuté un train qui était à l'arrêt en instance de départ pour Maison-Alfort-Villeneuve-Saint-Georges pour l'instant pas de détails supplémentaires euh tous nos reporters sont mobilisés et devraient nous appeler à la fin de ce journal // autre réunion au sommet demain à Moscou celle de la dix-neuvième Conférence Fédérale du Parti Communiste c'est un événement sur lequel nous ne nous serions pas attardés si nous n'avions pas reçu ce document peu ordinaire qui nous vient précisément de Moscou à destination des télévisions occidentales et qui ne ménage pas vous allez le voir

| | | | | | | | |
|--------|-------------------------|-----------------|--|----------------------|--|---------------------|--|
| | <u>100S</u>
0'56" | | | YY HS HS
YP | | | ses critiques vis à vis de la gestion du <u>PC</u> soviétique par le passé // |
| 23'50" | <u>101</u>
0'03" | PM FE | bâtiment
logo en GE | | GE: Agency
Press NO-
VOSTI VIDEO
service | MU: rock | |
| 23'53" | <u>102</u>

0'09" | PM
MVG
PM | place

statue | | GEB: <u>com-</u>
<u>mentaire</u>
<u>Jacqueline</u>
<u>DUBOIS</u>
montage T.
Brunner | BF | <u>voix off féminine</u> : soixante-dix ans après la Révolution d'Octobre les Soviétiques reconnaissent que les principaux objectifs de cette révolution n'ont pas été atteints // |
| 24'02" | <u>103</u>

0'04" | PA
ZV MVG | couple | | | BF | où est donc cet homme nouveau dont rêvaient les révolutionnaires russes? // |
| 24'06" | <u>104</u>
0'02" | PE | photo PA homme
dans une gangue | | | voix en
sourdine | <u>voix off</u> : l'intervention brutale dans l'espoir de changer |
| 24'08" | <u>105</u>

0'03" | PE | photo PA homme
blouse blanche
près d'une masse | | | | du jour au lendemain la nature de l'homme privé de |
| 24'11" | <u>106</u>

0'14" | PR | femme | YC
YC
YC
YC | GEBG: <u>G.</u>
<u>YANOVSKAYA</u>
metteur
en scène | TS | culture de ses racines des liens spirituels avec le monde / ne pouvait que / produire un monstre qui fait le désert autour de lui //
<u>la femme</u> : PAROLES EN RUSSE |

| | | | | | | | |
|---------|---------------------|--------------------------------|----------------|---|--|-------------------|--|
| 24 '26" | <u>107</u> | PA | homme mangeant | | | voix en sourdine | <u>voix off:</u> mangez mangez //
<u>voix off féminine:</u> et ce n'est pas tout // l'injustice sociale qui avait officiellement disparu dans le pays de Lénine selon les pré-décèsseurs de Michael Gorbatchov est dénoncée dans une pièce de théâtre // |
| | 0'14" | MP
MVG PA | autre homme | | | | |
| 24 '40" | <u>108</u> | PM
ZV | scène | | | voix en sourdine | <u>voix off:</u> le Premier Secrétaire du comité du PCUS de la région Mokhodine le Troisième Secrétaire Lourouchkhina |
| | 0'06" | | | | | | |
| 24 '46" | <u>109</u> | PR
MVG
MP | femme | | | voix en sourdine | et l'assistant du Premier Secrétaire Khoukine descendent faire leurs adieux aux limousines noires et remontent dans la salle / pour faire leur analyse // |
| | 0'09" | | | | | | |
| 24 '55" | <u>110</u> | PR

MP
ZR
MP
ZR | femme | YC
YC (x3)
YC
YC
YC
YC
YF | montre (x3)

se retourne | TS | <u>la femme:</u> PAROLES EN RUSSE
<u>voix off:</u> mon nom est Popova oui Popova vous pouvez le noter je ne crains rien // avez-vous pensé aux hommes? // où est la viande bien que vous ayez tout le nécessaire magasins entrepôts hôpitaux fermés un vrai état dans l'état // tout est pour le peuple //
<u>la femme:</u> PAROLES EN RUSSE |
| 25 '10" | <u>111</u>
0'04" | PM | scène | | | BU; voix sourdine | allons ça suffit |
| 25 '14" | <u>112</u> | PR | homme | YY
YY
YY | GEBG: Andrei SAKHAROV | TS | <u>l'homme:</u> PAROLES EN RUSSE
<u>voix off:</u> le rétablissement de la justice sociale est une des conditions / du succès de la |

| | | | |
|--------|---------------|-------|---|
| | 112S
0'19" | | |
| 25'34" | 113 | PR FE | P |

| |
|-------|
| YP |
| YP |
| YP |
| YY MD |
| YY |
| YP |
| YY MD |
| YP |
| YY |
| YP HS |
| YY |
| YP MD |
| YY |
| YP |
| YY |

restructuration // et c'est en même temps // un de ses objectifs majeurs //

P: donc ce document je vous le rappelle nous vient directement d'Union Soviétique et traduit par les soins de l'agence Novosti un* document assez étonnant qu'on n'aurait pas imaginé il y a seulement un an // voilà l'actualité va très vite la confirmation de ce que je vous laissais entendre au tout début de cette euh édition Air France va reprendre demain les vols de l'A trois cent vingt déjà euh British Airways avait annoncé la même chose en début d'après-midi donc euh Air France reprend les vols de l'A trois cent vingt c'est une preuve supplémentaire* de ce que nous avançons et de ce qu'avancait le Procureur de la République et euh les différents témoignages euh que vous avez pu entendre depuis le début de ce journal de vingt heures à savoir que l'avion lui-même ne serait pas en cause en revanche a dit Jacques Friedmann qui est le PDG d'Air France j'ai décidé que jusqu'à nouvel ordre Air France n'effectuerait plus aucune présentation en vol avec quelque type d'avion qu'il soit // tous cobayés c'est le thème de l'émission de François de Closet Médiations ce soir à vingt-deux heures vingt faut-il réglementer les expérimentations médicales? // eh bien écoutez ce témoignage d'un malade atteint d'un cancer incurable et qui supplie qu'on l'aide en met-

| | | | | | | | | |
|--------|-------------|---------------|--|----|--------|---|----------------------------|--|
| | <u>1155</u> | | | YY | | | | chez les dames la Française Pascale Paradis
Chris Ewert Rosaline Fairbank Steffi Graf et
Palm Schriever chez les messieurs euh Edberg
Villander et puis en ce moment euh Leconte
face à Tim Mayotte le premier set pour Mayotte
et je crois / |
| | 0'55" | | | YY | | | | |
| 28'10" | <u>116</u> | PR GLD | homme en blanc | YP | | | | |
| | 0'09" | MVG | | YY | montre | | | |
| | | | | YY | doigt | | | |
| | | | | YY | HS | | | |
| 28'20" | <u>117</u> | PA FE | groupe | | | GEHG:
DIRECT | voix télé-
lphone
BO | le tye break au second set
euh Frédéric Jaillant //
<u>voix off:</u> un tye break Patrick qui vient de se
terminer à l'instant et que Henri Leconte que
l'on voit ici au |
| | 0'04" | | | | | GE: idem | voix
BO | changement de côté a perdu //
Henri Leconte a perdu ce tye break et donc la
deuxième manche il est à présent |
| 28'24" | <u>118</u> | PA | arbitre qui ran-
ge ses affaires | | | GE9G: <u>Com-</u>
<u>mentaire</u>
<u>TF1</u> Frédé-
rique JAIL-
LANT envoyé
spécial
WIMBLEDON | BO | mené deux
sets à zéro et autant dire que la situation
pour lui s'annonce maintenant très difficile |
| | 0'07" | | | | | | | |
| 28'31" | <u>119</u> | TGP
ZR MVH | sol
court | | | | BO | d'autant que le match est interrompu / pour ce
soir par l'obscurité donc les débats entre
ces deux joueurs reprendront / |
| | 0'07" | MVD | | | | | | |
| 28'38" | <u>120</u> | PM P. | court, un joueur
s'appêtant à
servir; problème | | | | BO | demain avec Hen-
ri Leconte mené donc deux sets à zéro l'enjeu
de ce match étant une place en quart de finale |

| | | | | | | | | | |
|--------|------------------|-------------|---|--|--|--|--|-------------------------------|--|
| | 0120S
0'10" | | technique: le
bas de l'image
est en haut et
inversement avec
barre au milieu
retour en arriè-
re pause départ | | | | | | face à Ivan Lendl qui Patrick s'est qualifié
il y a quelques instants |
| 28'48" | 121
0'02" | PM
ZV | joueur s'en al-
lant | | | | | son rapide | BO après avoir sauvé une
balle de match et l'avoir emporté |
| 28'50" | 122

0'10" | PG FE
PL | court vide | | | | | BU: bal-
le, cris
AP !! | huit au cinquième set face à l'Australien
Woodford voilà partie qui reprendra demain en-
tre Leconte et Mayotte Leconte étant mené deux
sets à zéro // SILENCE à |
| 29'00" | 123 | PR GLD P | | YP
YY MG HS
YY
YP
YY
YP
YY
YY
YP
YY
YP
YY MG HS
YY | | | | < & : > | vous Patrick //
P: -- à l'instant Leconte mené deux sets à zé-
ro et je vous rappelle la la très belle per-
formance de Pascale Paradis qui va arriver
pour la première fois en quart de finale en*
battant une Australienne six-trois cinq-sept
six-quatre // tout va bien à bord du Phocœa le
bateau de Bernard Tapie cette goélette est
lancée depuis hier dans la traversée de l'At-
lantique pour tenter de battre le vieux record
de Charlie Barre et tout d(e) suite à son bord
euh Hervé Dutu que nous allons retrouver lui
aussi en direct // Hervé Dutu // NV bon appa-
remment petite panne de son avec euh le euh la
goélette euh de Bernard Tapie Bernard Tapie
que j'ai eu tout à l'heure au téléphone c'é- |

| | | | | | | | | |
|--------|---------------------|----------------|------------------------------------|-------|---------------------------------------|--|-----------------------------|---|
| | <u>123S</u> | | | YP | | | | tait ah une liaison parfaite euh // liaison également avec euh le Parc des Princes puisque c'est une grande première en ce moment euh au Parc des Princes qui est <u>transformé</u> en Parc des stars pour accueillir Michael Jackson le dieu du rock c'est son <u>premier</u> concert en France soixante mille personnes attendues ce soir Bernard Gely est sur place // SILENCE |
| | 0'51" | | | YY | | | | |
| 29'51" | <u>124</u>
0'02" | PM GLD | spectateurs | YY MD | | | BO | <u>voix off</u> : on espère que l'orage |
| 29'53" | <u>125</u> | PM
PN | stade | YY | GEHG: PARC
DES PRINCÈS
PARIS | | BO, MU | ne sera pas de la partie de toute manière il y aura largement assez d'électricité dans l'air quand Michael Jackson et ses effets spéciaux entrèrent en action // petit à petit le stade se remplit l'événement est |
| | 0'11" | ZV | scène | YY | | | | |
| 30'04" | <u>126</u> | PA
MP
ZR | groupe flou
garçon
PA groupe | YY | GEB: <u>Reportage</u>
Bernard GELY | | BO, MU | exceptionnel à <u>double</u> titre // d'abord c'est la <u>première</u> fois que Michael Jackson se produit en France ensuite c'est la première fois <u>aussi</u> que le rock est |
| | 0'08" | | | YY | | | | |
| 30'12" | <u>127</u>
0'04" | PR | jeunes assis | YP | | | BO, MU | roi au Parc des Princes // |
| 30'16" | <u>128</u> | PR | jeune fille | YY | | | BO; voix
diffé-
rente | qu'est-ce que vous attendez?
<u>la jeune fille</u> : euh de la magnificence // euh quelque chose de très beau et puis euh de spectaculaire // |
| | 0'10" | | | YP | | | | |
| | | | | YC | | | | |
| | | | | YC | | | | |

| | | | | | | | |
|--------|------------------|--------------|----------------------|--|------------------|--------------|---|
| 30'26" | 129
0'02" | PR | trois garçons | YC
YC | | BO | <u>les garçons:</u> c(e) qu'on veut qu'i(1) s'éclate
ce qu'on veut c'est qu'i(1) s'éclate // |
| 30'28" | 130

0'11" | GP PL | autre jeune
fille | YC
YC
YC
YC
YC | | BO | <u>l'autre jeune fille:</u> bon le Parc des Princes
moi j'estime que c'était le m-- meilleur en-
droit pour recevoir hein on a d'autres grandes
salles mais bon on sera pas aussi près que
qu'ici ici enfin de compte bon y'a des beaux
écrans y'a tout ce qu'i(1) faut hein // |
| 30'39" | 131
0'03" | PM | jeunes assis | | | BO | <u>voix off:</u> le coup d'envoi est prévu pour
vingt-et-une heure |
| 30'42" | 132
0'02" | PM | stade | | | BO | deux heures |
| 30'44" | 133
0'05" | PM
ZR MVG | groupe | | | BO, MU
MU | d'un spectacle
<u>unique</u> et probablement sans rappel puisque le
show est réglé dans ses <u>moindres</u> détails // NV |
| 30'49" | 134 | PR FE P | | YP
YY
YP
YY
YY
YP
YY
YY
YP
YY
YY
YP
YY | main à
bouche | | <u>P:</u> voilà vingt-heures trente euh pour euh une
actualité vous l'avez vu extrêmement chargée une
actualité qui continue à se développer et euh
c'est la raison pour laquelle j(e) vous r(e)-
trouverai sans doute après la météo de Michel
Cardoze pour vous donner des nouvelles euh euh
/ surtout du de l'accident de train qui a lieu
qui a eu lieu il y a une heure une heure et
quart dans la gare de Lyon au moins dix morts
je vous rappelle // vos rendez-vous avec l'in-
formation Médiations vingt-deux heures vingt
François de Closet vingt-trois heures cinquante-
cinq les dernières informations avec Gene- |

| | | | | | | |
|--------|-------------|-----------------------|----|--|--|---|
| | <u>134S</u> | | YY | | | viève Gallet et puis demain à six heures trente une première Robert Namias et Francine Buchy treize heures Jean-Pierre Pernot à demain vingt heures et peut-être à tout à l'heure juste après la météo de Michel Cardoze // |
| | 0'39" | | YP | | | MU idem |
| 30'28" | <u>135</u> | FE PG | YY | | | début |
| | | studio avec technique | YY | | | de plus |
| | | | YP | | | en plus |
| | | | | | | fort |
| | | | | | | MU: idem |
| | | | | | GE: rédacteur en chef Pierre GERAUD responsable d'édition Philippe PERROT réalisation Jacques ASLINE | |
| | 0'10" | | | | | |
| 30'38" | | | | | | |

8.2.6.

TRANSCRIPTION DU JOURNAL TELEVISE DE A2 DU LUNDI 27 JUIN 1988 A 20H00

2A2

| REPERES | | IMAGE | | | | | SON | |
|---------|------------|--------|---|--|---|---|--|--|
| temps | plan durée | filmq. | iconique proxémique | re ga | mimo-kinés. | scripto-verbal | .n-verbal a.caract. | verbal |
| 00'00" | 001 | PA | P descend une marche et vient vers la caméra studio: ton bleu gris, grande table ronde, moniteur, vue sur bureaux | YY
YY
YY
YY
YY
YY
YY
YY
YY
YY
YD | papiers mains

SO
MV
MG, HS | | | voix off: Antenne deux le journal de la rédaction
P: * -- Airbus A trois cent vingt volait trop bas c'est la conclusion des experts qui privi-
légient ce soir l'erreur de pilotage il n'y
aurait donc pas eu de défaillance technique
l'avenir de l'avion européen ne semble pas
remis en cause // dossier complet dans ce
journal // |
| 00'18" | 002 | FE | images de synthèse: FO: quadrillé bleu changeant, très mouvant évoquant un mur de moniteurs; sigle A2 bougeant | | | GEHG:
20.00.25-
20.00.33
GE: A2
JOURNAL | MU: cui-
vres
batterie,
électro-
nique | |
| | 00'17' | | | | | | | |

| | | | | | | |
|--------|---------------------|---------------------------|--|---|---|--|
| 00'35" | <u>003</u>
0'04" | II PA
ZR | groupe; FO: idem
mais statique | GEB: NLE
CALEDONIE
Le projet
au Parle-
ment | MU: idem
en sour-
dine | voix off: le projet de loi sur l'administra-
tion directe de la Nouvelle-Calédonie par l'E-
tat soumis très rapidement |
| 00'39" | <u>004</u>
0'06" | II PA
GLD | autre groupe | GE: idem | MU: idem
MU: plus
forte | au Parlement il se-
rait mis en oeuvre pour un <u>an</u> // NV |
| 00'45" | <u>005</u>
0'03" | II PM | groupe attablé;
FO: idem | GEB: HANO-
VRE 12 mon-
naies dans
un panier | MU: en
sourdine | une banque
centrale et une monnaie commune pour tous les
Européens // |
| 00'48" | <u>006</u>
0'10" | II PA
MVD RE
AI GLG | 2 personnes at-
tablées; deux
autres | GE: idem | MU: idem
MU: plus
forte | partisans et adversaires en dé-
battent à Hanovre au sommet des Douze // NV |
| 00'58" | <u>007</u>
0'10" | II PM
PL ZR
PM PL | joueur tennis
court | GEB: WIM-
BLEDON Le-
conte au
service | MU: en
sourdine
MU: plus
forte | première journée de huitièmes de finale à
Wimbledon match difficile en ce moment pour
Henri Leconte opposé à Tim Mayotte Pascal Pa-
radis qualifiée // NV |
| 01'08" | <u>008</u>
0'10" | II PM
MVD
MVG | stade | GEB: M.
JACKSON
L'autre
prince au
Parc | MU: en
<kswar> | le mythe face à son public
le Parc des Princes pour Michael Jackson pour
deux gigantesques concerts* ce soir et demain
soir // NV |

| | | | | | | |
|--------|-------|-----------------|---------------------------------------|----------------------|-----------------|--|
| 02'12" | 014 | VA PM
MVD | forêt | | BU: hélicoptère | à Rixheim taillée sur cent cinquante mètres de long et cinquante de large par le crash de leur appareil // |
| | 0'07" | | | | | |
| 02'19" | 015 | PM | deux pompiers marchant | | BF fort | SILENCE pèlerinage plus technique pour les enquêteurs |
| | 0'05" | | | | | |
| 02'24" | 016 | PR PL
MVH ZR | homme en blanc accroupi de dos groupe | EC: AIRBUS INDUSTRIE | | d'Airbus Industrie venus eux aussi pour essayer de comprendre d'une façon plus méthodique et ensuite d'analyser |
| | 0'07" | | | | | |
| 02'31" | 017 | PM
MVG | policier devant gros débris | | | et d'expliquer // expliquer comment et pourquoi |
| | 0'05" | | | | | |
| 02'36" | 018 | PM | épave | | | un Airbus de nouvelle génération |
| | 0'03" | | | | | |
| 02'39" | 019 | PM MVD | groupe | | | fleuron de la technologie aéronautique |
| | 0'02" | | | | | |
| 02'41" | 020 | PA MVD | policier marchant | | BU: pas | française est venu s'affaler sur les arbres en bout de piste à la fin de sa présentation à basse altitude |
| | 0'05" | | | | | |
| 02'46" | 021 | PM MVD | avion passant à basse altitude | | BU: réacteur | durant un meeting aérien // ce soir la boîte noire l'enregistreur de vol retrouvé la nuit dernière dans les débris de l'appareil a commencé à livrer ses secrets et dans une conférence de presse tenue en fin d'après-midi à Mulhouse le Procureur de la République ne cache pas que l'enquête s'o- |
| | | PM
ZV | forêt
fumée montant | | | |

| | | | | | | |
|--------|-------|--------|--|----|--|-----------------------|
| | 0265 | | cabine
barre sous queue
et train | | | tres |
| | | fin AI | | | | GE: 10 |
| | | AI | triangles vert
et orange avec | | | |
| | | fin AI | pointes sur | | | |
| | | AI | cockpit | | | GE: Remise
des gaz |
| | | fin AI | | | | |
| | | AI | | | | |
| | 0'50" | | | | | |
| 06'01" | 027 | PM | avion au sol | | | |
| | | MVD | | | | |
| | 0'04" | | | | | |
| 06'05" | 028 | TGP | cadran | | | |
| | | ZR PR | cabine avec pi- | | | |
| | | MVH | lotes | | | |
| | | MVB | | | | |
| | 0'12" | | | | | |
| 06'17" | 029 | PG | avion s'élevant | | | |
| | | MVD | au-dessus d'ar- | | | |
| | | ZV | bres | | | |
| | 0'13" | | | | | |
| 06'30" | 030 | FE PR | P; G: photo PR | YY | | GEG: Pre- |
| | | | homme | YY | | mières |
| | | | | YY | | conclusions |

bine est de quatre mètres on peut constater que les roues du train d'atterissage et la queue sont à dix mètres du sol // mais plus grave compte tenu de l'inclinaison de l'appareil le pilote ne peut plus voir les premiers rangs d'arbres // c'est l'instant où il devrait pousser la puissance des moteurs pour remonter // mais le son le prouve la remise des gaz ne se fait que plus tard // un dixième de seconde seulement avant que les roues ne touchent les arbres c'est fini // l'analyse de la deuxième boîte noire qui enregistre les paramètres techniques

de vol prouve // que compte tenu de l'inertie des réacteurs la remise des gaz

est arrivée entre cinq et dix secondes trop tard // ainsi le pilote qui a l'initiative de la commande aurait agi trop tard une panne d'ordinateur semblant d'autre part exclue // aux manettes

se trouvait Michel Hasseline un très bon pilote très sûr de lui une confiance qui l'a peut-être poussé à la faute il n'aurait jamais dû voler en-dessous de cinquante mètres //

P: pour le Ministre des Transports Louis Mer-maz -- il n'y a aucun élément disponible qui met en cause le bon fonctionnement de l'appa-

| | | | | |
|--------|-------|------------------------|----|--------|
| | 030S | | YY | HS |
| | 0'13" | | YY | |
| 06'43" | 031 | PA | YY | |
| | | homme (idem photo 030) | YC | mains |
| | | | YC | sur le |
| | | | YC | ventre |
| | | | YY | |
| | | | YP | |
| | | | YC | |
| | | | YY | |
| | | | YC | |
| | | | YC | |
| | | | YC | |
| | | | YP | |
| | | | YC | |
| | | | YY | |
| | | | YC | |
| | | | YC | |
| | | ZV | YC | |
| | | | YC | |
| | | PR | YC | |
| | | | YC | |
| | | | YC | |
| | | | YY | |
| | | | YC | |
| | | | YY | |
| | | | YC | |
| | | | YC | |

reil pour Monsieur Mermaz rien ne justifie donc l'arrêt des vols de l'Airbus A trois cent vingt écoutez

<akt: a> l'homme: bien les premiers éléments de l'enquête* euh font apparaître que la technologie et le fonctionnement de l'appareil ne seraient pas en cause // ce n'est pas un disfonctionnement de l'A trois cent vingt / qui est à l'origine euh du drame euh que nous venons de vivre telles sont les conclusions des premières investigations // je viens comme vous le savez de dé-- désigner une commission d'enquête et bien sûr elle devra / approfondir euh ces examens // il y aura euh des auditions de caractère contradictoire comme euh chaque fois qu'un drame de ce type se produit // mais si j'ai voulu euh réunir la presse dès dès ce soir c'était pour porter à la connaissance de l'opinion rapidement cette information //

voix off: si la machine n'est pas en cause ç-- c'est donc une faute humaine?

l'homme: euh je ne suis pas du tout en état de dire cela et j(e) me garderais bien de le dire euh je veux seulement rendre hommage au courage et au sang froid du pilote et d(e) son copilote au courage euh de l'équipage qui par une intervention rapide et au risque euh de leur vie euh ont permis / que nous ne connaissions pas un drame encore plus effroyable // c'est seulement le débat avec les enquêteurs qui permettra de comprendre exactement ce qui s'est passé euh nous ne pouvons pas euh le le

| | | | | | | | |
|--------|----------------------------|-------|---------------------|--|------------------|--|---|
| | <u>033S</u> | | | YC
YC
YC
YC
YC
YC
YC
YC
YC | | | tenant je tiens à le préciser au décollage sur A trois cent vingt on n(e) fait plus de poussée automatique sur l'A trois cent vingt au décollage ou bien i(1) i(1) y a eu erreur d'appréciation de l'équipage qui aurait laissé ses moteurs au ralenti alors qu'il surveillait le sol à quelques dizaines de pieds seulement dans ce cas <u>jamais</u> un officier mécanicien naviguant n'aurait laissé les moteurs au ralenti // |
| 09'21" | <u>034</u> | PR | P; carré avec avion | YC
YY
YY
YY HS
YY HS
YP
YC
YC | GEG:
L'AVENIR | | P: la catastrophe d'hier ne devrait pas remettre en cause le succès commercial de l'Airbus A trois cent vingt // ce soir aucune des trois des vingt-trois compagnies aériennes qui ont déjà acheté ou pris des options sur les Airbus A trois cent vingt n'ont manifesté l'intention de renoncer // et ce soir à Toulouse on est confiant sur la suite du programme <u>Airbus</u> reportage Alain Doubesky // |
| | | | | | | | |
| 09'43" | <u>035</u>
<u>0'01"</u> | FE PM | 2 avions au sol | | | | <u>voix off:</u> ici à Toulouse on est soulagé d'apprendre |
| 09'44" | <u>036</u>
<u>0'01"</u> | PR | les mêmes | | | | que les premiers éléments |
| 09'45" | <u>037</u>
<u>0'01"</u> | PR | autre avion | | | | d'enquête
mettent hors de cause la technique // |
| 09'47" | <u>038</u>
<u>0'01"</u> | PR | 2 autres avions | | | | dans
l'ensemble les compagnies |

| | | | | | | |
|--------|------------|---------|--------------------|----|--------|--------------------|
| 09'48" | <u>039</u> | PA | homme devant piste | YY | | |
| | | | | YP | | |
| | | | | YY | lit | |
| | | | | YP | sur | |
| | | | | YY | carnet | |
| | | | | YP | | |
| | | | | YY | | |
| | | | | YP | | GEB: Alain |
| | | | | YY | | <u>DOUBESKY A2</u> |
| | | | | YP | | |
| | | | | YY | | |
| | | | | YY | | |
| | | | | YP | | |
| | | | | YY | | |
| | | | | YY | | |
| 10'23 | <u>040</u> | FE PR P | | YC | | |
| | | | | YY | | |
| | | | | YP | | |
| | | | | YY | | |
| | | | | YY | HS | |
| | | | | YY | | |
| | | | | YG | HS | |
| | | | | YG | | |
| | | | | YG | | |
| | | | | YY | | |
| 10'38" | <u>041</u> | PR | journaliste | YD | | |
| | | | | YY | | |
| | | | | YD | MD | GEB: Hervé |
| | | | | YY | MD | <u>BRUSINI A2</u> |
| | | | | YP | | |
| | | | | YY | MD | |
| | | | | YY | MD | |

étrangères réagissent bien // Anset la compagnie australienne ne remet pas en cause l'achat de huit Airbus A trois cent vingt // les Japonais confirment leur commande de vingt appareils // British Airways remet ses avions en exploitation // et même les Américains de la compagnie North West confirment leur commande // heureusement car l'enjeu est énorme // en tout cinq cent vingt-deux appareils ont déjà été vendus // Airbus Industrie espère en vendre quinze cents d'ici à deux mille cinq // un investissement colossal de onze milliards de francs rien que pour la part française ici un moment on a cru au pire //

P: voilà donc ce qu'on pouvait dire sur cet important dossier de l'accident de l'Airbus A trois cent vingt // un autre accident ce soir nous venons de l'apprendre il y a quelques minutes seulement // un* accident de train à Paris en gare de Lyon deux trains qui se euh sont télescopés Hervé Brusini il y aurait des morts dans cet accident est-ce que vous avez des

<œ:>

des des détails?
Le journaliste: oui on parle d'un choc très violent Hervé euh qui s'est déroulé donc d'une manière très précise dans la gare souterraine de la gare de Lyon un choc très violent à tel point que trois wagons d'un premier train qui était à l'arrêt et trois autres d'un autre qui

| | | | | | |
|--------|---------------|----------|--------------------------------|--|---------------------------------|
| | 041S
0'18" | | | YD
YY | |
| 10'56" | 042
0"01" | PM | studio 2 journa-
listes | | |
| 10'57" | 043 | PR | journaliste | YY
YP
YY
YP
YY
YD
YY
YD
YY
YD
YD
YD | |
| | 0'19" | | | MD | |
| 11'16" | 044 | PR
ZR | P
G: pièce d'or,
étoiles | YG
YP
YY
YY
HS
se re-
dresse
ouvre
bras HS
ouvre
mains | GEG: HANO-
VRE; EC:
5 ECU |

arrivait donc à grande vitesse se sont encas-
trés et il y aurait donc comme vous l'avez dit
plusieurs morts alors euh pour donner

un tout
p(e)tit peu plus de précisions c'est à dix
neuf heures dix que cet accident a eu lieu un
train était donc à l'arrêt il était en instan-
ce de départ pour Maison-Alfort-Villeneuve-
Saint-Georges // un autre est arrivé à grande
vitesse on ignore encore les raisons précises
de cet accident mais nos équipes sont d'ores
et déjà sur place // bien sûr dès que nous
avons des images je vous les proposerai Hervé
//
P: merci donc

Hervé bien sûr nous reviendrons
sur cet accident de train avant la fin de cet-
te édition du journal // le reste de l'actua-
lité / l'Europe de sommet en sommet cette fois
c'est à Hanovre que sont rassemblés les Douze
// le sommet s'est ouvert en début d'après-mi-
di dans un climat favorable pour la première
fois depuis longtemps il n'y aura pas / l'é-
ternel marchandage sur les prix agricoles c'est
de monnaie qu'on va parler les ministres des
finances ont récemment décidé de laisser les
capitaux circuler librement dans l'Europe la
prochaine étape logique ce serait une monnaie
unique pour toute l'Europe // c'est de cela

| | | | | | | |
|--------|-------|-------|---|----|--------------------|--|
| | 04 S | | | HS | | que les Douze discutent en ce moment à Hanovre // les Allemands avec leur mark se voient bien en monnaie de référence reportage Philippe Rochot // |
| | 0'38" | | | | | |
| 11'56" | 045 | FE PM | esplanade devant bâtiment | | BU: rue gazouillis | voix off: ce bâtiment de verre de cinquante étages à Francfort au coeur de l'Europe ce pourrait être la banque centrale européenne telle que la voient les Allemands // |
| | 0'08" | MVH | gratte-ciel | | | |
| 12'04" | 046 | GP | immeuble avec drapeaux, barrière s'abaisse | | BU: idem | un journaliste de cinquante-sept ans Karl Otto Pöhl depuis huit ans patron |
| | 0'05" | | | | | |
| 12'09" | 047 | PM | salle avec pupitre | | | de la Bundesbank pourrait être le président idéal pour la future |
| | 0'03" | | | | | |
| 12'12" | 048 | PA | trois hommes à une table; celui du milieu parle | | SP | banque centrale européenne // l'homme: -- in der europäischen Gemeinschaft eine / wirtschaftliche |
| | | ZV PR | homme | | | voix off: un homme intouchable par les milieux politiques // Karl Otto Pöhl est favorable à l'espace monétaire européen mais tous les pays dit-il doivent participer à la stabilisation des changes // la libre circulation des capitaux en Europe doit entrer dans les faits la fiscalité l'épargne doivent être harmonisées // |
| | 0'26" | | | | | l'homme: Urteile die man nur unterstützen kann |
| 12'38" | 049 | PM | gratte-ciel | | BU: rue | voix off: à banque centrale européenne monnaie unique européenne // |
| | 0'04" | | | | | |

| | | | | | | | | |
|--------|------------|----------|--|----------------|--|----------|--|---|
| 12'43" | <u>050</u> | PR
ZV | billets alle-
mands qu'on
compte | | | | | le deutschmark qui vient
de fêter son quarantième anniversaire peut
servir d'exemple mais les Allemands redoutent
que la naissance |
| | 0'06" | | | | | | | |
| 12'49" | <u>051</u> | PR | idem | | | | | d'une monnaie européenne n'af-
faiblisse la monnaie allemande // |
| | 0'05" | | | | | | | |
| 12'54" | <u>052</u> | PR | sommet d'un
gratte-ciel | | | | | voix off 2: les autres
partenaires euh européens* ne peuvent |
| | 0'03" | | | | | | | |
| 12'57" | <u>053</u> | PR | homme | YG | | | | BU: rue pas avoir
la même priorité pour une monnaie forte et
stable |
| | 0'06" | | | YC HS | GEB: Tom
WEINGAERT-
NER econo
miste | | | |
| 13'03" | <u>054</u> | PR | homme | YC
YG
YC | GE: idem | BU: idem | | on exporte un tiers de notre production
euh c'est-à-dire on doit vendre ça ailleurs
avec des prix stables et avec une monnaie sta-
ble mais pour les Français ou pour les Ita-
liens c'est pas la même chose // |
| | 0'14" | | | | | | | |
| 13'17" | <u>055</u> | PR | haut d'un grat-
te-ciel | | | | | voix off: malgré les risques pour le mark
l'Allemagne fédérale plaide enfin aujourd'hui
pour l'unité monétaire et pour la banque cen-
trale européenne qu'elle voudrait voir instal-
lée ici à Francfort sur les bords du Main // |
| | 0'13" | ZR PM | ville avec fleu-
ve | | GEB: Repor-
tage A2 P.
Rochot U.
Muhl H. Ue-
ding Y.
Wanket | | | |

| | | | | | | |
|--------|---------------------|------------------|--|---|----------------------------------|--|
| 13'30" | <u>056</u> | FE PR | P; carte Europe inclinée avec pays aux couleurs nationales | YY HS
YY
YY HS
YY HS
YY
YY
YY | GEG: SOMMET | P: une monnaie unique pour l'Europe ce n'est toutes fois pas pour demain d'abord parce qu'il y aura forcément une période transitoire plus ou moins longue ensuite parce que les Douze sont <u>loin</u> d'être d'accord sur le problème Philippe Sassié a pu le constater cet après-midi dès l'ouverture du sommet // <u>voix off</u> : Magie Thatcher |
| | 0'14" | | | | | |
| 13'44" | <u>057</u> | PM
MVH
MVG | groupe avec une femme montant des escaliers | | GEHD: <u>Hano-</u>
<u>vre</u> | BO
traîne des pieds pour monter les marches de l'Europe monétaire // elle est l'adversaire le plus farouche d'une banque centrale et d'une monnaie unique européenne l'Angleterre dit-elle doit garder sa <u>totale</u> liberté en matière économique et monétaire // |
| | 0'16" | ZR | | | | |
| 14'00" | <u>058</u>
0'02" | TGP | billet anglais | | | la livre ne fait du reste toujours pas partie du |
| 14'02" | <u>059</u>
0'03" | GP | billets européens | | | est dominé par le poids |
| 14'04" | <u>060</u>
0'02" | TGP | billet allemand | | | du <u>mark</u> // |
| 14'06" | <u>061</u> | PM
MVH
MVG | groupe montant les escaliers | | | BO
François Mitterrand ne veut pas monter les escaliers quatre à quatre mais la France entend que la réunion de Hanovre marque un progrès vers la création d'une monnaie <u>unique</u> // en effet disent les Français nous avons accepté le principe de la libre circulation des capitaux en Europe |
| | 0'16" | | | | | |

| | | | | | | | |
|--------|-------------------------|-------------|------------------------------------|----------------------------------|----|--|--|
| 14'22" | <u>062</u>
0'04" | PR | billets euro-
péens | | | | les Anglais doivent accepter celui de
la monnaie européenne // |
| 14'26" | <u>063</u>

0'11" | PM
MVH | groupe montant | | | B0 | pour le Chancelier Kohl
il s'agit de ne pas rater de marche car les
Allemands ne sont pas tous partisans d'une
monnaie européenne ou du moins sur la façon de
la créer // |
| 14'37" | <u>064</u>
0'04" | GP | billet allemand | | | | avec le mark ils bénéficient d'une
monnaie forte et certains |
| 14'41" | <u>065</u>
0'03" | GP | billets euro-
péens | | | | Allemands craignent
l'indiscipline des autres Européens // |
| 14'44" | <u>066</u>
0'04" | PM
MVD | salle avec gran-
de table ronde | | | | la réu-
nion de Hanovre permettra-t-elle de créer deux
groupes de travail chargés de faire |
| 14'48" | <u>067</u>
0'02" | PA | 2 hommes assis | | | | des propo-
sitions dans un an |
| 14'50" | <u>068</u>
0'05" | PR
ZR PM | 2 hommes assis
salle | | | | et des choix à la fin mille
neuf cent quatre-vingt-neuf? c'est le problème
posé aux Douze // |
| 14'55" | <u>069</u> | PR CPL | homme devant bâ-
timent | YY
YY
YY
YY
YY
YY | MG | GEB: <u>Phi-
lippe SAS-
SIER</u> Envoyé
spécial-
Hanovre | il ne s'agit pas dès aujour-
d'hui de décider de la création d'une banque
centrale ou d'élargir le rôle de l'écu mais
d'étudier le meilleur moyen d'y parvenir // le
moins qu'on puisse dire c'est que les discus-
sions de cet après-midi ont montré combien les
positions des uns et des autres étaient diffé- |

| | | | | | | | |
|--------|-------------|-------|--|--|--|---|---|
| | <u>069S</u> | | | YY
YY
YY | | | rentes cela signifie que la route qui mène à mille neuf cent quatre-vingt-douze sera longue et difficile mais on s'en doutait // |
| 15'16" | <u>070</u> | FE PR | P; de travers

G: deux photos homme PR | YC HS
YY
YY
YY HS
YY | | GEG: L'ACCORD | P: l'accord sur la Nouvelle-Calédonie suite maintenant les différentes parties signataires de l'accord vont retourner dans l(e) territoire et tenter de faire accepter cet accord par leur base |
| 15'24" | <u>071</u> | FE PE | dessin PM un homme assis sur un autre | | | EC: Et je ne veux plus qu'on m'appelle mon petit
EC: Nlle Calédonie Accord | ce qui n'est pas évident // ceux qui ont signé en tout cas ont fait preuve de beaucoup de bonne euh volonté // |
| 15'31" | <u>072</u> | FE PR | idem <u>070</u> | YY
YY
YY
YY | | | Jean-Marie Tchi-baou et Jacques Lafleur se sont encore retrouvés tout à l'heure face à face chez nos confrères d'Europe 1 //
<u>voix off</u> : eh bien je crois |
| 15'38" | <u>073</u> | FE PR | homme 1 | YG
YC MV
YD MV
YC
YP
YC
YP
YC | | GEB: Jacques LAFLEUR R.P.C.R. <s:Éksj> | qu'à un certain moment il faut donner l'opi-- demander l'opinion de ses euh euh de ses sections* de ces de cette pyramide que l'on régit et puis ensuite il faut la conseiller et c'est pour ça qu'elle vous a choisi moi je considère que i(ls) m'ont choisi là-bas ils m'ont réélu / pour que je gère leurs problèmes |

| | | | | | | | |
|--------|-------|----|--------------------|----|----|-----------------|---|
| | 073S | | | YC | | SC | voix off: d'accord |
| | | | | YC | | | <u>l'homme:</u> et je leur demande et je leur donnerai donc les conseils de de sui-- je leur conseillerai de suivre ce que j'ai fait ici et |
| | | | | YC | MG | | l'accord que / nous avons passé avec euh euh nos euh adversaires d'hier et qui ont fait le même pas que nous vers la paix // |
| | 0'42" | | | YP | | | voix off: m-- |
| 16'20" | 074 | PA | homme 2 et homme 1 | YC | | | vous redoutez quelque chose? |
| | | | | YP | | GEB: Jean-Marie | <u>homme 2:</u> SILENCE hum je redoute euh ma faiblesse NV |
| | | | | YP | | TCHIBAOU | voix off: qu-- quelle serait-elle dans l'affaire? |
| | | | | YP | | F.L.N.K.S. | <u>homme 2:</u> non euh je pense que les* c'est de ne pas SILENCE je pense que si on peut faire partager ce que nous avons réussi à partager ici / euh nous aurons / peut-être euh --fin je dis nous je dis le pays aura peut-être progressé et* à ce moment là on aura peut-être gagné / sur l'avenir // |
| | 0'42" | | | YP | | | voix off: est-- |
| 17'02" | 075 | PM | P; FO: sigle A2 | YC | | <e:> | <u>P:</u> le gouvernement en tout cas veut aller vite dans cette affaire le projet de loi sur l'administration directe du territoire pendant un an par l'Etat ce projet de loi sera soumis au Parlement dès cette semaine après son adoption par le Conseil des Ministres mercredi // |
| | | ZV | | YY | MD | | ce sera la première étape du plan de Matignon concrètement voici comment <u>tout</u> devrait se passer Dominique Tierce // |
| | | | | YY | MG | | |
| | | | | YY | MG | | |
| | | | | YY | HS | | |
| | 0'19" | PR | | YY | | | |
| | | | | YY | | | |

| | | | | | |
|--------|------------|--------|---|---------|---|
| 17'21" | <u>076</u> | FE PE | carte PE Nouvelle Calédonie en surimpression abscisse et ordonnée; flèche rouge montant | | EC: Nouméa
GEB: commentaire A2
Dominique
TIERCE; EC:
ADMINISTRATION |
| | 0'14" | | | | |
| 17'35" | <u>077</u> | PR | homme 2 devant MIs | parlant | |
| | 0'03" | | | | |
| 17'38" | <u>078</u> | PA | homme 1 et homme 3 | parlant | |
| | 0'05" | | | | |
| 17'43" | <u>079</u> | PA CPL | homme 1 devant MIs | parlant | |
| | 0'05" | | | | |
| 17'48" | <u>080</u> | PA | idem mais de dos | | |
| | 0'04" | | | | |
| 17'52" | <u>081</u> | PR | homme 1 à une table | parlant | GE: les 4 vérités |
| | 0'06" | | | | |
| 17'58" | <u>082</u> | PE | idem <u>076</u> , puis autre flèche

autre flèche

urne grise "tom- | | GE: STATUT TRANSITOIRE
GE: 1998
AUTODETERMINATION |

voix off féminine: sur une période de douze mois Michel Rocard propose que la Nouvelle-Calédonie soit gérée directement par Paris autrement dit le pouvoir exécutif est confié non plus à des élus locaux mais à un haut commissaire représentant de l'Etat //

ce point a été
accepté par les deux leaders

de la négociation // pour le reste du processus Jacques Lafleur et Jean-Marie Tchibaou

se sont engagés à
présenter les propositions du Premier Ministre à leur base respective //

le FLNKS tiendra une
convention extraordinaire à la mi-juillet

la
négociation sera difficile reconnaissait ce
matin Jean-Marie Tchibaou mais nous travaillons pour l'avenir //

le Premier Ministre suggère la mise en place d'un statut transitoire jusqu'en dix-neuf cent quatre-vingt-dix-huit date / à laquelle se tiendrait un scrutin d'auto-détermination // tous les Français seraient appelés à se prononcer par référendum

| | | | | | |
|--------|----------------------|----------------|--|--|---|
| | <u>0825</u>
0'22" | | be" d'en haut | GE: REFE-
RENDUM | sur l'ensemble du processus en septembre prochain // |
| 18'20" | <u>083</u>
0'02" | PE | FO: bleu | GE: DECOU-
PAGE | dans ces nouvelles institutions la Nouvelle-Calédonie serait une fédération com- |
| 18'22" | <u>084</u>
0'11" | PE | carte Nouvelle-Calédonie se remplissant de couleur | GE: OCEAN
PACIFIQUE,
Iles LOYAU-
TE Nlle Ca-
lédonie | composée de trois provinces l'une au sud à majorité européenne les deux autres le nord et les Iles Loyauté sont essentiellement mélanésiennes // un important |
| 18'33" | <u>085</u>
0'04" | PE
GLH | FO: bleu | GE: DEVE-
LOPPEMENT
ECONOMIQUE | plan de développement économique doit permettre d'effectuer un |
| 18'37" | <u>086</u>
0'05" | PM VA
PL MV | village avec carte NC en surimpression verte | GE: Nouméa | équilibre entre Nouméa la capitale et le réé-
te du territoire // |
| 18'42" | <u>087</u>
0'03" | PE | FO: bleu | GE: AUTODE-
TERMINATION | quant au scrutin d'autodé-
termination il se tiendrait donc |
| 18'45" | <u>088</u>
0'04" | PE | FO: bleu, urne avec des chiffres qui tournent | GE: 1995, 6
7,8 | en dix-neuf
cent quatre-vingt-dix-huit pourraient y parti-
ciper |
| 18'49" | <u>089</u>
0'03" | PM | bureau de vote | | les Calédoniens inscrits sur les listes
électorales |
| 18'52" | <u>090</u>
0'03" | GP | main qui intro-
duit un bulletin | | de la prochaine consultation de
septembre quatre-vingt-huit |

| | | | | | | | | | |
|--------|--------------|---------------|---------------------------------|----|----|------------|--|--|--|
| 18'55" | 091
0'03" | PA | homme avec enfant dans les bras | | | | | | ainsi que leurs enfants en âge de voter // |
| 18'58" | 092
0'02" | PR | main prenant bulletins | | | | | | tous devront résider sur le territoire |
| 19'00" | 093
0'04" | PM | homme avec enfant sortant | | | | | | à la date du scrutin // |
| 19'04" | 094 | FE PR | P; sigle A2 | YY | | | | | <p>P: enfin cet avertissement de Jean-Marie Tchi-baou tout à l'heure dans une conférence de presse le leader indépendantiste a dit que si sa base n'était pas d'accord ou bien si le référendum national était un échec eh bien dans les deux cas il faudrait repartir à zéro // l'Assemblée Nationale est maintenant au complet les deux derniers sièges sont pourvus Alexandre Leontiev et Emile Vernodon ont été élus députés de Polynésie Française sous l'étiquette Union Territoriale ils se présentaient contre deux députés RPR //</p> |
| | | | | YY | | | | | |
| | | | | YY | | | | | |
| | | | | YY | HS | | | | |
| | | | | YP | | | | | |
| | | | | YY | | | | | |
| | | | | YY | | | | | |
| | | | | YY | | | | | |
| | | ZR | | YP | | | | | |
| | 0'13" | | | YD | | | | | |
| 19'17" | 095 | FE PR | P; G: 2 photos homme 1 et 2 | YY | | EC: MAIRIE | | | la bataille |
| | | chang. caméra | | YY | | | | | pour la mairie de Marseille deux hommes deux socialistes se disputent la place de candidat pour les municipales de l'année prochaine ces deux hommes qui briguent la mairie ce sont Michel Pezet et Robert Vigouroux le maire actuel // un référendum est organisé ce soir auprès des socialistes pour les départager mais Robert Vigouroux récuse ce référendum il est |
| | | | | YY | | | | | |
| | | | | YY | HS | | | | |
| | | | | YY | | | | | |
| | | | | YY | HS | | | | |
| | | | | YY | | | | | |
| | | | | YY | | | | | |

| | | | | | | |
|--------|----------------------|--------|--|----------|---------------------|--|
| | <u>0955</u>
0'36" | | | YY
YY | | vrai qu'à Marseille rien n'est jamais simple
Henri Bidiguel // |
| 19'53" | <u>096</u> | FE PM | homme 1 à une
tribune | | | <u>l'homme:</u> placer des bulletins dans les jour-
naux veut dire à propos |
| | | ZV | | | voix en
sourdine | <u>voix off:</u> l'un et l'autre sont socialistes et
tous les deux sont candidats à la candidature
pour la mairie de Marseille // Michel Pezet
avocat de profession c'est l'homme fort du PS
dans les Bouches-du-Rhône // son ambition à
l'égard de la mairie |
| | 0'13" | PA | | | | |
| 20'06" | <u>097</u> | PM | table de la tri-
bune | | voix en
sourdine | est connue depuis long-
temps et nul doute qu'il jouera de toute son
influence pour amener |
| | 0'03" | | | | | |
| 20'09" | <u>098</u>
0'03" | PA | homme 1 | | voix en
sourdine | les militants à se pro-
noncer en sa faveur // |
| 20'12" | <u>099</u> | PM | homme 2 sortant | | | l'autre candidat c'est |
| | 0'04" | ZR MVG | d'un immeuble | | | Robert Vigouroux le maire actuel neuro-chirur-
gien de profession // c'est lui qui |
| 20'16" | <u>100</u> | PA | homme 2 ceignant
écharpe tricolo-
re | | | a eu la
charge de succéder à Gaston Deferre // les
deux hommes sont d'un tempérament complètement
différent // |
| | 0'06" | | | | | |
| 20'22" | <u>101</u>
0'04" | PM | groupe assis
avec homme 1 | | | autant Michel Pezet est volontiers
batailleur et accrocheur autant Robert |
| 20'26" | <u>102</u> | PA | homme 2 et un
autre | | | Vigou-
roux est discret réservé au point quelques |

| | | | | | | | | |
|--------|-------------------------|-----------|---------------------------------|----------------------------|---|---------|--|---|
| | <u>1025</u>
0'06" | | | | | | | fois de paraître mal à l'aise en public // l'avantage ce soir |
| 20'32" | <u>103</u>
0'07" | PR
MVD | homme 1 et un autre dans la rue | | | | | devrait donc se situer en faveur de l'homme de parti qu'est Michel Pezet // mais il ne semble pas non plus que Robert |
| 20'39" | <u>104</u>
0'05" | PR
ZR | homme 2 dans la rue | | | | | Vigouroux ait l'intention de s'effacer devant lui il est le maire et il entend bien le rester // |
| 20'44" | <u>105</u>

0'15" | PR | homme 2 | YY
YY
YY
YY
YY | GE: <u>Robert VIGOUROUX</u>
maire de
Marseille | BU: rue | | <u>l'homme:</u> depuis deux ans beaucoup de Marseillais ont constaté des changements dans Marseille un un élan dans Marseille ce doit être euh euh pour cela que euh beaucoup d'entre eux actuellement me disent désirent que je reste à ce poste euh |
| 20'59" | <u>106</u>
0'04" | PG | port | | GE: <u>Reportage A2</u>
H. Bodiguel
J-F. Giorgetti G.
Borens H.
Henriol | | | <u>voix off:</u> alors une conciliation était-elle possible l'un des deux candidats acceptera-t-il |
| 21'03" | <u>107</u>
0'03" | PM | bâteau accostant | | GE: idem | | | ce soir de se retirer? si l'on s'en tient aux |
| 21'06" | <u>108</u>
0'05" | PM | fond du port avec église | | | | | prises de position déjà manifestées par l'un et par l'autre c'est peu probable // |

| | | | | | | | |
|--------|---------------------|---------------------|---|-------------------------------------|--|-------------------------|--|
| 21'12" | <u>109</u> | PA
ZV

PR | P; sigle A2 | YY
YY MD
YY
YP
YY
YY | | | P; et pour être tout à fait complet sur ce chapitre politique sachez que le parti communiste réunit aujourd'hui et demain son comité central le PC veut tirer les conclusions des législatives // voyons maintenant le reste de l'actualité en bref en image et en couleur
Isabelle Staes // NV |
| | 0'15" | | | | | MU: idem
début | |
| 21'27" | <u>110</u>
0'04" | PE IS | FO: gris petits carrés lumineux dépêches en surimpression disparaissent | | GE: EN BREF
défile
(x4) | MU: idem | NV |
| 21'31" | <u>111</u> | FE PG
MVD
MVD | ville détruite | | GEB: Beyrouth Sud
LE CAMP DE
CHATILA | MU: idem
en sourdine | voix off: Chatila en ruine le camp palestinien au sud de Beyrouth violemment bombardé par les opposants pro-syriens à Yasser Arafat à l'intérieur sont retranchés les derniers résistants <u>partisans</u> |
| | 0'10" | | | | | | |
| 21'41" | <u>112</u> | PM PL | maison | | GE: idem | MU: idem | du chef de l'O.L.P. ils s'apprêteraient à quitter le camp des tractations sont en cours sous l'égide de la Lybie // |
| | 0'05" | | | | | | |
| 21'46" | <u>113</u>
0'03" | PG | les toits de la ville | | | MU: plus forte | NV |
| 21'48" | <u>114</u>
0'02" | PE IS | idem <u>110</u> sans dépêches | | GE: idem
<u>110</u> | MU: idem | NV |
| 21'51" | <u>115</u> | FE PR | deux hommes dont un en blanc | | | MU: idem | la dernière poignée de main de Jean-Paul deux à Kurt Waldheim le Pape a quitté l'Autri- |

| | | | | | | |
|--------|----------------------|------------------|--|--|------------------------------|--|
| | <u>115S</u>
0'08" | ZR | | en Autriche
DEPART EN
FETE | | che pour Rome en fin d'après-midi un voyage
qui s'est achevé à Isnnsbruck |
| 21'59" | <u>116</u>
0'10" | PM
MVD
MVG | salle avec en-
fants avec homme
en blanc | GE: idem | MU: idem | au coeur du très
catholique Tyrol // à cette occasion dix-sept
mille enfants s'étaient rassemblés pour fêter
le souverain pontife // NV |
| 22'07" | <u>117</u>
0'02" | FE IS | idem <u>110</u> sans
dépêches | GE: idem
<u>110</u> | MU: plus
forte | NV |
| 22'09" | <u>118</u>
0'04" | PR | homme parlant | GEB: Mar-
seille UN
MEDECIN
ASSASSINE | MU: idem
en sour-
dine | assassinat à
Marseille d'un cardiologue de renom le Profes-
seur Seradimini |
| 22'13" | <u>119</u>
0'04" | PG | immeuble | GE: idem | MU: idem | chef de service à l'hôpital de
la Timone a été retrouvé mort ce matin |
| 22'17" | <u>120</u>
0'03" | PR | maison | GE: idem | MU: idem | à son
domicile il a été tué à coups de couteau aucu-
ne trace |
| 22'20" | <u>121</u>
0'04" | PM | groupe dans jar-
din | | MU: idem | d'effraction n'a été relevée l'enquête
s'oriente vers les proches de la victime // NV |
| 22'24" | <u>122</u>
0'03" | PR | maison | | MU: idem | NV |
| 22'27" | <u>123</u>
0'02" | FE IS | idem <u>110</u> sans
dépêches | GE: idem | MU: idem
forte | NV |

| | | | | | | | | |
|--------|--------------|----------------------|--|----------------------------|--|---|------------------------------|--|
| 22'29" | 124 | FE PM
TR AR | groupe marchant
avec personnes
avec écharpes
tricolores | | | GEB: Chan-
tiers na-
vals DUR-
CISSEMENT
DU CONFLIT | MU: idem
en sour-
dine | Saint-Nazaire nouvelle manifestation des
grévistés des Chantiers de l'Atlantique //
cinq mille salariés ont défilé dans les rues
cet après-midi après avoir occupé le péage du
pont de la Loire depuis quinze jours ils pro-
testent contre un plan de la direction qui
prévoit cent trente-cinq |
| | 0'14" | | | | | | | |
| 22'43" | 125
0'02" | PR
ZR | homme en portant
un autre | | | GEB: Idem | MU: idem | suppressions d'emploi
// NV |
| 22'46" | 126 | FE PR | P; G: très gros-
se balle jaune,
terrain vert | YY
YY
YY
YP
YY | | EC: WIM-
BLEDON | | P: tennis tout de suite Wimbledon c'était les
huitièmes de finale cet après-midi une Fran-
çaise est déjà qualifiée pour les quart de
finale c'est Pascale Paradis elle a battu Anne
Minter en trois sets et en ce moment Leconte
joue contre Mayotte |
| 22'57" | 127
0'06" | FE PM
II
II FE | P; G: II court
de tennis
PA joueur 1 | YG
YF
YF | | | | tout de suite euh nous vo-
yons avec Lionel Chamoulaud ce qui se passe à
Wimbledon // SILENCE |
| 23'03" | 128
0'06" | II-PE | PA joueur 1
s'appêtant à
servir | | | GEHD: Tour-
noi de Wim-
bledon En
direct | | voix off: eh bien Hervé Tim Mayotte euh est au
service nous sommes dans le tye break de la
deuxième manche l'Américain a remporté le pre-
mier set six jeux à quatre |
| 23'11" | 129 | PG PL | court joueur 1
s'appêtant à
servir | | | | | Henri a bien com-
mencé le deuxième set puisqu'il a mené trois
zéro puis quatre un et il a perdu son service
et les deux hommes en sont donc au tye break
// trois partout entre les deux joueurs c'est
Tim Mayotte au fond du court qui va servir un |

| | | | |
|--------|---------------------|----------------|-------------------------|
| | <u>1295</u> | | |
| | 0'28" | | |
| 23'30" | <u>130</u>
0'01" | PE | bleu |
| 23'31" | <u>131</u>
0'07" | PM ZV | joueur 1 se concentrant |
| 23'38" | <u>132</u>
0'11" | PG PL | court joueur 1 servant |
| 23'49" | <u>133</u>
0'05" | PR MVG | joueur 2 |
| 23'54" | <u>134</u>
0'07" | FE PM
AI | court; au ralenti |
| 24'01" | <u>135</u>
0'05" | FE AI
PM AI | joueur au ralenti |
| 24'06" | <u>136</u>
0'11" | FE PG
PL ZV | court joueur 2 servant |

GEB: commentaire A2
Lionel CHA-
MOULAUD

cris

cris

Tim Mayotte qui joue très très bien très solide qui arrive à déborder pour l'instant Henri Leconte notamment grâce à un très bon service même si là

eh bien il vient de sortir sa première balle // SILENCE

SILENCE deuxième service pour l'Américain très concentré // SILENCE un bon retour

d'Henri Leconte là qui fait un petit break puisqu'il mène quatre euh

points à trois // Henri Leconte qui maintenant va servir pour euh deux fois // NV voilà un bon retour dans les pieds

sur cette deuxième balle le Français a su saisir sa chance // NV

très bon revers // quatre points à trois pour Leconte // j(e) vous rappelle que pour le tye break le premier d-- des deux joueurs qui arrive à sept avec deux points d'écart remporte le set //

| | | | | | | |
|--------|---------------------|------------------|------------------------|--|--|--|
| 24'17" | <u>137</u>
0'03" | PR
MVB | joueur 1 | | | SILENCE |
| 24'20" | <u>138</u>
0'07" | PG PL
MVD | court | | bips
électro-
niques
BU:balle
cris, AP | NV NV cinq points à trois
pour le Français |
| 24'27" | <u>139</u>
0'07" | PR MVD
ZR MVG | joueur 2 mar-
chant | | AP, BO,
voix | encore deux points pour reve-
nir à une manche partout // Henri a encore un
service // |
| 24'34" | <u>140</u>
0'06" | PG PL
ZV | court | | BO, | puis ce sera au tour de l'Américain
// SILENCE |
| 24'40" | <u>141</u>
0'04" | PR MVB | joueur 1 | | | SILENCE |
| 24'44" | <u>142</u>
0'02" | PA | joueur smatchant | | | SILENCE |
| 24'46" | <u>143</u>
0'05" | PG PL
RE | court; | | BU:balle
cris | <u>voix off 2:</u> out NV |
| 24'51" | <u>144</u>
0'02" | PA
ZV | joueur 1 de dos | | | <u>voix off 1:</u> NV oui // c'est la première balle
de service du Français |
| 24'53" | <u>145</u>
0'04" | PR
MVG
MVD | joueur 2 | | | qui a l'air faite même
si elle a été annoncée avec un peu de retard //
SILENCE |

| | | | | | | | | |
|--------|---------------------|---------------------------|------------------------------------|---|---|--|----------------------|--|
| 24'57" | <u>146</u>
0'05" | PA
PE-II | joueur 1 | | | | voix
avec
écho | et malheureusement pour nous eh bien
Henri va |
| 25'02" | <u>147</u> | PM II
II | P; II: idem <u>146</u>
PM court | YF P bras
YF croi-
YF sés MG
YF montre
YF doigt
YP
YG
YG | | | SP | P: bien Lionel
<u>voix off 1: ce point</u>
P: je pense qu'on va voir la fin de ce tye
break le résultat en tout cas avant la fin du
journal c'est le deuxième set donc euh Mayotte
a pe-- a gagné le premier euh c'est le tye
break du deuxième set // la suite de l'actua-
lité |
| 25'14" | <u>148</u> | FE PR
chang.
caméra | P
G: photo homme | YY SO
YY HS
YY
YY
YY
YY
YY
YY
YY
YY
YY
YY | EC: MICHAEL
JACKSON
(en relief
incliné,
bleu et
jaune) | | cris | tout de suite beaucoup de monde ce soir
au Parc des Princes ce n'est pas pour le foot-
ball mais c'est tout de même pour un grand
match Michael Jackson face à son public les
deux adversaires se connaissent peu Jackson
n'a jamais chanté en France et d(e) toute fa-
çon ses fans ne peuvent euh presque jamais le
voir car il se cache toujours le visage der-
rière un foulard // rencontre explosive ce
soir Porte d'Auteuil nous y retrouvons Jean-
Jacques Dufour //
<u>voix off: les méga-concerts</u> |
| 25'36" | <u>149</u> | PR | homme dans le
stade | YY | GEB: <u>Jean-
Jacques
DUFOUR A2</u> | | BO; MU:
sourdine | sont des événe-
ments artistiques mais aussi des événements
financiers après le concert de l'année Bruce
Springsteen huit millions de francs de recet-
tes le concert de la décade les Pink Floyd
vingt-sept millions de francs de recette et
environ cent soixante mille personnes combien |

| | | | | | | | | | |
|--------|---------------|-------|---|----------------|--|--|------------------------------------|------|---|
| | 1495
0'15" | | | | | | | | va faire ce soir Mickael Jackson? j(e) n(e) sais |
| 25'50" | 150
0'02" | PM | garçon dansant | | | | BO; MU:
idem | | pas encore // toujours est-il que les organisateurs que |
| 25'52" | 151
0'01" | PR PL | 2 jeunes assis | | | | idem | | j'ai rencontrés tout à l'heure
m'ont |
| 25'53" | 152
0'01" | PR | homme allongé
avec bandeau sur
les yeux | | | | EC: MICHAEL
JACKSON | idem | assuré qu'entre ce soir et demain |
| 25'54" | 153
0'01" | GP | tee-shirt | | | | EC: MICHAEL
JACKSON
Security | idem | le pe-
tit génie devrait attirer |
| 25'55" | 154
0'04" | GP | revue roulée | | | | EC: --JACK
SON | idem | environ <u>cent</u> trente
mille personnes au Parc des Princes // |
| 25'59" | 155
0'04" | GP | jeune à lunettes | YY MD
YG MD | | | | idem | <u>le jeune:</u> c'est le top / c'est le numéro un
c'est le dieu c'est |
| 26'03" | 156
0'03" | PA PL | femme assise
avec bandeau | YY
YC | | | EC: MICKAEL
JACKSON | idem | <u>la femme:</u> ah je viens c'est plutôt pour mon
fils |
| 26'06" | 157
0'02" | PR | 2 jeunes filles | YC | | | | idem | <u>une fille:</u> on adore on adore |
| 26'08" | 158
0'04" | PR PL | groupe de gar-
çons | YY
YY | | | | idem | <u>un garçon:</u> bah sa façon de chanter de <u>danser</u> |

| | | | | | | |
|--------|------------|--------------|---|----------------|------------------------------|--|
| 26'12" | <u>159</u> | PR | autre garçon | YC
YG
YG | idem | le garçon: j(e) pense qu'il a pas une forte personnalité // NV non j(e) suis venu pour le spectacle // |
| | 0'06" | | | | | |
| 26'18" | <u>160</u> | GP | autre garçon | | idem | voix off: cent trente mille personnes c'est un peu |
| | 0'02" | | | | | |
| 26'20" | <u>161</u> | PM PL
MVG | jeunes assis | | idem | moins que les Pink Floyd et c'est injuste parce que le bad tour c'est un super show réglé comme une horloge // chaque chanson |
| | 0'05" | | | | | |
| 26'25" | <u>162</u> | PR
CS | jeune fille regardant dans des jumelles | | idem | conçue comme une véritable petite comédie musicale il faut dire ^{est} |
| | 0'03" | MVB | | | | |
| 26'28" | <u>163</u> | PR | homme (idem <u>149</u>) | | idem | que Michael Jackson à vingt-neuf ans a déjà vingt-quatre ans de carrière derrière lui alors flash back et portrait du chanteur le plus célèbre du monde // |
| | 0'09" | | | SO | | |
| 26'37" | <u>164</u> | GP ZR
PM | NB homme et garçon; groupe qui danse | | MU: rock
sourdine
idem | NV le Bambi du rock a commencé à brûler les planches à l'âge de cinq ans en famille c'était l'époque Jackson five // NV |
| | 0'08" | | | | | |
| 26'45" | <u>165</u> | GP | enfant qui chante | | MU: plus forte | CHANSON |
| | 0'04" | | | | | |
| 26'49" | <u>166</u> | PM | groupe | | MU: idem | et |
| | 0'01" | | | | | |
| 26'50" | <u>167</u> | GP | idem <u>165</u> | | MU: en
sourdine | puis il a attaqué une carrière en solo qui en a fait dans tous les pays du monde une légende |
| | 0'04" | | | | | |

| | | | | | | | |
|--------|---------------------|--------------------|--|----------|--|---------------------|--|
| 26'54" | <u>168</u>
0'06" | PM
MVH
MVG | foule | | | | vivante // aujourd'hui à vingt-neuf ans le Peter Pan du rock demande dix millions de francs de |
| 27'02" | <u>169</u>
0'03" | PA
TR AR
MVG | homme marchant dans échafaudage | | | | garantie par concert et quatre-vingt-cinq pour cent de la recette à partir de ce seuil // |
| 27'05" | <u>170</u>
0'14" | PA
et GP | homme qui chante idem (surimpression) | | | MU: rock | AUTRE CHANSON c'est cher mais Michael Jackson sur scène c'est extra / terrestre // CHANSON |
| 27'19" | <u>171</u>
0'03" | PM
MVBG | homme descendant passerelle avion | GEHG: 3 | | | |
| 27'22" | <u>172</u>
0'11" | PR
ZV | intérieur d'un bus, homme faisant des signes | GE: idem | | MU: idem | menton et nez refaits crème colorante pour se blanchir la peau et paraît-il caisson à oxygène pour garder la forme // quelle est la part du marketing? difficile de le savoir depuis quatre-vingt-trois il n'a pas donné d'interview |
| 27'33" | <u>173</u>
0'08" | PR
MVDGHB | appareils photo | | | MU: idem
fort | et essaie de se transformer en homme invisible à l'approche de la presse // AUTRE |
| 27'41" | <u>174</u>
0'04" | PR
MVG | homme qui chante | | | idem en
sourdine | CHANSON ni jeune ni vieux |
| 27'45" | <u>175</u>
0'06" | PM | groupe qui chante | | | idem | ni blanc ni noir
l'ambiguïté de Jackson devient attachante d'autant qu'il avoue lui-même dans moonwalk son autobiographie |

| | | | | | | | |
|--------|--------------|--|--|--|--|-------------------------------------|---|
| 27'51" | 176
0'02" | PR | homme chantant | | | idem | qui vient de paraître
qu'il est sûrement l'une des |
| 27'53" | 177
0'08" | PR
CS
PR AI | homme marchant
de dos, caméra
tourne autour
du visage | | | idem
fort | personnes les
plus seules au monde // CHANSON |
| 28'01" | 178
0'30" | FE PM
CPL
MVD
MVG ZV
MVG
AI | homme sur scène | | | MU: en
sourdine
fort
<iti> | AUTRE CHANSON
alors pour communiquer Michael chante et sur-
tout il danse // son rythme et sa présence ont
fait dire à Fred Astaire petit tu es un sacré
danseur / Fred Astaire l'autre idole de Mi-
chael avec E.T.* // CHANSON |
| 28'31" | 179
0'04" | FE PR | P | YY
YY | | | P: voilà et j'en profite pour vous suggérer de
lire l'excellent livre de Philippe |
| 28'35" | 180
0'04" | FE GP | livre FE | | | BU: pa-
pier | Maneuf sur
Michael Jackson aux Editions Philippachi très
très ?? bien sûr / Michael Jackson // voilà
et puis mauvaise nouvelle |
| 28'39" | 181
0'19" | FE PR | P | YY
YY
YY
YP
YY
YY
YY
YG | | <s&t> | pour Henri Leconte
je l'apprends à l'instant il a perdu le tye
break du deuxième set face à Mayotte Mayotte
même donc deux sets* à zéro six-quatre sept-
six donc dans ce huitième de finale à Wimble-
don // et puis tout de suite retour à l'infor-
mation que je vous donnais en commençant ce
journal la collision de deux trains en gare de
Lyon il semble Hervé Brusini |

| | | | | | |
|--------|------------|----|-------------|----|---------|
| 28'58" | <u>182</u> | PR | journaliste | YD | secoue |
| | 0'02" | | | YY | la tête |
| | | | | YD | |
| 29'00" | <u>183</u> | PR | P | YG | |
| | 0'01" | | | | |
| 29'01" | <u>184</u> | PR | journaliste | YD | |
| | | | | YY | HS |
| | | | | YP | |
| | | | | YY | |
| | | | | YP | |
| ... | | | | | |

que ce soit beaucoup plus grave qu'on ne l'avait pensé au début il y a des

morts //

le journaliste: absolument Hervé tous les témoins sur place confirment la violence de l'impact il était donc dix-neuf heures lorsque dans la station SNCF souterraine de la gare de Lyon la motrice de la

(ARRET DE L'ENREGISTREMENT DU A UNE ERREUR DE MANIPULATION)

(29'10")

8.2.7.

TRANSCRIPTION DU TAGESSCHAU DE ARD DU LUNDI 27 JUIN 1988 A 20H00

ZARD

| REPERES | | IMAGE | | | | | SON | |
|---------|------------|--------|--|--|-----------------|---|------------------------|---|
| temps | plan durée | filmq. | iconique
proxémique | re
ga | mimo-
kinés. | scripto-
verbal | .n-verbal
a.caract. | verbal |
| -0'05" | | PE | pendule | | | | | |
| 00'00" | <u>001</u> | PE | panneau | | | GE: 1, ARD | MU: gong | voix off: hier ist das erste deutsche Fernsehen mit der Tagesschau // NY |
| | | | animation GLB " Tagesschau" en jaune, mortée: carte du monde; le 1 disparaît | | | GE: TAGES-SCHAU | MU: cuivres batterie | |
| 00'13" | <u>002</u> | PA | P; G logo Europe avec drapeaux
FO: bleu dégradé | YY
YP
YP
YY
YP
YP
YP
YY
YP
YY | PF | GEB:EG Gipfeltreffen in Hannover (en jaune)
GEH: tages-schau 27. Juni 1988 (en gris) | | P: guten Abend meine Damen und Herren // eine engere währungspolitische Zusammenarbeit eine gemeinsame Sozialpolitik und weitere konkrete Schritte zur Schaffung des europäischen Binnenmarktes bis neunzehnhundertzweiundneunzig // dies sind die zentralen Themen die seit dem Nachmittag in Hannover beim neununddreißigsten EG-Gipfeltreffen auf dem Arbeitstisch der Staats- und Regierungschefs liegen // dabei hat vor allem Großbritannien Vorbehalte gegen eine europäische Zentralbank // |
| | | | | YY | EF, YD | | | |
| | 0'25" | | | | | | | |

| | | | | | | | |
|--------|------------|--------|------------------|--|--|----------------------------|--|
| 00'37" | <u>003</u> | PM | table | | | BF léger | voix off: NV dieser europäische Rat sieht sich nicht unter Druck // |
| | 0'03" | | logo ARD | | | GEB: Bericht
Carl Weiss | |
| 00'40" | <u>004</u> | PM | groupe à table | | | GE: idem | idem |
| | 0'03" | ZV PR | homme | | | | beim Einstandsmittagessen heute in Herrenhausen ging es gemütlich um |
| 00'43" | <u>005</u> | PM | table | | | | idem |
| | 0'04" | | | | | | Hannoversche Geschichte nicht um aktuelle EG-Politik // |
| 00'47" | <u>006</u> | PM | file de voitures | | | | idem |
| | 0'08" | ZR MVG | | | | | dann aber zur Arbeitssitzung in das Messe-Gelände // die Eröffnungsreden werden bald erkennen lassen daß die möglichen |
| 00'55" | <u>007</u> | PM | groupe près de | | | | idem |
| | 0'06" | PL MVG | voitures | | | | sozia-
len Folgen eines europäischen Binnenmarkts noch nicht richtig spruchreif sind in dieser Runde // |
| 01'01" | <u>008</u> | PA | homme | | | | idem |
| | 0'09" | MV) ZV | léger | | | | vorerst sieht es so aus als endete dieses Kapitel in Hannover bloß mit einem kräftigen Problem erkannt aber keine weiteren Einzelheiten // |
| 01'10" | <u>009</u> | PR | femme | | | | idem |
| | 0'05" | ZR | | | | | Fortschritte beim Binnenmarkt selber standen den Nachmittag über im Vordergrund // |
| 01'15" | <u>010</u> | PA | 4 hommes | | | | idem |
| | 0'11" | ZV | un du groupe | | | | anerkannt wird die deutsche Leistung nach der nun ein Drittel aller zweihundertsechszwanzig Gesetzesfelder die es zusammenzulegen gilt schon vermessen schon beackert ist // |

| | | | | | |
|--------|--------------|-----------------------------|--|------|--|
| 01'26" | 011
0'05" | PA | deux hommes assis | idem | länglich diskutiert man über die nächsten Schritte // |
| 01'31" | 012
0'02" | | GP mains feuilletant papiers | idem | dabei kamen unterschiedliche |
| 01'33" | 013
0'07" | PA
ZR PM | 2 hommes assis table | idem | aber nicht scharf widersprüchliche Prioritäten heraus // weniger harmonisch lief der Einstieg in |
| 01'40" | 014
0'03" | PR | hommes à la table | idem | die Währungsuniondebatte // |
| 01'43" | 015
0'25" | PR
ZR MV3
PM
ZR PA | 2 autres hommes
salle
2 personnes de dos | idem | Frankreich und die Brüsseler EG-Kommission drängen auf ein hochrangiges Experten-Gremium das bereits das Endziel / nämlich Währungseinheit und EG-Zentralbank in ihr Auge fassen soll und darf // die deutsche Seite ist gar nicht dagegen obwohl sie längere Zeitvorstellungen hat // aber Großbritannien das noch nicht einmal dem lokaleren Währungsverbund EWS angehört hält solchen Ehrgeiz für viel zu verfrüht // |
| 02'08" | 016
0'09" | PG
ZV PM | sortie d'un bâtiment | idem | so gewann das Thema im Laufe des Tages an Brisanz // beim Abendessen könnte es Schärfe geben // |
| 02'17" | 017
0'05" | PM
MVD PM | journalistes groupe | idem | während die Regierungschefs für neue Bilder sorgen beraten die Außenminister auf |

| | | | | | | | | | |
|--------|-------|----|-----------------------------|-------|--|--|--|------|--|
| 02'22" | 018 | PA | groupe | | | | | idem | Hans
Dietrich Genschers Drängen über europäische
Verhaltensweisen gegenüber Moskau // |
| | 0'05" | | | | | | | | |
| 02'27" | 019 | PM | groupe | | | | | idem | Stichworte Abrüstung und Helsinki-Konferenz //
sonst offenbar keine Sorge // |
| | 0'07" | | | | | | | | |
| 02'34" | 020 | PA | P; G carte Euro-
pe | YY TF | | | | | P: die Umweltminister der Gemeinschaft sind
heute in Frankfurt zusammengekommen um neue
Grundlinien für einen wirk-- wirksameren Ge-
wässerschutz (en
jaune);
GEBD: Spre-
cher WIL-
HELM WIEBEN
GE: bei
Mülhausen
GEBG: Unter-
suchung der
Absturzur-
sache (en
jaune) |
| | | | GLD photo PM
queue avion | YP | | | | | |
| | | | | YY PF | | | | | |
| | | | | YP | | | | | |
| | | | | YY | | | | | |
| | | | | YP | | | | | |
| | | | | YY | | | | | |
| | | | | YP | | | | | |
| | | | | YP | | | | | |
| | | | | YP | | | | | |
| | | | | YY | | | | | |
| | | | | YP | | | | | |
| | | | | YP | | | | | |
| | | | | YY | | | | | |
| | | | | YP | | | | | |
| | | | | YY | | | | | |
| | | | | YD EF | | | | | |
| | 1'03" | | | | | | | | |

| | | | | | | |
|--------|--------------|----|---------------------------|-----------------------------|--|--|
| 03'37" | 021
0'03" | PM | petit avion en vol; logo | GEB: Bericht Ulrich Wickert | | voix off: old timer waren die Attraktion beim Flugfest von Habsheim denn |
| 03'40" | 022
0'04" | PM | parachutiste atterrissant | GE: idem | | auf dem kleinen Flugfeld können keine großen Maschine(n) landen // so sollte |
| 03'44" | 023
0'27" | PM | avion PN | BU: ré-acteurs | | der erst letzten Donnerstag an Air France ausgelieferte Airbus dreihundertzwanzig in einem Demonstrationsflug nur zweimal das Flugfeld von Habsheim überfliegen // vor den Augen mehrerer tausend Zuschauer (und) einiger Hobby-Filmer verfangen sich jedoch Schwanz und Fahrgestell in den Baumwipfeln die Maschine stürzte ab und fing Feuer // <u>plusieurs voix off: oh là là mon dieu oh non oh non oh non oh non oh non //</u> |
| 04'11" | 024
0'01" | PM | queue en feu | BU: feu, grillons | | <u>voix off 1: weil die Sicherheitsvorkehrungen</u> |
| 04'12" | 025
0'02" | PM | pompiers au travail | BU: idem
BO | | sofort funktionierten konnten die meisten |
| 04'14" | 026
0'02" | PR | deux personnes à genoux | BU: idem
BO | | sagiere das Flugzeug in wenigen Sekunden |
| 04'16" | 027
0'06" | PR | aile | | | über Notrutschen verlassen // auch die beiden Piloten kamen mit einem Schock davon // |

| | | | | | | | |
|--------|------------|----|----------------------------------|---|--|----|--|
| 04'22" | <u>028</u> | PR | homme, la nuit | | | TS | <p><u>l'homme:</u> moi je suis arrivé...</p> <p><u>voix off:</u> dieser Helfer war schnell am Unglücksort er sagt // ich habe dem Piloten der unter Schock stand die Krawatte abgemacht und das Hemd geöffnet und ihn gefragt was passiert sei er sagte ich habe Gas gegeben hat nicht reagiert</p> <p><u>l'homme:</u> j'ai ouvert la ceinture du pantalon et j'ai dit alors qu'est-ce qui s'est passé? i(1) m'a dit j'ai mis la pêche et ça n'a pas suivi //</p> |
| | 0'17" | | | | | | |
| 04'39" | <u>029</u> | PM | avion en vol PN | | | | <p><u>voix off:</u> die vom französischen Fernsehen angestellte Analyse des Flugabsturzes deutet jedoch auf menschliches Versagen hin // wenn man davon ausgeht daß der Rumpf des Flugzeuges vier Meter Durchmesser hat befanden sich Schwanz und Räderwerk nur zehn Meter über den Boden // wegen des Neigungswinkels des Flugzeuges kann der Pilot den Waldrand nicht sehen // an dieser Stelle müßte er Gas geben doch der Ton des Films belegt die Turbinen heulen erst eine Zehntelsekunde bevor die Räder die Baumwipfeln berühren auf // das ist zu spät um das schwere Flugzeug rechtzeitig aus d(er) Gefahrenzone zu heben //</p> |
| | | AI | flèches | GE: 4 mètres
10 mètres | | | |
| | | AI | triangle coloré en surimpression | | | | |
| | | AI | | GE: remise des gaz | | | <p><u>voix off féminines:</u> oh là là mon dieu</p> |
| | 0'36" | | | | | | |
| 05'17" | <u>030</u> | PR | homme à l'intérieur | | | TS | <p><u>l'homme:</u> à la remise des gaz</p> <p><u>voix off:</u> die Motoren des Airbus hätten ohne Verzögerung reagiert erklärte der französische Verkehrsminister Mermaz vor einer Stunde // technisches Versagen sei deshalb auszuschlies-</p> |
| | | | | GEB: Verkehrsminister MERMAZ Frankreich | | | |

| | | | | | | | |
|--------|---------------|----------|---|---|--|---|--|
| | 030S
0'15" | | | | | | |
| 05'32" | 031 | PA | P; G carte des
2 Allemagnes | YP TF
YY
YP
YP
YP
YY
YY
YP
YY
YP
YY | | GE: Bonn,
Berlin
(West)
GEBG: Mehr
Berlin-
Flüge (en
jaune) | |
| | 0'45" | | GLD logo SPD | YD EF PF
YY
YD
YD
YY
YD EF | | GEG: SPD
GEBG: Vor-
stand zur
Wirt-
schaftspo-
litik (en
jaune) | |
| 06'17" | 032 | PA
ZR | deux personnes
avec des fleurs
logo ARD | | | GE: Bericht
Dierk-Lud-
wig Schaaf | |
| | 0'06" | | | | | | |
| 06'23" | 033 | PA | 2 autres avec
fleurs | | | | |
| | 0'04" | | | | | | |
| 06'27" | 034 | PM
ZV | table | | | | |

sen // eine genauere Untersuchung des Flug-
schreibers werde dieses Ergebnis erhärten //

P: in Zukunft wird es deutlich mehr Flüge von
und nach Berlin geben // darauf haben sich die
drei West-Alliierten geeinigt // die heute in
Bonn bekannt gegebene Entscheidung sieht so
aus // drei zusätzliche Fluggesellschaften
dürfen den Verkehr zwischen Städten im Bundes-
gebiet und West-Berlin aufnehmen // die bisher
agierenden Gesellschaften also Pan Am British
Airways und Air France können ihr Angebot er-
weitern // genehmigt wurden insgesamt mehr als
dreihundert zusätzliche Flüge pro Woche // der
SPD-Vorstand hat heute die Zielvorstellungen
zur Wirtschafts- und Beschäftigungspolitik be-
schlossen // im Vorfeld hat es heftige Diskus-
sionen um die Thesen des stellvertretenden
Parteivorsitzenden Lafontaine gegeben besser
Verdienenden keinen vollen Lohnausgleich für
kürzere Arbeitszeiten zu gewähren //

voix off: duftige Sträuße überreichte der Vor-
sitzende nur zu Beginn // die frisch gewählte
Vorsitzende von Hessen Süd erhielt einen

und
die neue Juso-Vorsitzende // die Sprache der
Blumen aber reichte nicht

aus um die Leitan-
träge zur Wirtschaftspolitik für den Parteitag

| | | | | | | |
|--------|----------------------|--------------|--|---|------|---|
| | <u>034S</u>
0'08" | | | | | in Münster abzufassen // für weitere Artigkeiten gab (e)s auch keinen Anlaß |
| 06'35" | <u>035</u>
0'06" | PA
MVG ZR | homme | | | im Gegenteil // es galt dem von Lafontaine angestoßenen Denkprozeß in einer Form zu giessen die von der Mehrheit des Parteivorstandes mitgetragen wird // das ist gelungen // |
| 06'41" | <u>036</u>
0'04" | PG
RE | salle | | | 'homme: ich finde mich euh mit meinen Vorstellungen wieder // |
| 06'45" | <u>037</u>
0'03" | PM PL | 3 hommes assis
celui du centre
parle | | écho | |
| 06'48" | <u>038</u>
0'14" | PR | le même | GEB: Ministerpräsident LAFONTAINE stell. SPD-Vorsitzender | | ich glaube daß wir einen Schritt vorangekommen sind // wenn der Vorstand jetzt doch mit deutlicher Mehrheit im Prinzip Erlösungsansätze befürwortet hat die durchaus in den letzten Monaten nicht unumstritten waren // |
| 07'02" | <u>039</u>
0'06" | PM | journalistes en
train d'écrire | | | voix off: vor allem geht es um die Bekämpfung der Arbeitslosigkeit // dazu faßt die SPD |
| 07'08" | <u>040</u>
0'06" | PM | salle | | | auch eine Subventionierung der Lohnkosten ins Auge // langfristig strebt sie den Sechs-Stunden-Arbeitstag an aber |
| 07'14" | <u>041</u>
0'06" | PM PL | salle | | | auch flexiblere Arbeitszeitregelungen halten die Sozialdemokraten jetzt für denkbar // |

| | | | | | | | |
|--------|------------|-------------|------------------------------------|--|--|--|---|
| 07'20" | <u>042</u> | PA | homme | | | | GE: Wolfgang Roth
SPD |
| | 0'25" | | | | | | |
| 07'44" | <u>043</u> | GP
ZR PM | drapeaux au vent
panneau
rue | | | | EC: SPD
(x fois) |
| | 0'14" | | | | | | |
| 07'58" | <u>044</u> | PA | P; G: photo NB
PR homme | YP PF
YY
YP
YY
YP
YP
YY EF PF
YP
YP
YP PF
YY
YP
YP | | | GEBG: SPD-Spitzenkandidat für Europawahl '89 (en jaune); GE: Walter (en bleu)
GE: CSU
GEBG: Klausurtagung (en bleu) |
| | | | GLD: logo CSU | | | | |

l'homme: das heißt (al)so der Versuch nicht nur Flexibilisierung auf / Unternehmerart zu machen sondern in diese Flexibilisierungsdiskussion die Interessen der Arbeitnehmer einzubeziehen und dort schrittweise zu neuen sozialen Kompromissen zu kommen ich halte das für politische Durchbruch und auch für eine Wegmarke in dieser Arbeitszeitdiskussion der SPD //

voix off: in mehreren Kampfabstimmungen war der Gewerkschaftsflügel im Parteivorstand unterlegen // andere Streitpunkte aber wurden durch Kompromisse oder durch Präzisierungen beigelegt // die letzte Entscheidung aber hat der Parteitag im August //

P: der SPD-Vorstand benannte heute auch den Spitzenkandidaten der Partei für die Europawahl im Juni nächsten Jahres es ist der neununddreißigjährige schleswig-holsteinische Landesvorsitzende Gerd Walter er gehört dem Europa-Parlament schon seit neun Jahren an und ist dort gegenwärtig Vorsitzender der deutschen Gruppe innerhalb der sozialistischen Fraktion // die CSU-Bundestagsabgeordneten haben heute noch einmal die Steuerbefreiung für Flugbenzin gegen scharfe Kritik aus der eigenen Partei verteidigt // auf einer Klausurtagung im Oberfränkischen Kloster Banz forderte CSU-Landesgruppenchef Weigel zugleich die Bundesregierung auf bis Ende nächster Woche ein Finanz-

| | | | | | | |
|--------|--------------|-------------|--|--|--------------------------------|---|
| | 044S | | GLD: photo billets et caisse couleurs RFA logo aigle | YP
YY
YP
YY
YP
YP
YP
YY
YP
YP
YY
YP
YP
YP
YY
YD | | <p>planungskonzept für die nächsten Jahre auf den Tisch zu legen // es müsse verhindert werden daß künftig über jede Einzelfrage eine Diskussion entfesselt werde // Finanzminister Stoltenberg will nach Informationen aus seinem Ministerium die Grundzüge für ein solches Konzept schon am Freitag bei dem Gespräch von Spitzenpolitikern aus den Koalitionsparteien vorlegen // heute hat die Regierung Berichte über eine noch stärkere Anhebung der Mineralölsteuer als reine Spekulation zurückgewiesen // Regierungssprecher Schmülling schloß jedoch eine Erhöhung anderer Verbrauchssteuern über das bisher vorhergesehene Maß hinaus nicht aus // und im Finanzministerium hieß es die jetzt beschlossenen Steueranhebungen reichen <u>nicht</u> um den Mehrbedarf der Nürnberger Bundesanstalt für Arbeit und die Finanzforderungen Niedersachsens für die ärmeren Bundesländer abzudecken //</p> |
| 09'23" | 045
0'03" | PM | groupe assis | | GEB: Fischbach/Rheinland-Pfalz | <p><u>voix off</u>: etwa hundert Anhänger der Friedensbewegung blockieren seit heute früh</p> |
| 09'26" | 046
0'04" | PM | groupe debout | | GE: idem | <p>drei Tore eines amerikanischen Munitionslagers in Fischbach Kreis</p> |
| 09'30" | 047
0'09" | GP
ZR PA | panneau en anglais
homme accrochant
affiche | | | <p>Pirmasens // sie protestieren gegen chemische Waffen die in dem Pfälzischen Depot lagern aber auch gegen den Bundesgerichtshof der Sitzblockaden als strafbare</p> |

| | | | | | | | |
|--------|---------------|-----------------|---|--|-------------------------------------|---|--|
| | 0525
0'47" | | | YY EF
YD | | | pen aufgerufen// dies wurde von den ungarischen Behörden offensichtlich geduldet // |
| 10'43" | 053 | PA
ZR
PND | cadreur

très long plan
foule; logo ARD | | GE: Bericht
Friedhelm
Brebeck | MJ:chant
AP
débit
irrégulier,
tonalité
chan-
geante | voix off: Orgel und die transsylvanische Nationalhymne neunzehn Uhr dreißig in Budapest ungewöhnliche Protestbilder vom Heldenplatz // an die fünfzehntausend demonstrieren hier gegen den sozialistischen Nachbarn Rumänien // dort werden rund zwei Millionen Ungarn von einer menschenverachtenden Minderheitspolitik bedroht und wie die aussieht wissen viele dieser Demonstranten aus Briefen von Verwandten und Freunden // ungarische Sprache und Kultur werden von Ceaușescu brutal unterdrückt Zeitungen verboten Schulen rumänisiert // jetzt will der eigenwillige Diktator an die sechstausend alte Dörfer planieren und durch agrotechnische Zentren ersetzen die meisten davon im ungarischen Minderheitsgebiet // Hitler Stalin Ceaușescu steht auf den Plakaten und Europa frei von Diktatoren noch nie wurde in einem Ost-Block-Land ein sozialistischer Bruderstaat öffentlich so schonungslos beschuldert wie heute abend in Budapest // kein Zweifel die Beziehungen zwischen Rumänien und Ungarn sind so miserabel wie nie zuvor // der neue ungarische Parteichef hatte auch einen angekündigten Staatsbesuch bei Ceaușecu verschoben und fährt im nächsten Monat erst einmal nach Moskau von dort allerdings wird er wohl kaum wesentliche Mithilfe bringen denn Gorbatschow hat gerug mit seinen eigenen aufmüpfigen Minderheiten zu tun // so bleibt den |
| | | MVB
MVG | | | | | |
| | | PG
PA | temple
journaliste entrant dans le champ à contre-jour | YY MI main
YY
YY
YY
YY
YY
YY
YY
YY | | | |

| | | | | | | | | |
|--------|-------------|--------------|--|---|--|--|----------|--|
| | <u>0535</u> | MVD | homme avec drap-
peau | YY | | | | Ungarn wohl nicht viel <u>mehr</u> als die Hoffnung auf massiven internationalen und vor allem westlichen Druck auf den großen Führer in Bukarest // |
| | 1'25" | | | | | | | |
| 12'08" | <u>054</u> | PA | P; G photo PA
homme | YY TF
YY
YP
YY
YP
YP
YP
YP
YY
YP
YY
YP
YY | | GEBG: Gnadengesuch von Bürgerrechtlern
GE: RUST | | P: ein Gnadengesuch für den Hobbyflieger Matthias Rust hat eine bisher unbekannte Gruppe sowjetischer Bürgerrechtler beim Präsidium des Obersten Sowjets eingereicht // in einem Brief der in der jüngsten Ausgabe der sowjetischen Zeitschrift Neue Zeiten veröffentlicht wurde bittet die Gruppe Bürgerdiplomatie Rust im Zeichen der jüngsten sowjetischen Friedensinitiativen und im Namen der Menschlichkeit zu <u>begnadigen</u> // der Hobbyflieger war Ende Mai neunzehnhundertsiebenundachtzig mit einer Cessna auf dem Roten Platz in Moskau gelandet // er wurde zu vier Jahren Arbeitslager verurteilt sitzt aber bis lange in einem Moskauer Gefängnis ein // |
| | 0'34" | | | YD EF | | | | |
| 12'42" | <u>055</u> | PA PL
MVG | homme en blanc
dans la foule | | | GE: Innsbruck | BO | <u>voix off:</u> am letzten Tag seines Österreich-Besuchs hat Papst Johannes Paul der Zweite in Innsbruck mit rund achtzehntausend Kindern ein Fest |
| | 0'07" | | | | | | | |
| 12'49" | <u>056</u> | PG | salle | | | | BO, cris | gefeiert // nach achtunddreißig Auslandsreisen war es das erste Kinderfest auf dem Programm des |
| | 0'04" | | | | | | | |
| 12'53" | <u>057</u> | PM
MVG | groupe enfants
avec homme en
blanc | | | | | Papstes // er machte die jungen Österreicher auf die Not von Altersgenossen in vielen Teilen der Welt aufmerksam // |

| | | | | | | | | |
|--------|---------------|--------------|--|--|--|--|--|---|
| | 057S
0'11" | | | | | | | auch verurteilte er den Einsatz von Kindern als Soldaten in einigen Ländern // |
| 13'04" | 058 | PM
TRD PA | musiciens
trois hommes
dont celui en
blanc marchant | | | | | MU: cui-
vres am frühen
Abend wurde Johannes Paul der Zweite auf dem
Innsbrucker Flughafen von Bundespräsident
Waldheim verabschiedet // Waldheim sagte der
Papst habe durch seinen Besuch die Verbunden-
heit Österreichs mit seinen Nachbarn gestärkt
// |
| | 0'13" | | | | | | | |
| 13'18" | 059 | PA | P; G photo PR
femme | YY TF
YP
YY
YP
YY
YP EF | GEBG: im
Viertelfi-
nale von
Wimbledon
(en jaune)
GEG: GRAF | | | P: bei den internationalen Tennismeisterschaf-
ten von England in Wimbledon hat Steffi Graf
heute das Viertelfinale erreicht // die erste
der Weltrangliste besiegte die Amerikanerin
Fernandez in nur vierundfünfzig Minuten mit
sechs zu zwei und sechs zu zwei // |
| | 0'20" | GLD | FO carte du
du monde | YY
YY
YP | | | | aus Frank-
furt jetzt die Wettervorhersage für morgen
Dienstag den achtundzwanzigsten Juni // |
| 13'38" | 060 | PE VA | photo Europe
avec mouvement
des nuages | | GE:meteosat
eumetsat
deutscher
Wetter-
dienst | | | voix off féminine: der Satellitenfilm zeigt
starke Bewölkung im Bereich eines flachen
Tiefs über Norddeutschland // sonst ist aufge-
lockerte Bewölkung zu erkennen die sich im Ta-
gesverlauf weiter verringerte // SILENCE |
| | 0'13" | PO-PE | | | | | | |
| 13'51" | 061 | PE | carte Europe
avec courbes qui
apparaissent et
disparaissent | | différents
T et H | | | Mit-
teleuropa befindet sich im Bereich geringer
Luftdruckgegensätze // in den nach Deutschland
eingeflossenenen feucht-labilen Luftmasse sind
kleine Tiefkerne eingelagert die das Wetter an- |

| | | | | | | | | | |
|--------|---------------|----------|--|-------------------------|--|--|--|------|---|
| | 061S
0'16" | | | | | | | | fangs im Norden später vor allem im Süden unbeständig gestalten // |
| 14'07" | 062 | CX PE | carte Allemagne
animation pluie
nuages soleil
éclairs | | | EC: différents noms
de villes
Vorhersage
für morgen | | | die Vorhersage für morgen
// im Norden Deutschlands anfangs meist nebelig trüb mit gelegentlichen Niederschlägen //
sonst wolkig mit zeitweiligen Aufheiterungen
// am Nachmittag allgemein aufkommende Quellbewölkung und örtlich Schauer oder Gewitter //
SILENCE Tiefstwerte elf bis sechzehn Grad //
Höchstwerte im Norden um zwanzig sonst zweiundzwanzig bis siebenundzwanzig Grad //
schwacher gelegentlich auffrischender Wind aus unterschiedlichen Richtungen // die weiteren Aussichten leicht unbeständig mäßig warm bis warm // NV |
| | 0'42" | | flèche bougeant | | | Nacht 16/11 | | | |
| | | | | | | Tag 27/22 | | | |
| | | | | | | Wind | | bips | |
| 14"49" | 063 | PA | P; G carte du monde | YY TF
YP
YP
YY | | GEG:Tagesthemen
22.30 | | | P: wir melden uns wieder um zweiundzwanzig Uhr dreißig mit den Tagesthemen darin mehr über die Hintergründe des Airbus-Absturzes und über das Gipfeltreffen in Hannover // |
| | 0'09" | | | | | | | | |
| 14'58" | 064
0'05" | PE
FE | carte du monde | | | GE: TAGES-SCHAU en
jaune | | gong | |
| 15'03" | | | | | | | | | |

8.2.8.

TRANSCRIPTION DU JOURNAL TELEVISE DE ZDF DU LUNDI 27 JUIN 1988 A 19H00

2ZDF

| REPERES | | IMAGE | | | | | SON | |
|---------|---------------|--------|---|----------------|-----------------|--|--|--|
| temps | plan
durée | filmq. | iconique
proxémique | re-
ga | mimo-
kinés. | scripto-
verbal | n-verbal
a.caract. | verbal |
| -0'10" | | | jardin; en sur-
impression pen-
dule; à - 5"
début musique | | | | | |
| 00'00" | <u>001</u> | PM | studio avec P | YP | | PO-GE:HEUTE
GEB: Airbus
Absturz un-
geklärt;
Gipfelkon-
ferenz in
Hannover
Steffi Graf
im Viertel-
finale (le
tout pro-
gresssive-
ment) | MU: cui-
vres,
batterie
élec-
tronique | |
| 00'13" | <u>002</u> | PA | D P; FO bleu
G carré bleu
avec HEUTE, ZDF
en dessous | YP
YY
YP | | GED: Claus
Seibel Re-
dacteur im
Studio
GE: HEUTE
27. Juni | | <u>P:</u> guten Abend verehrte Zuschauer ich begrüße
Sie zur Heute-Sendung // |

| | | | | | | | |
|--------|---------------------|-----------|------------------------------------|--|----|--|--|
| | <u>002S</u> | | G: GLB photo PM
queue avion | YP
YY
YP
YY
YP
YY
YP
YY
YP
YY
YP
YY
YP
YY
YP
YY
YP
YY
YP | EF | ZDF
GEG: Un-
glücksursa-
che noch
nicht ge-
klärt, Mül-
hausen | der Absturz des Airbus
A dreihundertzwanzig gestern im Elsaß ist nach
Angaben des französischen Verkehrsministers
Mermaz <u>nicht</u> auf einen technischen Defekt zu-
rückzuführen // vor Journalisten in Paris
schloß er vor wenigen Minuten einen Systemfeh-
ler als Unglücksursache aus // Mermaz ging aber
so weit den Piloten für das Unglück verantwort-
lich zu machen// er hat den Absturz leicht ver-
letzt überlebt // der Pilot war bereits gestern
mit der Bemerkung zitiert worden er habe die
Schubkraft erhöhen wollen die Maschine habe
aber nicht reagiert // erste Auswertungen der
Flugschreiber sollen ergeben haben daß der
Schub für die Triebwerke nach Überfliegen des
Flughafens in nur neun Metern Höhe zu <u>spät</u> ge-
geben worden ist // bei dem Absturz gestern bei
Mülhausen waren vier der einhundertdreiunddrei-
ßig Insassen ums Leben gekommen // |
| 01'05" | <u>003</u>
0'04" | PG VA | lieu accident | | | GE: HG ZDF
Bericht Ul-
rich Berls | voix
// die Absturzstelle nahe bei Mülhausen
// den ganzen Vormittag |
| 01'09" | <u>004</u>
0'04" | PM | route avec voi-
tures de police | | | GE: idem | wurde sie von der Poli-
zei abgeschirmt // auch neue |
| 01'13" | <u>005</u>
0'03" | PG
MVD | petit avion dé-
collant | | | | Einzelheiten wur-
den zunächst nicht bekannt // eine internatio-
nale |

| | | | | | |
|--------|---------------------|--------------|-----------------------------|-----------------------|--|
| 01'17" | <u>006</u>
0'02" | PM | hangar | EC: Mulhouse sur toit | Untersuchungskommission inspizierte den |
| 01'20" | <u>007</u>
0'08" | PR
MVD PM | arbre couché
queue avion | | Platz // erst am Nachmittag wurden die Journalisten wieder vorgelassen // beim Anblick des Trümmerfeldes |
| 01'28" | <u>008</u>
0'03" | PM | queue | | wirkt es wie ein Wunder daß so viele Passagiere das |
| 01'31" | <u>009</u>
0'02" | GP | aile | | Flugzeug lebend verlassen konnten // |
| 01'33" | <u>010</u>
0'04" | PR | débris | | noch ist die Unglücksursache nicht sicher geklärt // die Maschine war gestern |
| 01'35" | <u>011</u>
0'12" | GP
MVG GP | autres débris
queue | | im nur zwanzig Kilometer entfernten Basel gestartet und überflog gegen vierzehn Uhr dreißig den kleinen Flughafen wo der alljährliche Flugtag von Mülhausen gefeiert wurde // an Bord Leute aus der Gegend |
| 01'47" | <u>012</u>
0'04" | GP | réacteur | | die einen Freiflug gewonnen hatten // doch die Maschine kam nicht |
| 01'51" | <u>013</u>
0'02" | GP | débris | | wieder hoch // sie riß eine |
| 01'53" | <u>014</u> | GP | autres débris | | hundert-fünzig Meter lange Schneise in den Wald // die meisten Passagiere konnten sich selbst durch |

| | | | | | | | |
|--------|---------------|----------|-----------------------------|--|--------------------------------------|------|---|
| | 014S
0'10" | | | | | | die intakten Notausgänge retten bevor das Flugzeug in Flammen aufging // |
| 02'03" | 015 | PA | homme, MI; FO:
aérodrome | YY
YY
YY
YY
YY
YY
YY | GEB: Ulrich
Berls in
Mülhausen | | <u>l'homme</u> : die Katastrophe die sich gestern hier in Mülhausen vor den Augen von dreißigtausend Zuschauern abspielte wirft Fragen auf die schon vor dem Jungfernflug des neuen Airbus gestellt wurden // das modernste Verkehrsflugzeug der Welt wird voll elektronisch gesteuert // selbst für den Notfall gibt es kein herkömmliches Steuerungssystem // <u>das</u> hatte die Pilotenvereinigung Cockpit schon vor Monaten kritisiert // |
| | 0'24" | | | YY | | | |
| 02'28" | 016
0'04" | PM | chambre d'hôpital | | | | <u>voix off</u> : der Pilot der Unglücksmaschine heute morgen im Krankenhaus // |
| 02'32" | 017 | GP
ZR | homme au lit qui parle | YC
YC
YC
YC
YC | | voix | die Besatzung sagt er hat ihre Arbeit gut gemacht // ich habe die Maschine als letzter verlassen eine Stewardess mußte ich sogar hindern in das Flugzeug zurückzukehren um dort nach Überlebenden zu suchen // sie war außer sich und schrie // |
| | 0'15" | | | YC | | | <u>l'homme</u> : INCOMPREHENSIBLE |
| 02'48" | 018 | PM | 3 hommes à l'extérieur | | | | <u>autre voix off</u> : Pilot und Kopilot der Maschine kehrten am Mittag an die Unglücksstelle zurück // zwischen den Wrackteilen suchten sie nach Hinweisen über die Unglücksursache // in einer |
| | 0'11" | | | | | | |
| 02'59" | 019
0'03" | PR | homme avec bandeau | | | | ersten Erklärung hatten sie bereits gestern festgestellt |

| | | | | | | |
|--------|----------------------------|--------------|-------------------------------------|---|--|---|
| 03'58" | <u>027</u> | PA | P; G: 12 étoiles
et 12 drapeaux | YP
YY
YP
YY
YP
YY
YY | GEHG: EG-
Gipfeltref-
fen in Han-
nover | P: nächstes Thema der Europa-Gipfel in Hannover
// die Staats- und Regierungschefs der zwölf
EG-Länder wollen bei ihren zweitägigen Beratun-
gen den Weg zum gemeinsamen Binnenmarkt neun-
zehnhundertzweiundneunzig abstecken // ein wei-
terer wichtiger Punkt ist die geplante euro-
päische Währungsunion // mit dem Gipfeltreffen
endet der halbjährige deutsche Vorsitz // |
| | 0'26" | | | | | |
| 04'18" | <u>028</u> | PM
ZV | table | | léger BO | <u>voix off</u> : nicht mehr hatte ein europäischer
Gipfel unter einem so günstigen Stern gestan-
den// die zwölf Staats- und Regierungschefs
sind in Hannover frei von aktuellen Problemen
und beim Mittagessen zollte man der deutschen |
| | 0'11" | | | | | |
| 04'29" | <u>029</u> | PA
MVG PA | homme et femme à
table; 2 hommes | | | Ratspräsidentschaft dafür uneingeschränkte An-
erkennung // wichtige Schritte auf dem Weg zum
grenzenlosen Binnenmarkt wurden |
| | 0'06" | | | | | |
| 04'35" | <u>030</u> | PM | table | | | in den vergan-
genen sechs Monaten gemacht // die Agrar- und
Finanzpolitik der Gemeinschaft steht wieder |
| | 0'05" | | | GEHD: ZDF,
B: Bericht
Udo van
GE: idem
Kampen | | auf festem Boden // doch das Glanzstück deut-
scher Präsidentschaft ist |
| 04'40" | <u>031</u>
<u>0'04"</u> | PR | journalistes | | | die vollständige Li-
beralisierung des Kapitalverkehrs // und so
hoffen die zwölf Staats- und |
| 04'44" | <u>032</u>
<u>0'06"</u> | PG | groupe sur tapis
rouge | | | Regierungschefs
endlich wieder einmal auf einen klassischen
Gipfel // sie haben die Chance neue positive |
| 04'50" | <u>033</u> | PA
ZR MVG | homme et femme
PM groupe | | | |

| | | | | | | | | | |
|--------|---------------|--------------|-----------------------|--|--|--|--|----------|--|
| | 0335
0'11" | | | | | | | | Impulse für Europa zu setzen anstatt sich darüber zu streiten wieviel Milch Europas |
| 05'01" | 034 | PA | 2 hommes assis | | | | | | Kühe geben dürfen // Helmut Kohl will in Hannover ein Arbeitsprogramm verabschieden in dem die nächsten Schritte auf dem Weg zum grenzenlosen |
| | 0'07" | | | | | | | | Binnenmarkt beschrieben werden // vor allem Franzosen und Deutsche drängen auf eine engere währungspolitische |
| 05'08" | 035 | PA
ZR | homme
2 hommes | | | | | | Zusammenarbeit mit dem Fernziel einer europäischen Zentralbank und einer gemeinsamen |
| | 0'06" | | | | | | | | europäischen Währung // nicht das Ziel aber das Tempo ist dabei heftig umstritten // vor allem Briten und Dänen sehen in einer europäischen Zentralbank derzeit keine so große Dringlichkeit denn eine Währungsunion ist zwangsläufig mit dem Verlust nationaler Kompetenzen verbunden // und das widerstrebt der Eisernen Lady von Natur aus // |
| 05'14" | 036 | PA RE | 2 autres hommes | | | | | | |
| | 0'05" | | | | | | | | |
| 05'19" | 037 | PR | homme et femme | | | | | léger BO | |
| | | ZR MVG
PM | table ronde | | | | | | |
| | 0'22" | | | | | | | | |
| 05'41" | 038 | PA | homme devant bâtiment | YY
YY
YY
YY
YY
YY
YY | | | GEB: Udo van Kampen in Hannover (en jaune) | | erst-
mals wollen sich die Staats- und Regierungschefs auch mit den sozialen Folgen des Binnenmarktes beschäftigen // ein Punkt der in der bisherigen Diskussion deutlich zu kurz gekommen ist // vor allem die deutschen Gewerkschaften befürchten als Folge des Binnenmarktes daß die zum Teil hart umkämpften sozialen Errungen- |

| | | | | | | |
|--------|-------|--------------------|---------------------------------|----|---------|-------------|
| | 0385 | | | YY | | |
| | 0'33" | | | YY | | |
| 06'14" | 039 | PA | P; G flèche,
billet \$ | YY | mains | GEG:Dollar- |
| | | | | YY | serrées | kurs steigt |
| | | | | YP | puis é- | weiter |
| | | | | YY | carte | Freitag |
| | 0'13" | | | YP | | 1,7970 heu- |
| | | | | YY | EF | te 1,8235 |
| 06'27" | 040 | PA | 2 hommes télé-
phonant | | | |
| | | | | | | BO |
| | 0'10" | | | | | GEHD: ZDF |
| | | | | | | B: Bericht |
| | | | | | | Dieter |
| | | | | | | Balkhausen |
| 06'37" | 041 | PR
ZV RE | tableau où l'on
écrit | | | |
| | | | | | | BO |
| | 0'09" | | | | | |
| 06'46" | 042 | PA
ZR MVG
PM | homme télépho-
nant
salle | | | |
| | | | | | | BO |
| | 0'19" | | | | | |

schaften ausgehöhlt werden könnten // die deutsche Mitbestimmung ist nur ein Beispiel dafür // doch der Binnenmarkt kann nur zum Erfolg werden wenn alle sozialen Gruppen davon profitieren //

P: der US-Dollar war heute an den internationalen Devisenmärkten weiter im Aufwind // in Frankfurt wurde der Mittelkurs mit eine(r) Mark zweiundachtzig fünfunddreißig festgestellt das sind fast drei Pfennig mehr als am vergangenen Freitag // SILENCE

voix off: die bereits seit Wochen wieder interessante Frage wie steht der Dollar wird auch heute mit er steigt und steigt beantwortet // hier an der Frankfurter Devisenbörse wird die

Weltleitwährung mit einer Mark zwoundachtzig fünfunddreißig um sieben Pfennig höher als vor einer Woche und sogar mit fünfundzwanzig Pfennig plus gegenüber Jahresbeginn bewertet //

deutsche Bundesbank und amerikanische Notenbank haben heute wieder mehrere hundertmillionen Dollar verkauft weil sie stärker steigende Kurse verhindern wollen // die Bundesbank hat seit einem Monat insgesamt mehr als fünf Milliarden Dollar abgegeben // was die Exporteure erfreut und die deutschen Aktienmärkte seit zwei

| | | | | | |
|--------|---------------|----|--|--|--|
| | 053S
0'28" | | | YD
YP | |
| 09'22" | 054 | PA | groupe assis | | |
| | 0'05" | | | | |
| 09'28" | 055 | PA | P; photo billets
pièces logo
aigle | YY
YP
YY
YP
YY
YP
YY
YP
YP
YY
YP
YY
EF
YP
EF
YY
YP
YY
YP
YY
YY
YP | GEG: Dis-
kussion
über Steu-
ererhöhun-
gen |
| | | | GLB: carré
carte Bavière | | GEG: Klau-
surtagung
der CSU-
Landesgrup-
pe ; Bayern
Lichtenfels |
| | 1'00" | | | | |

letzten / euh vier Monaten oder über vier Mo-
naten geführt haben //

voix off: damit hat sich der Saarländer offen-
bar in Sachen Arbeitszeit verkürzen durchset-
zen können //

P: als schiere Spekulation hat die Bundesre-
gierung Berichte über eine weitere Anhebung
der Mineralölsteuer zurückgewiesen // Regie-
rungssprecher Schmülling sagte ersteinmal müs-
se die Koalitionsrunde am Freitag abgewartet
werden // das FDP-Präsidium ist dagegen die
Haushaltsprobleme des Bundes durch weitere
Steuererhöhungen zu lösen // doch die FDP-
Staatsministerin im Auswärtigen Amt Adam-
Schwaetzer schloß im Kölner Express nicht aus
daß weitere Steuern in nächster Zeit erhöht
werden // ein neue Anhebung der Mineralöl-
steuer allerdings wäre so Frau Adam-Schwaetzer
wörtlich eine Instinktlosigkeit // um die Fi-
nanzen geht es auch auf der Klausurtagung der
CSU-Landesgruppe im Bundestag im Oberfrän-
kischen Kloster Banz // der Vorsitzende der
Landesgruppe Weigel forderte Minister Stolten-
berg auf bis Ende nächster Woche ein umfassen-
des Konzept für die Finanzpolitik der nächsten
Jahre auf den Tisch zu legen // dieses Konzept
müsse sowohl den Bundeshaushalt als auch den
Gesamtkomplex der sozialen Sicherung ein-
schliessen meinte Weigel //

| | | | | | | | | |
|--------|------------|--------|-------------------------------|----|--|---|-------------------------|---|
| 10'30" | <u>056</u> | PR | maison | | | GEHD: ZDF
B: Bericht
Thomas Kie-
fer | BU: clo-
ches | voix off: seit heute Mittag diskutieren die
CSU-Abgeordneten hinter verschlossenen
Türen // |
| | 0'04" | | | | | | | |
| 10'34" | <u>057</u> | GP CPL | bâtiment | | | | | nach dem schwierigen Weg der Steuer-
reform im Bundestag möchte die Partei die fi-
nanzpolitischen Entscheidungen bald vom Tisch
haben // schon bis Ende neunundachtzig will
man die wichtigsten Hausaufgaben erledigt ha-
ben // damit meint die CSU vor allem Klarheit
in der Steuer- |
| | | MVB PM | groupe | | | | | Finanz- und Sozialpolitik // |
| | 0'13" | | | | | | | |
| 10'47" | <u>058</u> | PM | photographe | | | | | |
| | 0'03" | | | | | | | |
| 10'50" | <u>059</u> | GP PL | groupe marchand | | | | | <u>dann</u> so hoffen die Christlich-Sozialen habe man
den Rücken frei für das Wahljahr neunzehnhun-
derteinundneunzig // |
| | 0'04" | MVG | | | | | | |
| 10'54" | <u>060</u> | PA | homme marchand | | | | | koalitionsinterne Gerangel
um die Steuerbefreiung für privatbenutztes
Flugbenzin bleibt aber auch in Banz auf der
Tagesordnung // aus der Presse |
| | 0'09" | MVD | | | | | voix
diffé-
rente | |
| 11'03" | <u>061</u> | PR | homme | YC | | | | hat man heute |
| | | ZR | journaliste de
dos avec MI | YC | | | | über Meinungsverschiedenheiten zwischen dem
FDP-Generalsekretär und Ihnen wieder lesen
können // wie ist denn der Zustand der Koali-
tion? |
| | | | | YC | | | | |
| | | | | YC | | | | |
| | | | | YC | | | | |

| | | | | | | | |
|--------|---------------------|----------|-----------------------------------|---|--|---------------|---|
| | <u>0615</u> | | | YC
YC
YC
YP
YC
YC
YC
YC | GEB: Theodor Waigel
Vorsitzender CSU-Landesgruppe | | <u>l'homme</u> : der Generalsekretär hat einen völlig überflüssigen Streit der Generalsekretär der FDP einen völlig überflüssigen Streit vom Zaune gebrochen und dazu mußte ich das Notwendige sagen wenn nun jeder damit begänne dem anderen vorzuhalten was er in dem Reformvorhaben eingebracht hat dann wäre das nicht gut sondern wir sollten jetzt miteinander eine gute Reform euh verkaufen NV |
| | 0'32" | | | | | BU | |
| 11'35" | <u>062</u>
0'05" | PM | hélicoptère
qui atterrit | | | BU: ad
hoc | <u>voix off</u> : am Nachmittag kommt CSU-Chef Strauss nach Banz mit dem Polizei Hubschrauber // |
| 11'40" | <u>063</u>
0'06" | PM
ZR | groupe marchant | | | BU: idem | mit einem Grundsatzreferat will er den Abgeordneten die Schwerpunkte <u>seiner</u> Politik für die zweite |
| 11'46" | <u>064</u>
0'02" | PM | entrée | | | | Legislaturperiode vortragen // |
| 11'48" | <u>065</u> | PA | P; carte Allemagne | YP bras
YY croisés
YP les
YY ouvre
YP
YY
YP
YY
YP
YY EF
YP EF
YY | GEG: Ausweitung des Berlin-Flugverkehrs | | <u>P</u> : der Flugverkehr von und nach Berlin wird erheblich ausgeweitet // darauf haben sich die Luftfahrtattachés der drei Westmächte geeinigt // mehrere Gesellschaften steigen ins Geschäft neu ein American Airlines die Trans World Airlines und eine Tochter der Air France // an ihr will sich auch die <u>Lufthansa</u> beteiligen und erhält samt damit sozusagen durch die Hintertür Landrechte für Berlin // durch die Vereinbarung darf jetzt auch die Pan Am Mitte nächsten Monats Sylt und Bremen anfliegen // SILENCE fünfter und letzter Besuchstag von Papst Johannes-Paul dem zweiten in Öster- |
| | | | GLB: G: carte de l'Autriche, pho- | | GE: Letzter Tag des | | |

| | | | | | | | |
|--------|-------------|------------------|----------------|----------------------------|------------------------------------|----|---|
| | <u>0655</u> | | to, NB | YP
YY
YP
YY
YP | Papst-Besuch; Österreich Innsbruck | | reich // in einer Predigt im Innsbrucker Bergisel Stadion warnte der Papst vor der Gefahr einer Kirchenspaltung // anschliessend nahm er sich Zeit für ein Fest mit achtzehntausend Kindern // |
| | 0'48" | | | | | | |
| 12'37" | <u>066</u> | PA | homme en blanc | | | BO | <u>voix off:</u> NV am Nachmittag hatte Johannes Paul Kinderfest im Eisstadion von Innsbruck Abschied genommen // gleichsam ein Papst zum Anfassen der sichtlich den unbeschwerten Jubel genoß NV anders als |
| | 0'15" | | | | | BO | |
| 12'52" | <u>067</u> | PG | salle | | GEB: Norbert Brie | BO | gestern wo ihn Jugendliche bei einer Begegnung in Salzburg sehr viel kritischer |
| | 0'05" | | | | | | |
| 12'57" | <u>068</u> | PA | homme en blanc | | GE: idem | | mit Analysen konfrontierten wonach die katholische Kirche in Österreich in den letzten Jahren sehr viel an Glaubwürdigkeit und Zuspruch eingebüßt habe // als eine Institution der Verbote und Vorschriften und weniger der Orientierungshilfe // |
| | | MVG | | | | | |
| | 0'15" | | | | | | |
| 13'12" | <u>069</u> | PM | salle | | | | heute aber wie so oft in diesen Tagen jubelnde Zustimmung // |
| | 0'05" | | | | | | |
| 13'17" | <u>070</u> | GP MVD
MVG ZR | mains | | | | in den fünf Tagen seines Österreich-Besuches hatte der Papst mit Bauern und Arbeitern gesprochen mit Künstlern und Wissenschaftlern auch mit Pilgern aus dem Osten // er hatte keine Berührungsgänge beim Treffen mit jüdischen und evangelischen Vertretern // aber in mancher |
| | | MVG | | | | | |

| | | | | | | | | |
|--------|-------------------------|----|------------------------------|---|---|--|-----|--|
| 14'34" | <u>076</u>
0'03" | PM | soldats | | | | | dem Oberst Abou
Musa der von Syrien unterstützt wird // |
| 14'37" | <u>077</u>
0'04" | PA | deux soldats | | | | | sy-
rische Soldaten sollen noch zusammen mit ly-
bischen Einheiten die |
| 14'41" | <u>078</u>
0'04" | PM | femmes et en-
fants | | | | | Feuerpause überwachen //
in der Vergangenheit waren solche Vereinbarun-
gen allerdings schon nach kurzer Zeit |
| 14'45" | <u>079</u>
0'04" | PM | femmes et sol-
dats | | | | BU: | wieder
gebrochen worden // |
| 14'49" | <u>080</u>

0'16" | PA | P; carte Union
Soviétique | YP pose
YY stylo
YP
YY
YP
YY
YP | GE: vor
Parteikon-
ferenz;
Sowjetunion
Moskau | | | P: in Moskau beginnt morgen die mit Spannung
erwartete Parteikonferenz von der Parteichef
Gorbatschow eine Bestätigung seines Reformkur-
ses erwartet // die rund fünf Tausend Dele-
gierten kommen aus dem ganzen Land // es ist
die erste Veranstaltung dieser Art seit neun-
zehnhunderteinundvierzig // |
| 15'05" | <u>081</u>

0'25" | PE | photo PA homme | | GEBG: Vik-
tor Afanas-
jew PRAWDA-
Herausgeber
(en jaune) | | | Gorbatschow wird
die Konferenz im Kreml mit einer voraussicht-
lich zweistündigen Rede eröffnen // einer der
Herausgeber des Parteiorgans Prawda Viktor
Afanasjew hat sich in einem Fernsehkommentar
gegen eine Veränderung der Rolle der kommunistischen Partei ausgesprochen // die Partei so
sagte er sei der Führer und damit maßgebend
für alles in der Politik in der Wirtschaft und
auf dem Gebiet der Ideologie // |

| | | | | | | | |
|--------|---------------------|----|---------------------------------|---|--|----------|---|
| 15'30" | <u>082</u> | PA | P | YP EF
YY
YP
YY
YP
YY
YP
YY
YP
YY | GEG: Gna-
denappell
veröffent-
licht
GEBG: Rust
(en bleu) | | das sowjetische
Nachrichtenmagazin Neue Zeit hat einen Appell
zur Begnadigung des deutschen Sportfliegers
Matthias Rust veröffentlicht // Autor des Ap-
pells ist die bisher unbekannte Gruppe Diplo-
matie der Bürger // sie fordert den obersten
Sowjet auf Rust im Namen der Barmherzigkeit
unter den Menschen und des guten Verständnis-
ses zwischen Ländern und Völkern zu begnadi-
gen // Matthias Rust war am Himmelfahrtstag
neunzehnhundertsiebenundachtzig auf den Roten
Platz in Moskau gelandet und ist seitdem in
Haft // |
| | 0'30" | | | YP | | | |
| 16'00" | <u>083</u>
0'03" | PM | groupe assis sur
la route | | GEB: Fisch-
bach b.
Dahn/Pfalz | BF | <u>voix off:</u> in Fischbach bei Pirmasens ist bis-
lang die Blockade eines US-Depots |
| 16'03" | <u>084</u>
0'04" | PR | groupe | | GEB: idem;
(en jaune) | BU: idem | ohne größere
Zwischenfälle verlaufen // Vertreter der Frie-
densbewegung |
| 16'07" | <u>085</u>
0'04" | PR | ballon rouge | | EC: Giftgas
bedroht
jeden | BU: idem | hatten zu einer bundesweiten Ak-
tionswoche gegen chemische Waffen aufgerufen |
| 16'11" | <u>086</u>
0'05" | PR | groupe assis
femme au milieu | | | BU: idem | unter ihnen die Theologie-Professorin Dorothee
Söhle // |
| 16'16" | <u>087</u>
0'03" | PM | fille assise | | | BU: idem | seit heute morgen haben rund hundert
Demonstranten drei der elf Tore <u>des</u> |

| | | | | | | | | | |
|--------|--------------|----|----------------------------------|--|-------------------|---|--|----------|---|
| 16'19" | 088
0'04" | PR | homme allongé | | | | | BU: idem | Depots blockiert in dem sie mehrere hundert Tonnen Nervengas vermuten // |
| 16'23" | 089
0'05" | PA | deux hommes qui écrivent | | | | | BU: idem | am Nachmittag stellte die Polizei die Personalien der Rüstungsgegner fest // |
| 16'28" | 090
0'04" | PA | deux autres dont un qui écrit | | | | | BU: idem | gegen sie soll wegen Versuch der Nötigung ermittelt werden // mit der Aktion |
| 16'32" | 091
0'03" | PM | voitures de police | | | | | BU: idem | soll auch gegen den Beschluß des Bundesgerichtshofes protestiert werden der Anfang |
| 16'35" | 092
0'06" | PG | groupe | | | | | BU: idem | Mai Sitzblockaden grundsätzlich als strafbare Gewaltanwendung eingestuft hat // |
| 16'41" | 093
0'38" | PA | P; G photo homme | YP
YY
YP
YY
YP
YY
YP
YY
YP
EF
YY
YP
YY
YP
YY
YP
EF | | GEHG: Gespräche mit der DDR über Wasserschutz; GEBG: Töpfer (en bleu) | | | P: zu Gesprächen über den Gewässerschutz wird Bundesumweltminister Töpfer Mitte July in die DDR fahren // dies kündigte Töpfer vor einem Treffen der EG-Umweltminister in Frankfurt an // zentraler Punkt der Gespräche werden die Schadstoffeinleitungen in die Elbe sein // nach Darstellung Töpfers stammen neunzig Prozent der in der Elbe gemessenen Schadstoffe aus der DDR und der Tschechoslowakei // und nun zum internationalen Tennis-Turnier in Wimbledon drei Deutsche sind in London noch dabei bei den Einzelkonkurrenzen // Boris Becker und Patrick Kühnen spielen am Abend um den Einzug ins Viertelfinale und Steffi Graf traf am Nachmittag auf Mary Jo Fernandez USA //
<u>voix off (féminine): Steffi Graf</u> |
| | | | G: GLB photo PG
VA court logo | YY
YP
YY
YP
YY
EF | EF
serre mains | GEG: Turnier in Wimbledon | | SP | |

| | | | | | | | | |
|--------|-------------------------|---------------|-------------------------|--|--|--|------|---|
| 17'19" | <u>094</u>
0'01" | PA | joueuse 1 | | | BU: bal-
le, AP
HP, cris | tel- | hat das Vier- |
| 17'20" | <u>095</u>
0'03" | PA | joueuse 2 ser-
vant | | | BU: idem | | finale erreicht eine Durchschnittsleistung
reichte ihr zum Sieg über |
| 17'23" | <u>096</u>

0'21" | PG | court | | | BU: idem | | Mary Jo Fernandez aus
den USA // es würde eine ernsthafte Prüfung
für die Weltranglistenerste sein meinte Peter
Graf noch <u>vor</u> dem Spiel // NV |
| 17'44" | <u>097</u>
0'04" | PR
MVD | joueuse 1 mar-
chant | | | AP | | NV immerhin
schaffte es die sechzehnjährige Steffi Graf |
| 17'48" | <u>098</u>
0'04" | PR MVD
MVD | joueuse 2 | | | BU: idem
AP | | zum ersten Male im Verlauf des Wimbledon-Tur-
niers einen Aufschlag abzunehmen |
| 17'52" | <u>099</u>

0'14" | PG | court | | | BU: idem

BU: bal-
le, cris
AP | | und im zwei-
ten Satz mit zwei zu null in Führung zu gehen
// NV |
| 18'06" | <u>100</u>
0'02" | PR | joueuse 2 | | | BU: idem | | nach vierundfünfzig Minuten |
| 18'08" | <u>101</u>
0'03" | PR | joueuse 1 | | | BU: idem | | beendete
Steffi Graf die Begegnung mit einem |

| | | | | | | | | |
|--------|---------------------|--------------|---|--|--|--|----------------|--|
| 18'11" | <u>102</u>
0'03" | PM | court | | | | BU: idem | As zum
sechs zu zwei und sechs zu zwei Sieg über |
| 18'14" | <u>103</u>
0'05" | PA
MVD ZR | joueuse 1 | | | | BU: idem
AP | Mary Jo Fernandez // |
| 18'20" | <u>104</u> | PA | P; G logo | YP
YY
YP pose
YY stylo
YP
YY
YP
YY EF
YP
YY
YP
YP
YY
YP
YP
YY
YP
YP
YY
YP
YP
YY
YP
YP
YD | GEG: Keine
Lizenz für
2. Bundes-
liga | idem <u>002</u>
GEB: Un-
glücksursa-
che noch
nicht ge-
klärt; Mül-
hausen | | P: Rot-Weiß-Oberhausen erhält vom deutschen
Fußballbund <u>keine</u> Lizenz für die nächste Sai-
son in der zweiten Liga und muß ins Amateurla-
ger absteigen // die Begründung bei der Beur-
teilung der Vermögenslage sei der DFB von
falschen Voraussetzungen ausgegangen // damit
bleibt die Spielvereinigung Bayreuth in der
zweiten Liga und nimmt den Platz von Oberhau-
sen ein // meine Damen und Herren noch einmal
zum Airbus-Unglück der Mülhausener Staatsan-
walt Jean Volf sagte am Abend vor der Presse
der Pilot der Unglücksmaschine sei zu niedrig
geflogen // die Flughöhe von neun bis zehn
Metern liege völlig außerhalb der technischen
Normen // außerdem vertrat er die Auffassung
daß der Pilot die Maschine manuell gesteuert
habe // nach den ersten Erkenntnissen sei aber
ein technisches Versagen nicht völlig auszu-
schliessen anders also als der französische
Verkehrsminister // wir kommen zum Wetter am
Vormittag war es allgemein sonnig und die Tem-
peraturen erreichten fünfundzwanzig Grad und
mehr am Nachmittag gab es dann vielfach Gewit-
ter mit einer Abkühlung bis auf fünfzehn Grad
von Uwe Wesp // |
| | | | G: GLB idem <u>002</u>
photo PM queue
avion | | | | | |
| | 1'03" | | | | | | | |
| 19'23" | <u>105</u> | PA | homme debout;
FO carte de | YY
YY | | | | <u>l'homme:</u> diese Entwicklung läßt sich recht gut
in unserem Satellitenfilm verfolgen verehrte |

1055

l'Europe avec nuages bougeant

YF montre

YY

YF montre

YY

YF montre

YY ouvre

YY bras

YF montre

YY

FO: carte Allemagne avec nuages, soleils, éclairs

YF montre,

YY MD

YF montre

YY

YY

YF montre

YY ouvre

YY ferme

YF bras MD

YY

GLB: FO: autre carte

YY GE: TAG

YY

YF montre

YY MD MG

YY

YF montre

YY

YY

YF montre

YY

YY

YF montre

FO: carte Europe change de côté

YY MG

YY

GE: TEMPERATUREN

Zuschauer Sie sehen wie von Osten eine Schlechtwetterzone über den Norden Deutschlands hinweg gezogen ist und wie sich im Süden Deutschlands teilweise in den Wolkenfeldern Löcher gebildet haben die heute vormittag immer größer geworden sind und heute mittag sich schon wieder geschlossen haben // wolkenlos hingegen ist es im Norden Skandinaviens und über dem östlichen Mittelmeer hier herrschen auch heute sehr hohe Temperaturen // nun wie wird es bei uns? in der kommenden Nacht ist es im Norden Deutschlands stark bewölkt bis bedeckt und das gibt vereinzelt Regen // in den anderen Gebieten herrscht stärkere Bewölkung vor und am Anfang des Abends gibt es örtlich noch Gewitter dann lockert im Laufe der Nacht die Bewölkung etwas auf und gegen Morgen können wir stellenweise recht starken Dunst bekommen // denn die Temperaturen sinken auf Werte von sechzehn bis zwölf Grad // nun morgen am Tagesanfang löst sich der Dunst recht schnell auf es ist nachfolgend im Norden Deutschland wiederum sta(")rker bewölkt ab und zu gibt es noch einige Spritzer Regen // in den anderen Gebieten herrscht anfangs heiteres Wetter doch im Tagesverlauf kommt immer mehr Bewölkung auf und nachmittags gibt es wieder Gewitter // die Tagestemperaturen im Norden schwanken um zwanzig Grad in den anderen Gebieten liegen sie zwischen zweiundzwanzig und siebenundzwanzig Grad und interessant wird ein Blick auf die Temperaturverteilung morgen in Europa // Sie sehen besonders warm

| | | | | | | | |
|--------|-----------------------|----|---------------------------------|---|--|----------|---|
| | 105S | | | YF montre
YY MD
YY
YF montre
YY
YF
YY ouvre
YY ferme
bras
YY (x2)
YF montre
YY
YY | MORGEN | | ja heiß ist es im östlichen Mittelmeer mit Temperaturen von fast fünfunddreißig Grad und von hier geht ein(e) Warmluftzunge über Rußland hinauf bis nach Skandinavien und g(e)rade rechtzeitig zur Mittsommernacht werden wir hier Temperaturen von dreißig Grad erreichen man merkt also gar nicht daß man hier sehr weit im Norden ist // nach Südwesten hin--

sinken die Temperaturen wieder über Frankreich zwanzig Grad über Spanien zwanzig Grad und am kältesten ist es in Schotland und in Irland Island mit Temperaturen unter fünfzehn Grad // |
| 21'13" | 1'50"
106 | PA | P
GLB: carré | YP appuyé
YY sur la
YP table
YY recule
YP
YY
YP
YY SO-RI
YP EF | GEG: HEUTE
27. Juni
puis GEG:
HEUTE JOUR-
NAL 21.45
Uhr
puis GEG:
Claus Sei-
bel Redak-
teur im
Studio
(en jaune) | | P: soweit die Wettervorhersage von Uwe Wesp // im Heute-Journal um einundzwanzig Uhr fünfundvierzig Technik oder Mensch wer hat Schuld am Airbus-Absturz? Moskau vor der Parteikonferenz

was für Gorbatschow auf dem Spiel steht? und Hessen vorn / bei den Diäten // ich -- Ihnen einen schönen Abend // |
| 21'33" | 0'20"
107
0'04" | PM | studio avec
en surimpression | | GE: HEUTE | MU: idem | |
| 21'37" | | | | | | | |

8.3. EXTRAIT DE LA TABLE DES MATIERES:

TOME 3

| | |
|----------------------------------|--------|
| 8. ANNEXES | p. 329 |
| 8.1. RAPPEL DES SIGNES UTILISES | p. 330 |
| 8.1.1. LES ABREVIATIONS | p. 330 |
| 8.1.2. LES AUTRES SIGNES | p. 331 |
| 8.2. LE CORPUS ETROIT | p. 332 |
| 8.2.1. 1TF1 | p. 332 |
| 8.2.2. 1A2 | p. 370 |
| 8.2.3. 1ARD | p. 413 |
| 8.2.4. 1ZDF | p. 431 |
| 8.2.5. 2TF1 | p. 454 |
| 8.2.6. 2A2 | p. 489 |
| 8.2.7. 2ARD | p. 524 |
| 8.2.8. 2ZDF | p. 540 |
| EXTRAIT DE LA TABLE DES MATIERES | p. 563 |